

**Betriebsanleitung** (Seite 2-11) Originalbetriebsanleitung

**Instruction Manual** (page 12-21) Original Instruction Manual

**Instructions d'emploi** (page 22-31) Instructions d'emploi d'origine

**Käyttöohje** (sivu 32-41) Alkuperäinen Käyttöohje

**Gebruiksaanwijzing** (Bladzijde 42-51) Originele Gebruiksaanwijzing

**Manuale di istruzioni** (pagine 52-61) Manuale di istruzioni originali

**Achtung:**

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung gründlich durch und befolgen Sie unbedingt die Sicherheitsvorschriften! Betriebsanleitung sorgfältig aufbewahren!

**Important:**

Read this instruction manual carefully before putting the RescueCut saw chain/depth limiter into operation and strictly observe the safety regulations! Keep this Instruction Manual!

**Attention:**

Lire attentivement ce manuel avant la première mise en service et observer impérativement les consignes de sécurité ! Garder avec soins le manuel des instructions d'emploi !

**Tärkeää:**

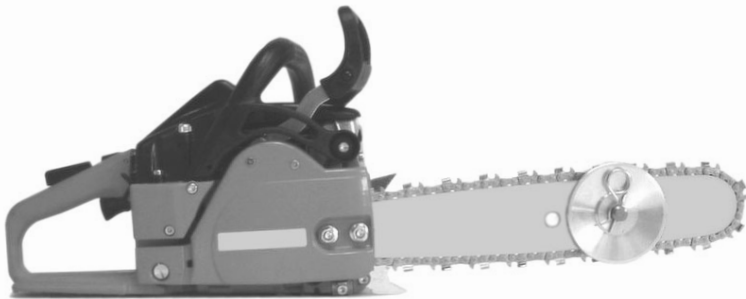
Lue tarkkaan tämä käyttöohje ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita! Säilytä käyttöohje huolellisesti.

**Belangrijk:**

Lees voor de eerste inbedrijfname deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neem alle veiligheidsvoorschriften in acht! Gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren!

**Attenzione:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di installare il limitatore di profondità ed osservare attentamente le avvertenze di sicurezza. Conservare accuratamente le manuali di istruzioni!



**RescueCut-Sägekette, Tiefenbegrenzer  
RescueCut saw chain, depth limiter  
Chaîne de tronçonneuse RescueCut,  
Limiteur de profondeur de coupe  
RescueCut-teräketju, syvyysrajoitin  
RescueCut-zaagketting, Dieptebegrenzer  
Catena RescueCut, limitatore di profondità**



## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen RescueCut-Sägekette und hoffen, dass Sie mit dieser Speziallösung zufrieden sein werden.

Um eine stets optimale Funktion und Leistungsbereitschaft Ihrer Sägekette zu garantieren und um Ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten, haben wir eine Bitte an Sie:

**Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitsvorschriften! Ferner sind die Hinweise in der Betriebsanleitung für die verwendete Motorsäge besonders zu beachten!**

**Nichtbeachtung kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen!**



Die auf den Seiten 4-7 speziellen Sicherheitshinweise bei Verwendung der RescueCut-Sägekette weichen von den bekannten Sicherheitshinweisen der Motorsäge ab!

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die RescueCut-Sägekette ist mit Hartmetallschneidern aus Wolfram-Karbid bestückt und für kurzfristige Einsätze in Rettungsdiensten für das Schneiden von Dachpappe, Blechbedachung, Aluminium, Kunststoffverkleidungen, Sicherheitsglas usw. vorgesehen.

Ein Dauereinsatz, wie z.B. in Gartenbau-, Abbruch- oder Industrieunternehmen wird wegen der starken Belastung der Nietverbindungen und dem damit verbundenen frühzeitigem Verschleiß nicht empfohlen.

Auf Grund des besonderen Anschliffs der Brustschneide kann mit der RescueCut-Sägekette nur dünnes Holz mit geringem Vorschub geschnitten werden.

Die optimale Leistung der RescueCut-Sägekette wird mit den Motorsägen der Mittelklasse erzielt.



## Inhaltsverzeichnis

	Seite
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	2
<b>Technische Daten</b> .....	2
<b>Verpackung</b> .....	2
<b>Lieferumfang</b> .....	3
<b>Symbole</b> .....	3
<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	4
Allgemeine Hinweise .....	4
Persönliche Schutzausrüstung .....	4
Betriebsstoffe / Tanken .....	5
Inbetriebnahme .....	5-6
Rückschlag (Kickback) .....	6
Arbeitsverhalten und -technik .....	6-7
<b>Inbetriebnahme</b> .....	8
Tiefenbegrenzer (im Zubehör erhältlich) .....	8
Sägeschienen mit Bohrungen (im Zubehör erhältlich) .....	8
Montage des Tiefenbegrenzers .....	8
Einstellung der Schnitttiefe .....	8
<b>WARTUNGSARBEITEN</b> .....	9
Sägekette schärfen .....	9
Sägeschiene reinigen .....	9
<b>Periodische Wartungs- und Pflegehinweise</b> .....	10
<b>Werkstattservice, Ersatzteile und Garantie</b> .....	10
<b>Raum für Notizen</b> .....	11

## Technische Daten

### RescueCut-Sägekette (Typ 358)

Teilung (inch) 3/8", Treibgliedstärke (inch/mm) .058"/1,5  
Längen: 38 cm, 45 cm

### Sägeschiene

Nutbreite (inch/mm) .058"/1,5  
Länge: 38 cm mit 3 Bohrungen für Tiefenbegrenzer  
Länge: 45 cm mit 3 Bohrungen für Tiefenbegrenzer

### Tiefenbegrenzer

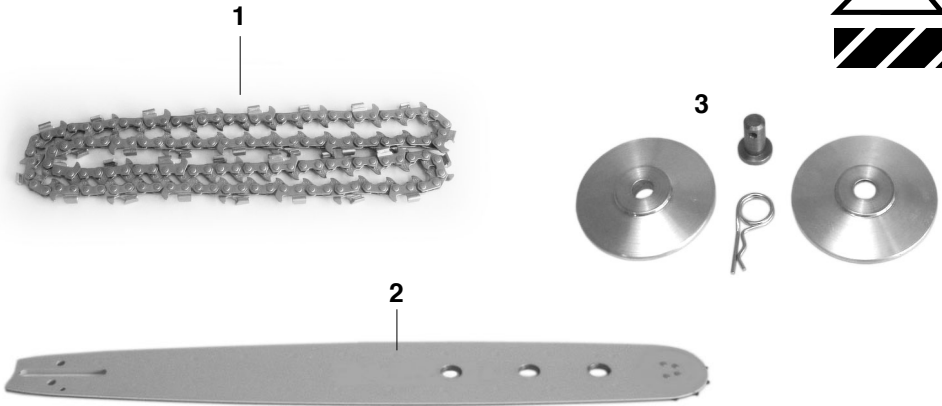
Scheiben ø 100 mm

## Verpackung

Kartonagen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf (Altpapierverwertung) zurückgeführt werden.



## Lieferumfang



1. RescueCut-Sägekette
2. Sägeschiene mit Bohrungen (im Zubehör erhältlich)
3. Tiefenbegrenzer, 4-teilig (im Zubehör erhältlich)
4. Betriebsanleitung (ohne Abbildung)

## Symbole

Sie werden beim Lesen der Betriebsanleitung auf folgende Symbole stoßen:



**Betriebsanleitung lesen und Warn- und Sicherheitshinweise befolgen!**



**Besondere Vorsicht und Aufmerksamkeit!**



**Verboten!**



**Rauchen verboten!**



**Kein offenes Feuer!**



**Motor ausschalten!**



**Schutzhandschuhe tragen!**



**Vorsicht, Rückschlag!  
(Kickback)**

# SICHERHEITSHINWEISE

## Allgemeine Hinweise

- Zur Gewährleistung der sicheren Handhabung muss die Bedienperson unbedingt diese Betriebsanleitung lesen, um sich mit der Handhabung der RescueCut-Sägekette vertraut zu machen. Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden.
- Sägekette nur an Benutzer ausleihen, die Erfahrung und dem ordnungsgemäßen Umgang mit einer Motorsäge haben. Die Betriebsanleitung der Motorsäge und die Betriebsanleitung der RescueCut-Sägekette sind dabei zu übergeben.
- Erstbenutzer sollten sich vom Verkäufer einweisen lassen, um sich mit den Eigenschaften des motorbetriebenen Sägens vertraut zu machen, oder einen staatlichen Motorsägenlehrgang besuchen.
- Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen die Motorsäge nicht bedienen. Jugendliche über 16 Jahre sind von diesem Verbot ausgenommen, wenn sie zum Zwecke der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen stehen.
- Das Arbeiten mit der Motorsäge erfordert hohe Aufmerksamkeit.
- Nur in guter körperlicher Verfassung arbeiten. Auch Ermüdung führt zur Unachtsamkeit. Besonders hohe Aufmerksamkeit ist zum Ende der Arbeitszeit erforderlich. Alle Arbeiten ruhig und umsichtig durchführen. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten arbeiten.
- Bei Arbeiten in leicht entzündlicher Vegetation und bei Trockenheit Feuerlöscher bereitstellen (Waldbrandgefahr).
- Besondere Vorsicht ist beim Einsatz auf Brandstellen in der Nähe von offenem Feuer geboten. Motorsägen werden mit leicht zündfähigen Kraftstoffen betrieben. Austretende Kraftstoffdämpfe können explosionsartig verbrennen!

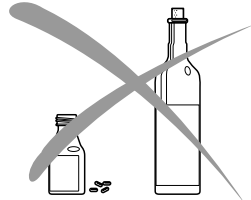
## Persönliche Schutzausrüstung

- Beim Sägen von nichthölzernen Materialien werden Späne und Materialstücke von der Sägekette mit hoher Geschwindigkeit in Richtung der Bedienperson geschleudert. **Um beim Sägen Verletzungen von Kopf, Augen, Hand, Fuß sowie Gehörschäden zu vermeiden, müssen die nachfolgend beschriebenen Körperschutzausrüstungen und Körperschutzmittel getragen werden.**
- Die Kleidung soll zweckmäßig, d. h. eng anliegend, aber nicht hinderlich sein. Keinen Körperschmuck oder Kleidung tragen, die ein Verfangen an Buschwerk oder Ästen ermöglicht. Bei langen Haaren unbedingt Haarnetz tragen.
- Bei sämtlichen Arbeiten ist ein **Schutzhelm (1)** zu tragen, er bietet Schutz vor hochgeschleuderten Spänen und Materialstücken. Der Schutzhelm ist regelmäßig auf Beschädigungen hin zu überprüfen und spätestens nach 5 Jahren auszutauschen. Nur geprüfte Schutzhelme verwenden.
- Der **Gesichtsschutz (2)** des Helmes hält Sägespäne ab. Um Verletzungen der Augen zu vermeiden, ist beim Arbeiten mit der Motorsäge stets ein Augenschutz zu tragen.
- Zur Vermeidung von Gehörschäden sind geeignete persönliche **Schallschutzmittel** zu tragen. (Gehörschutz (3), Kapseln, Wachswatte etc.). Oktavbandanalyse auf Anfrage.
- Die **Sicherheits-Latzhose (5)** hat 22 Lagen Nylongewebe, (alternativ Schnittschutz-Beinlinge) und schützt vor Schnittverletzungen. Ihre Verwendung wird dringend empfohlen.
- **Arbeitshandschuhe (6)** aus festem Leder gehören zur vorschriftsmäßigen Ausrüstung und sind beim Arbeiten mit der Motorsäge ständig zu tragen.
- Beim Arbeiten mit der Motorsäge sind **Sicherheitsschuhe** bzw. **Sicherheitsstiefel (7)** mit griffiger Sohle, Stahlkappe und ein Beinschutz zu tragen. Das Sicherheitsschuhwerk mit Schnittschutzeinlage bietet Schutz vor Schnittverletzungen und gewährleistet einen sicheren Stand.

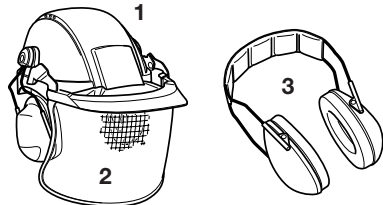


**Befolgen Sie auch zusätzlich die Hinweise in der zur Motorsäge gehörenden Betriebsanleitung!**

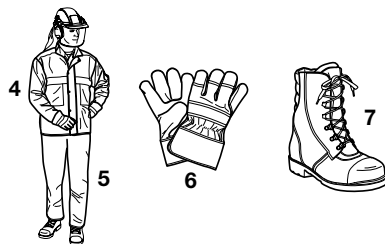
1



2



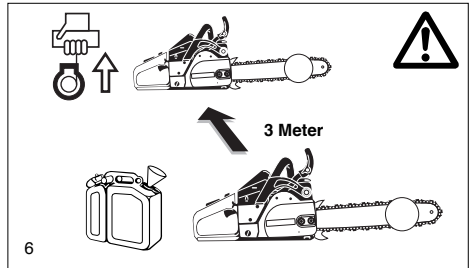
3



4

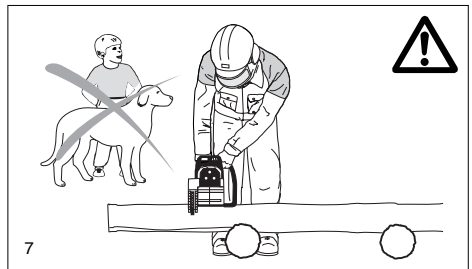
## Betriebsstoffe / Tanken

- Beim Betanken der Motorsäge ist der Motor auszuschalten.
- Rauchen und jedes offene Feuer ist nicht zulässig (5).
- Vor dem Tanken die Maschine abkühlen lassen.
- Kraftstoffe können lösungsmittelähnliche Substanzen enthalten. Haut- und Augenkontakt mit Mineralölprodukten vermeiden. Beim Betanken Handschuhe tragen. Schutzkleidung öfter wechseln und reinigen. Kraftstoffdämpfe nicht einatmen. Das Einatmen von Kraftstoffdämpfen kann körperliche Schäden verursachen.
- Kein Kraftstoff oder Kettenöl verschütten. Wenn Kraftstoff oder Öl verschüttet wurde, Motorsäge sofort säubern. Kraftstoff nicht mit Kleidung in Berührung bringen. Falls Kraftstoff an die Kleidung gelangt, Kleidung sofort wechseln!
- Darauf achten, dass kein Kraftstoff oder Kettenöl ins Erdreich gelangt (Umweltschutz). Geeignete Unterlage verwenden.
- Nicht in geschlossenen Räumen tanken. Kraftstoffdämpfe sammeln sich am Boden (Explosionsgefahr).
- Beim Umgang mit Kraftstoff herrschen besondere Gefahren an Brandstellen und in der Nähe von offenem Feuer.
- Verschlusschrauben für Kraftstoff- und Öltank gut verschließen.
- Zum Starten der Motorsäge den Standort wechseln (mindestens 3 Meter entfernt vom Tankplatz) (6).
- Kraftstoffe sind nicht unbegrenzt lagerfähig. Nur soviel einkaufen, wie in absehbarer Zeit verbraucht werden soll.
- Kraftstoff und Kettenöl nur in zugelassenen und gekennzeichneten Kanistern transportieren und lagern. Kraftstoff und Kettenöl Kindern nicht zugänglich machen.



## Inbetriebnahme

- **Nicht allein arbeiten, für Notfälle muss jemand in der Nähe (Rufweite) sein.**
- Sicherstellen, dass sich im Arbeitsbereich der Säge keine Kinder oder sich weitere Personen ohne Schutzausrüstung aufhalten. Achten Sie auch auf Tiere (7). Beim Schneiden von Stahl, Leichtmetall, Glas oder anderen nicht hölzernen Materialien mindestens einen Sicherheitsabstand von 15 Metern einhalten.
- **Vor Arbeitsbeginn Motorsäge auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen betriebssicheren Zustand prüfen!** Insbesondere Funktion der Kettenbremse, richtig montierte Sägeschiene, vorschriftsmäßig gespannte Sägekette, fest montiertem Kettenradschutz, Leichtgängigkeit des Gashebels und Funktion der Gashebelsperre, saubere und trockene Handgriffe, Funktion des Start/Stop-Schalters.
- Motorsäge erst nach komplettem Zusammenbau und Prüfung in Betrieb nehmen. Grundsätzlich darf die Säge nur komplett montiert benutzt werden!
- Vor dem Starten muss der Sägenführer einen sicheren Stand einnehmen.
- Motorsäge nur wie in der Betriebsanleitung beschrieben starten (8). Andere Anwerftechniken sind nicht zulässig.



- Beim Ingangsetzen ist die Maschine sicher abzustützen und festzuhalten. Schiene und Kette müssen dabei frei stehen.

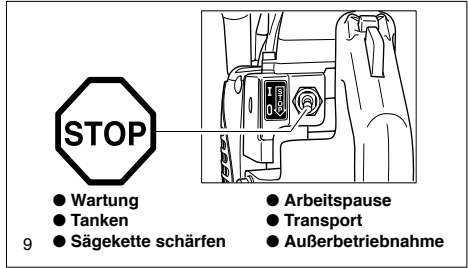
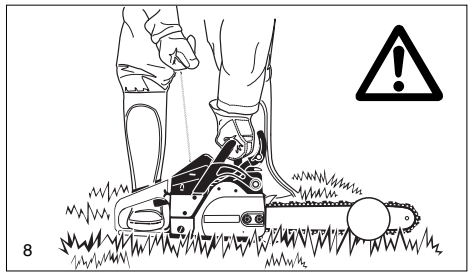
Vorsicht bei der Verwendung des Tiefenbegrenzers, da Motorsäge leicht kopflastig wird.

- **Bei der Arbeit ist die Motorsäge mit beiden Händen festzuhalten.** Die rechte Hand am hinteren Griff, linke Hand am Bügelgriff. Griffe mit Daumen fest umfassen.
- **ACHTUNG: Beim Loslassen des Gashebels läuft die Kette noch kurze Zeit nach** (Freilaufeffekt).
- Auf sicheren Stand muss laufend geachtet werden.
- Die Motorsäge ist so zu handhaben, dass Abgase nicht eingeatmet werden können. Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten (Vergiftungsgefahr).
- **Motor sofort ausschalten bei spürbaren Veränderungen im Geräteverhalten.**
- **Zur Überprüfung der Kettenspannung, zum Nachspannen, zum Verstellen des Tiefenbegrenzers, zum Kettenwechsel und zur Beseitigung von Störungen, muss der Motor ausgeschaltet werden** (9).

In Arbeitspausen und vor dem Verlassen ist die Motorsäge auszuschalten (9) und so abzustellen, dass niemand gefährdet werden kann.

Bei der Verwendung des Tiefenbegrenzers ist beim Abstellen der Motorsäge besondere Vorsicht geboten.

- Die heissgelaufene Motorsäge nicht ins trockene Gras oder auf brennbare Gegenstände stellen. Der Schalldämpfer strahlt enorme Hitze ab (Brandgefahr) und die Schneider der Sägekette werden sehr heiss.
- **ACHTUNG:** Nach dem Abstellen der Motorsäge kann das von der Kette und Schiene abtropfende Öl zu Verschmutzungen führen! Stets geeignete Unterlage verwenden.

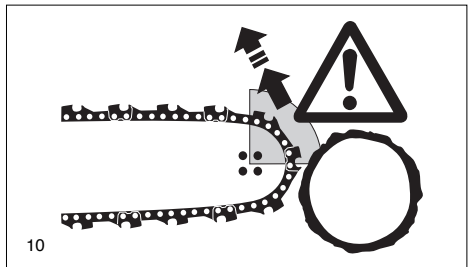


#### Rückschlag (Kickback)

- Beim Arbeiten mit der Kettensäge kann es zum gefährlichen Rückschlag kommen. Besonders bei der Verwendung des Tiefenbegrenzers ist die Gefahr, Fremdkörper mit der Schienenoberseite zu erfassen, sehr hoch.
- Dieser Rückschlag entsteht, wenn der obere Bereich der Schienenspitze unbeabsichtigt Holz oder andere feste Gegenstände berührt (10).
- Die Motorsäge wird dabei unkontrolliert, mit hoher Energie, in Richtung des Sägerührers geschleudert bzw. beschleunigt (**Verletzungsgefahr!**).

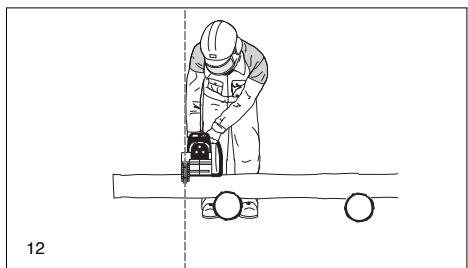
**Um Rückschlag zu vermeiden, ist folgendes zu beachten:**

- Einstearbeiten (ein direktes Einstechen mit der Schienenspitze in das Holz oder andere Materialien) dürfen nur von speziell geschulten Personen durchgeführt werden!
- Schienenspitze immer beobachten. Vorsicht beim Fortsetzen bereits begonnener Schnitte.
- Beim Arbeiten mit montiertem Tiefenbegrenzer darf nicht mit der Schienenoberseite gearbeitet werden.
- Mit laufender Sägekette den Schnitt beginnen!
- Sägekette stets korrekt schärfen. Dabei ist besonders auf die richtige Höhe des Tiefenbegrenzers zu achten!

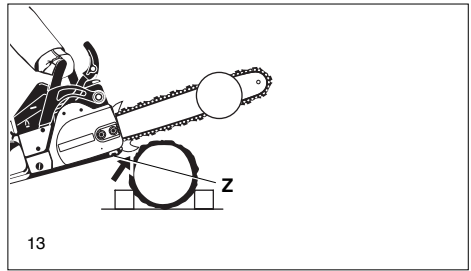


#### Arbeitsverhalten und -technik

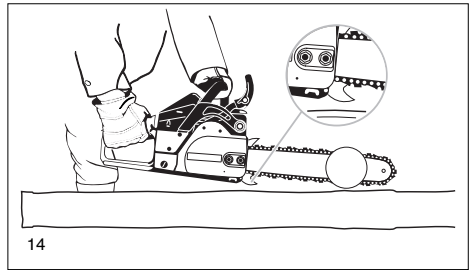
- Nur bei guten Sicht- und Lichtverhältnissen arbeiten. Auf Glätte, Nässe, Eis und Schnee besonders achten (Rutschgefahr).
- An Einsatzstellen für sicheren Stand sorgen und Fluchtweg sichern.
- Nie auf instabilen Untergründen arbeiten. Auf Hindernisse im Arbeitsbereich achten, Stolpergefahr. Auf sicheren Stand muss laufend geachtet werden.
- Nie über Schulterhöhe sägen (11).
- Nie auf Leitern stehend sägen (11).
- Nie mit der Motorsäge in den Baum steigen und Arbeiten durchführen.
- Nicht zu weit vorgebeugt arbeiten.
- Motorsäge so führen, dass sich kein Körperteil im verlängerten Schwenkbereich der Sägekette befindet (12).



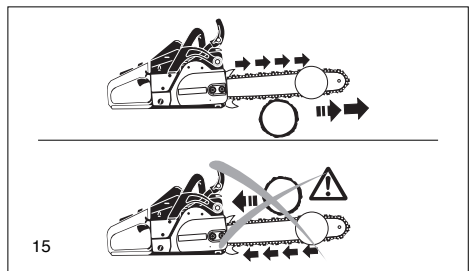
- Die RescueCut-Sägekette ist für kurzfristige Verwendung im Rettungseinsatz geeignet. Längere Einsätze führen zu hohem Verschleiß an den Nietverbindungen und einer extremen Längung der Sägekette.
- Stets auf die korrekte Sägeketten Spannung achten, ggf. Sägekette häufig nachspannen.
- Verschleißgrenze der Nietverbindungen regelmäßig kontrollieren.
- Um extremen Verschleiß an Sägekette und Schiene zu vermeiden, keine Stahlbleche über 1,5 mm Stärke schneiden.
- Motorsäge nicht zum Abhebeln und Wegschaufeln beim Entfernen von Holzstücken und sonstigen Gegenständen verwenden.



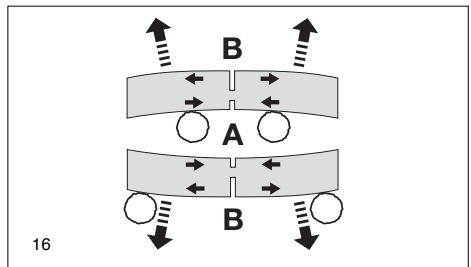
- Rundhölzer sind gegen Verdrehen im Schnitt zu sichern.
- **Bei Ablängschnitten muss die Zackenleiste (13,Z) an das zu schneidende Werkstück angesetzt werden.**
- Vor jedem **Ablängschnitt** Zackenleiste fest ansetzen, erst dann mit laufender Sägekette in das Material sägen. Die Säge wird dabei am hinteren Griff hochgezogen und am Bügelgriff geführt. Die Zackenleiste dient als Drehpunkt. Das Nachsetzen erfolgt mit leichtem Druck auf den Bügelgriff. Die Säge dabei etwas zurückziehen. Zackenleiste tiefer ansetzen und erneut den hinteren Griff hochziehen.
- **Stech- und Längsschnitte dürfen nur von speziell geschulten Personen durchgeführt werden** (erhöhte Gefahr eines Rückschlages!).
- **Längsschnitte** in einem möglichst flachen Winkel ansetzen (14). Hier ist besonders vorsichtig vorzugehen, da die Zackenleiste nicht greifen kann.
- Sägevorrichtung nur mit laufender Sägekette aus dem Material ziehen.
- Werden mehrere Schnitte durchgeführt, ist der Gashebel zwischen den Schnitten loszulassen.
- Punktbelastungen der Schiene vermeiden.



- Vorsicht beim Schneiden von gesplittetem Holz oder Material. Es können abgesägte Materialstücke mitgerissen werden (Verletzungsgefahr).
- Besondere Vorsicht ist beim Schneiden von nichthölzernen Materialien geboten. Die Motorsäge kann beim Schneiden mit der Schienenoberseite in Richtung Bediener gestoßen werden, wenn die Sägekette einklemmt. Deshalb sollte nach Möglichkeit mit der Schienenunterseite gesägt werden, da die Säge vom Körper weg in Richtung Material gezogen wird (15).
- Holz oder Material unter Spannung (16) muss immer zuerst auf der Druckseite (A) eingeschnitten werden. Erst dann kann der Trennschnitt auf der Zugseite (B) erfolgen. So wird das Einklemmen der Schiene vermieden.



- Die RescueCut Sägekette ist auf Grund der hinterschliffenen Brustschneide und der damit verbundenen geringen Schnittleistung in weichen Materialien für Fäll- und Entastungsarbeiten nicht geeignet.



## INBETRIEBNAHME

Montage der Sägeschiene und Sägekette entsprechend der Betriebsanleitung der verwendeten Motorsäge vornehmen. Gleiches gilt für die Betriebsstoffe.



Beim Arbeiten in nichtholzernen Materialien tritt durch den höheren Verschleiß an den Nietverbindungen eine starke Längung der RescueCut-Sägekette auf.

Beim Arbeiten mit der RescueCut-Sägekette ist daher die Kettenspannung häufig zu kontrollieren (Sägekette nachspannen, siehe Betriebsanleitung der verwendeten Motorsäge).

### Tiefenbegrenzer

Der als Sonderzubehör lieferbare Tiefenbegrenzer verhindert beim Schneiden von dünnen Materialien das zu tiefe Eindringen der Sägeschiene in nicht einsehbare Bereiche. Die Bestellnummern für den Tiefenbegrenzer erfragen Sie bitte beim Fachhändler.

Der Tiefenbegrenzer besteht aus 4 Teilen:

- 2 x Scheibe (ø 100 mm)
- 1 x Stift
- 1 x Federstecker

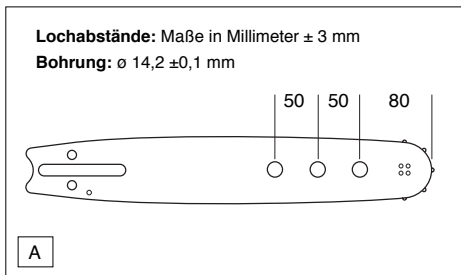


### Sägeschiene

Sägeschiene mit Bohrungen sind als Sonderzubehör lieferbar. Die Bestellnummern für die Sägeschiene erfragen Sie bitte beim Fachhändler.



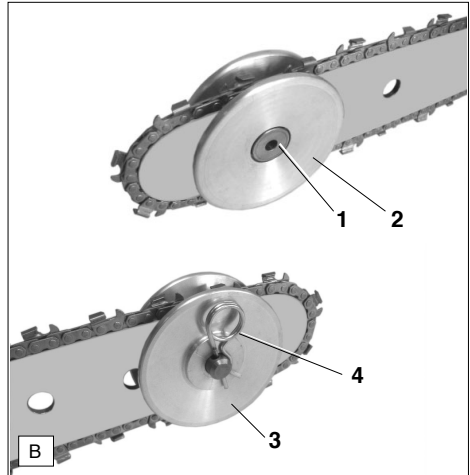
Vorhandene Sägeschiene können durch Fertigen von 14,2 mm Bohrungen für die Verwendung des Tiefenbegrenzers hergerichtet werden. Die Anzahl und der Abstand der mittig angeordneten Bohrungen (Skizze A) kann entsprechend dem geplanten Einsatz angebracht werden. **Bohrarbeiten nur durch Fachwerkstatt durchführen lassen! Die Sägeschiene sind aus einem sehr harten Metall.**



## Montage des Tiefenbegrenzers

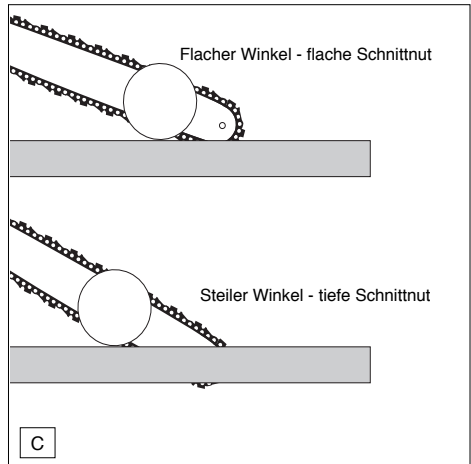
### ACHTUNG:

Bei allen Arbeiten an der Sägekette unbedingt Motor ausschalten, Kerzenstecker ziehen (siehe Betriebsanleitung) und Schutzhandschuhe tragen!



- Stift (1) in Scheibe (2) einsetzen und in die gewünschte Bohrung stecken, gegenüberliegende Scheibe (3) aufsetzen und mit Federstecker (4) sichern. Ausbau in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

### Einstellung der Schnitttiefe



- Entsprechend der in der Sägeschiene vorhandenen Bohrungen kann die Eindringtiefe der Schienenspitze durch Versetzen des Tiefenbegrenzers eingestellt werden.

- 3 Verstellmöglichkeiten bei 38 cm Sägeschiene
- 3 Verstellmöglichkeiten bei 45 cm Sägeschiene



# WARTUNGSARBEITEN

## Sägekette schärfen



### ACHTUNG:

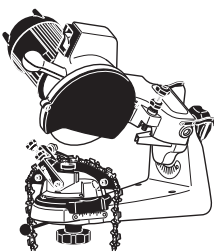
Bei allen Arbeiten an der Sägekette unbedingt Motor ausschalten, Kerzenstecker ziehen (siehe Betriebsanleitung) und Schutzhandschuhe tragen!

### Die Sägekette muss geschärft werden wenn:

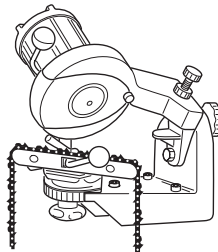
- Die Hartmetalle mehrerer Schneider stumpf oder beschädigt sind.
- Die Sägekette auch bei stärkerem Druck nur mühevoll ins Material zieht.
- die Sägevorrichtung im Material einseitig nach links oder rechts verläuft. Die Ursache hierfür liegt in einer ungleichmäßigen Schärfung der Sägekette.

### Schärfen der Sägekette

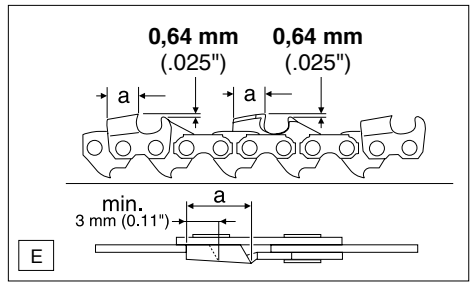
- Die Schneider mit den aufgelöteten Hartmetallen können mit elektrischen Schärfgeräten und einer 4 mm Siliziumkarbid-scheibe für die Bearbeitung von Hartmetallen entsprechend der Schärfanweisung nachgeschärft werden.
- Das Schärfen erfordert eine gute Ausrüstung und Ausbildung und sollte daher nur in Fachbetrieben durchgeführt werden.
- Eine Schleifscheibe zum Schärfen der RescueCut-Sägekette (145 x 4 x 22) ist für das DOLMAR Schärfgerät 340 / MAXX unter der Teilenummer 341 013 014 lieferbar.



MAXX



340

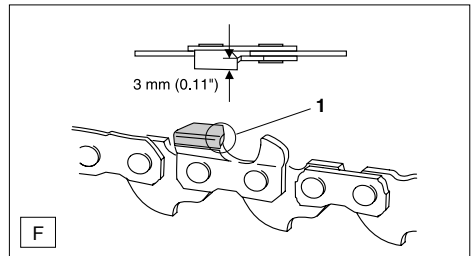
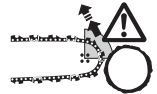


### Schärfkriterien:

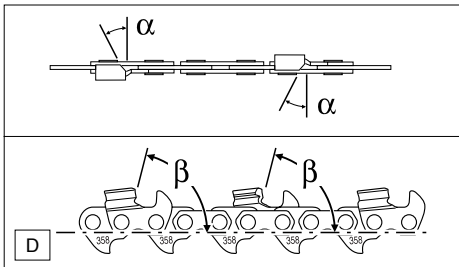
- Alle Hobelzähne müssen gleich lang sein (Maß a). Verschieden lange Hobelzähne bedeuten rauhen Kettenlauf und können Kettenrisse verursachen!
- Hobelzahn-Mindestlänge: 3 mm. Sägekette nicht erneut schärfen, wenn die Hobelzahn-Mindestlänge erreicht ist. Es muss eine neue RescueCut-Sägekette montiert werden.
- Der Höhenabstand zwischen Tiefenbegrenzer (runde Nase) und Schneidkante bestimmt die Spandicke.
- Die besten Schnittergebnisse werden mit einem Tiefenbegrenzerabstand von 0,64 mm (.025") erreicht.

### ACHTUNG:

Ein zu großer Abstand erhöht die Rückschlaggefahr!



- Nach dem Schärfen des Hobelzahns ist die Brustscheide (F/1) durch gegenläufiges Anschleifen Stumpf zu schleifen. Angegebenes Maß von 3 mm nicht überschreiten.



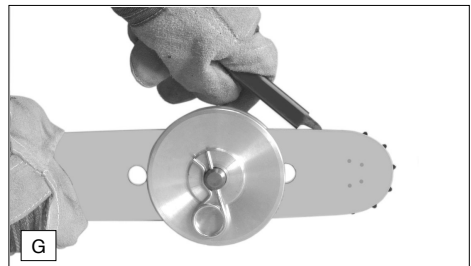
Sägekette	RescueCut
Schärfwinkel $\alpha$	30°
Brustwinkel $\beta$	85°

- Der Schärfwinkel  $\alpha$  muss bei allen Hobelzähnen unbedingt gleich sein. Unterschiedliche Winkel verursachen einen rauhen, ungleichmäßigen Kettenlauf, fördern den Verschleiß und führen zu Kettenbrüchen!

### Sägeschiene reinigen

### ACHTUNG:

Unbedingt Schutzhandschuhe tragen!



- Die Laufflächen der Sägeschiene sind regelmäßig auf Beschädigungen zu überprüfen und mit geeignetem Werkzeug zu reinigen.

## Periodische Wartungs- und Pflegehinweise

Für eine lange Lebensdauer sowie zur Vermeidung von Schäden und zur Sicherstellung der vollen Funktion, müssen die nachfolgend beschriebenen Wartungsarbeiten regelmäßig durchgeführt werden. Garantieansprüche werden nur dann anerkannt, wenn diese Arbeiten regelmäßig und ordnungsgemäß ausgeführt wurden. Bei Nichtbeachtung besteht Unfallgefahr!

<b>Allgemein</b>	Sägekette	Regelmäßig nachschärfen, rechtzeitig erneuern
	Sägeschiene	Wenden, damit die belasteten Laufflächen gleichmäßig abnutzen. Rechtzeitig erneuern
<b>vor jeder Inbetriebnahme</b>	Sägekette	Auf Beschädigungen und Schärfe überprüfen Kettenspannung kontrollieren
	Sägeschiene	Auf Beschädigungen überprüfen
<b>täglich</b>	Sägekette Sägeschiene Schienenaufnahme	Zustand der Hartmetalle prüfen Auf Beschädigungen prüfen, Öleintrittsbohrung reinigen Reinigen, insbesondere die Ölführungsnut
<b>Lagerung</b>	Sägekette und -schiene	Demontieren, reinigen und leicht einölen Führungsnut der Sägeschiene reinigen

## Werkstattservice, Ersatzteile und Garantie

### Wartung und Reparaturen

Alle nicht in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Arbeiten von einer Fachwerkstatt ausführen lassen. Der Fachmann verfügt über die erforderliche Ausbildung, Erfahrung und Ausrüstung, Ihnen die jeweils kostengünstigste Lösung zugänglich zu machen und hilft Ihnen mit Rat und Tat weiter.

### Garantie

Wir garantieren eine einwandfreie Qualität und übernehmen die Kosten für eine Nachbesserung durch Auswechseln der schadhaften Teile im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern, die innerhalb der Garantiezeit nach dem Verkaufstag auftreten. Bitte beachten Sie, dass in einigen Ländern spezifische Garantiebedingungen gültig sind. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Verkäufer. Er ist als Verkäufer des Produktes für die Garantie verantwortlich.

Wir bitten um Ihr Verständnis, dass für folgende Schadensursachen keine Garantie übernommen werden kann:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.
- Unterlassung von notwendigen Wartungs- und Reinigungsarbeiten.
- Verschleiß durch normale Abnutzung.
- Fehlerhafter Anschliff der Hobelzähne.
- Betrieb mit stumpfer Kette.
- Offensichtliche Überlastung durch anhaltende Überschreitung der Leistungsgrenze.
- Verwendung nicht zugelassener Sägeschienentypen.
- Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung, Mißbrauch oder Unglücksfall.
- Eingriffe nicht sachkundiger Personen oder unsachgemäße Instandsetzungsversuche.
- Verwendung ungeeigneter Ersatzteile bzw. nicht Original Teilen, soweit schadensverursachend.
- Betrieb ohne oder mit ungeeignetem Sägekettenöl.
- Schäden, die auf Einsatzbedingungen aus dem Vermietgeschäft zurückzuführen sind.

Reinigungs-, Pflege- und Schärfarbeiten werden nicht als Garantieleistung anerkannt. Jegliche Garantiarbeiten sind von einem Fachhändler auszuführen.

Den nächsten Fachhändler finden Sie unter [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)



## Thank you for your confidence!

We would like to congratulate you on your purchase of a RescueCut saw chain. We hope that you will be satisfied with it.

In order to ensure the proper functioning and performance of your new chain saw, and to safeguard your own personal safety, it is imperative that you read this instruction manual thoroughly before operation. Be especially careful to observe all safety precautions! Also observe the instructions in the chain saw's Instruction Manual!

Failure to do so can result in serious injury to the operator and/or bystanders!



The special safety instructions for the RescueCut saw chain on pages 14-17 differ from the normal safety precautions for chain saws!

## Intended Use

Your RescueCut saw chain is fitted with tungsten carbide cutters. It is designed for non-continuous use in rescue operations cutting roofing, sheet metal, aluminium, plastic siding, safety glass etc.

Continuous use, such as in gardening, wrecking or industrial use, will overstress the rivets and cause premature wear. Therefore we do not recommend such use.

Due to the special grind of the front rake this RescueCut saw chain is not suitable for cutting wood with the exception of slow cutting of thin pieces.

This RescueCut saw chain is optimised for use with medium-power chain saws.



## Table of contents

	Page
<b>Intended Use</b> .....	12
<b>Technical data</b> .....	12
<b>Packing</b> .....	12
<b>Delivery inventory</b> .....	13
<b>Symbols</b> .....	13
<b>SAFETY PRECAUTIONS</b> .....	14
General precautions .....	14
Protective equipment .....	14
Fuels / Refuelling .....	15
Putting into operation .....	15-16
Kickback .....	16
Working behavior/Method of working .....	16-17
<b>Putting into operation</b> .....	18
Depth limiter (optional accessory) .....	18
Guide bar with holes (optional accessory) .....	18
Installing the depth limiter .....	18
Setting the cut depth .....	18
<b>MAINTENANCE</b> .....	19
Sharpening the saw chain .....	19
Cleaning the guide bar .....	19
<b>Instructions for periodic maintenance</b> .....	20
<b>Service, spare parts and guarantee</b> .....	20
<b>Notes</b> .....	21

## Technical data

### RescueCut saw chain Type 358

Pitch 3/8", carrier thickness .058" / 1.5 mm

Lengths: 38 cm, 45 cm

### Guide bar

Groove width .058" / 1.5 mm

Length: 38 cm with 3 holes for depth limiter

Length: 45 cm with 3 holes for depth limiter

### Depth limiter

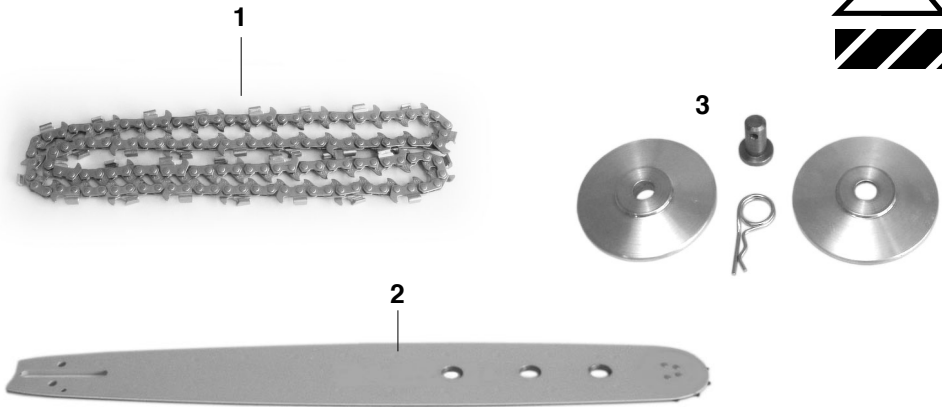
100 mm dia. discs

## Packing

Cardboard is a basic raw material and is consequently reusable or suitable for recycling (waste paper recycling).



## Delivery inventory



1. RescueCut saw chain
2. Guide bar with holes (optional accessory)
3. 4-piece depth limiter (optional accessory)
4. Instruction manual (not shown)

## Symbols

You will note the following symbols when studying this instruction manual:



**Read the instruction manual and follow all warnings and safety instructions!**



**Particular care and caution!**



**Forbidden!**



**No smoking!**



**No open fire!**



**Stop engine!**



**Wear protective gloves!**



**Caution, kickback!**

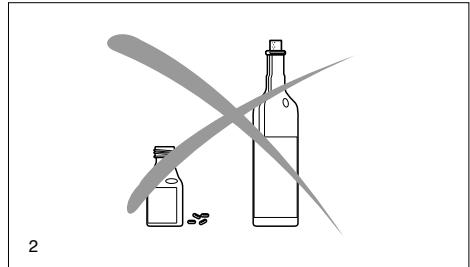
# SAFETY PRECAUTIONS

## General precautions

- **To ensure safe operation, the operator must read these instructions** in order familiarize him- or herself with the use of this RescueCut saw chain. Uninformed users can endanger themselves and others through improper use of this saw chain.
- Allow use only by persons who are experienced in the proper use of chain saws. When allowing other persons to use this saw chain and its chain saw, provide them with the instruction manuals for both.
- First users should ask the dealer for basic instructions to become familiarized with the characteristics of engine powered sawing or even attend a recognized course of instruction.
- Children and young persons aged under 18 years must not be allowed to operate the chain saw. Persons over the age of 16 years may, however, use the chain saw for the purpose of being trained as long as they are under the supervision of a qualified trainer.
- Use chain saws always with the utmost care and attention.
- Operate the chain saw only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention will be reduced. Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user has to accept liability for others.
- Never use the chain saw after consumption of alcohol, drugs or medication.
- A fire extinguisher must be available in the immediate vicinity when working in easily inflammable vegetation or when it has not rained for a long time (danger of fire).
- Take particular precautions when working in the vicinity of fire scenes or open flame. Chain saws use easily inflammable fuels. Escaping fuel fumes can explode into flame!

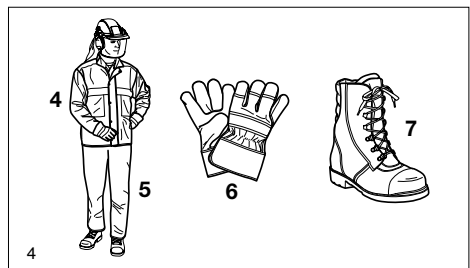
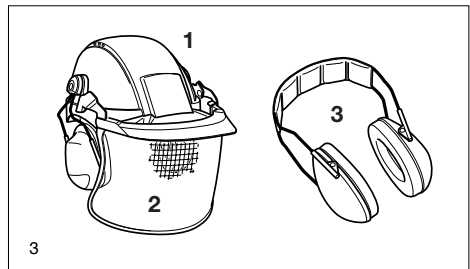


**Also take care to follow the safety precautions listed in the chain saw instruction manual!**



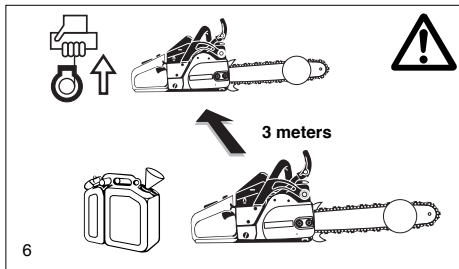
## Protective equipment

- When sawing non-wood materials, the saw will fling chips and pieces of material towards the operator at high speed. **In order to avoid head, eye, hand or foot injuries as well as to protect your hearing the following protective equipment must be used during operation of the chain saw.**
- The kind of clothing should be appropriate, i. e. it should be tight-fitting but not be a hindrance. Do not wear jewellery or clothing which could become entangled with bushes or shrubs. If you have long hair, always wear a hairnet!
- Always wear a **helmet (1)** to protect from flying chips and pieces of material. The protective helmet is to be checked in regular intervals for damage and is to be replaced after 5 years at the latest. Use only approved protective helmets.
- The helmet should have a **face guard (2)** to protect the user's face from chips. During operation of the chain saw always wear a goggle to prevent eye injuries.
- Wear adequate **noise protection equipment** (ear muffs (3), ear plugs, etc.). Octave brand analysis upon request.
- A **safety overall (5)** consisting of 22 layers of nylon fabric (alternative: leg cutting guards) protects against cuts and is greatly recommended.
- **Protective gloves (6)** made of thick leather are part of the prescribed equipment and must always be worn during operation of the chain saw.
- During operation of the chain saw **safety shoes or safety boots (7)** fitted with anti skid sole, steel toe caps and protection for the leg must always be worn. Safety shoes equipped with a protective layer provide protection against cuts and ensure a secure footing.



## Fuels / Refuelling

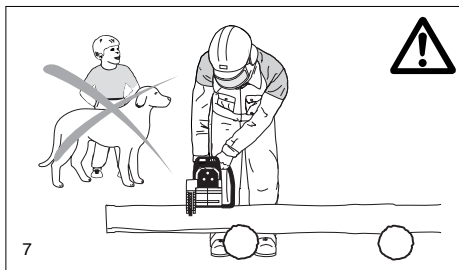
- Stop the engine before refuelling the chain saw.
- Do not smoke or work near open fires (5).
- Let the engine cool down before refuelling.
- Fuels can contain substances similar to solvents. Eyes and skin should not come in contact with mineral oil products. Always wear protective gloves when refuelling. Frequently clean and change protective clothes. Do not breathe in fuel vapors. Inhalation of fuel vapours can be hazardous to your health.
- Do not spill fuel or chain oil. When you have spilled fuel or oil immediately clean the chain saw. Fuel should not come in contact with clothes. If your clothes have come in contact with fuel, change them at once.
- Ensure that no fuel or chain oil oozes into the soil (environmental protection). Use an appropriate base.
- Refuelling is not allowed in closed rooms. Fuel vapors will accumulate near the floor (explosion hazard).
- It is particularly dangerous to handle fuels at fire scenes and near open flame.
- Ensure to firmly tighten the screw caps of the fuel and oil tanks.
- Change the place before starting the engine (at least 3 m from the place of refuelling) (6).
- Fuel cannot be stored for an unlimited period of time. Buy only as much as will be consumed in the near future.
- Use only approved and marked containers for the transport and storage of fuel and chain oil. Ensure children have no access to fuel or chain oil.



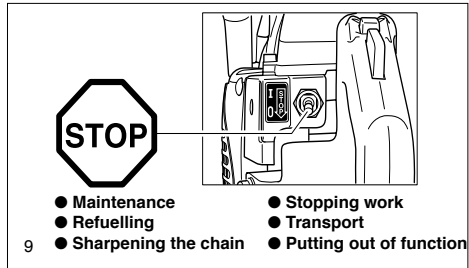
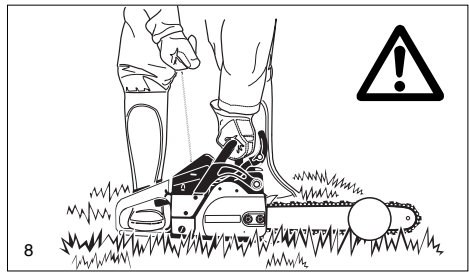
## Putting into operation

- **Do not work on your own. There must be someone around in case of an emergency (within shouting distance).**
- Ensure that there are no children or other people within the working area. Pay attention to any animals in the working area, as well (7). When cutting steel, alloys, glass or other non-wood materials, other people and animals should be kept at least 15 meters (45 feet) away.
- **Before starting work the chain saw must be checked for perfect function and operating safety according to the prescriptions.**

Check especially the function of the chain brake, the correct mounting of the guide bar, the correct tightening of the chain, the firm mounting of the sprocket guard, the easy motion of the throttle lever and the function of the throttle lever lock, the cleanliness and dryness of the handles, and the function of the ON/OFF switch.
- Start the chain saw only after complete assembly and inspection. Operation of the device is only permitted after all the appropriate accessories are attached!
- Before starting the chain saw ensure that you have a safe footing.
- Put the chain saw into operation only as described in this instruction manual (8). Other starting methods are not allowed.

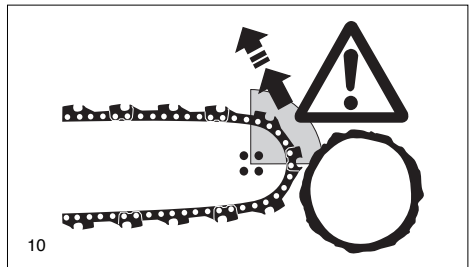


- When starting the chain saw it must be well supported and securely held. The guide bar and chain must not be in contact with any object.  
Be careful when using the depth limiter, as the saw will get slightly top-heavy.
- **When working with the chain saw always hold it with both hands.** Take the back handle with the right hand and the tubular handle with the left hand. Hold the handles tightly with your thumbs facing your fingers.
- **CAUTION: When releasing the throttle lever the chain will keep on running for a short period of time** (free-wheeling).
- Continuously ensure that you have a safe footing.
- Hold the chain saw such that you will not breathe in the exhaust gas. Do not work in closed rooms (danger of poisoning).
- **Switch off the chain saw immediately if you observe any changes in its operating behavior.**
- **Turn off the engine (9) before checking the chain tension, tightening the chain, adjusting the depth limiter, replacing the chain, or dealing with any malfunctions or problems.**
- When stopping work or leaving the working place switch off the chain saw (9) and put it down such that nobody is endangered.  
When using the depth limiter, be especially careful when setting down the saw.
- Don't set down a hot saw in dry grass or on combustible materials. The muffler is radiates intense heat (fire hazard) and the cutters on the saw chain also get hot.
- **CAUTION:** Oil dropping from the chain or guide bar after having stopped the saw chain will pollute the soil. Always use an appropriate base.



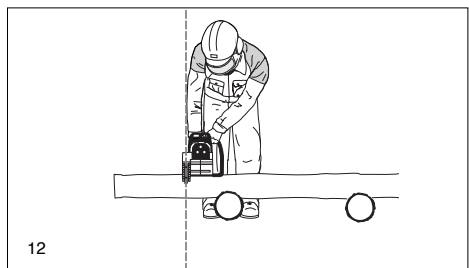
#### Kickback

- When working with the chain saw dangerous kickbacks may occur. The depth limiter increases the danger of objects getting caught by the top edge of the saw bar.
- Kickback occurs when the upper part of the end of the guide bar inadvertently touches wood or other hard objects (10).
- This causes the saw to be thrown back toward the user with great force and out of control. **Risk of injury!**
- **In order to prevent kickback, follow these rules:**
- Penetrating cuts (straight into wood or other materials with the point of the saw) are dangerous and should be performed only by specially trained personnel!
- Always observe the end of the guide bar. Be careful when continuing an already started cut.
- When the depth limiter is attached, do not cut with the top edge of the bar!
- When starting to cut the chain must be running.
- Ensure that the chain is always sharpened correctly. Pay special attention to the height of the depth limiter.



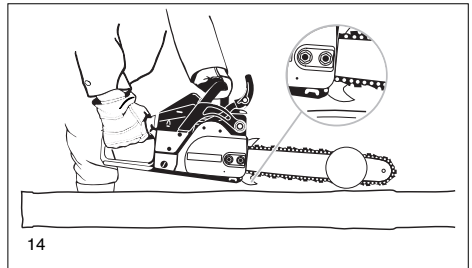
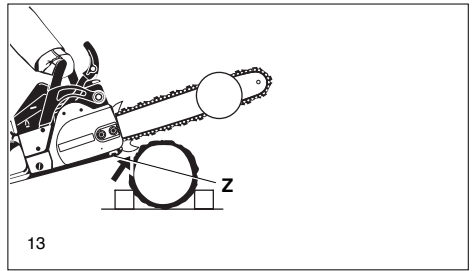
#### Working behavior/Method of working

- Only use the chain saw during good light and visibility periods. Be aware of slippery or wet areas, and of ice and snow (risk of slipping).
- Make sure you are standing securely and are not trapped in case of danger.
- Never work on unstable surfaces. Make sure that there are no obstacles in the working area, risk of stumbling. Always ensure that you have a safe footing.
- Never saw above your shoulder height (11).
- Never saw while standing on a ladder (11).
- Never climb up into trees to perform sawing with the chain saw.
- Do not work leaning too far over.
- Guide the chain saw in such a way that no part of your body is within the elongated swivelling range of the saw (12).

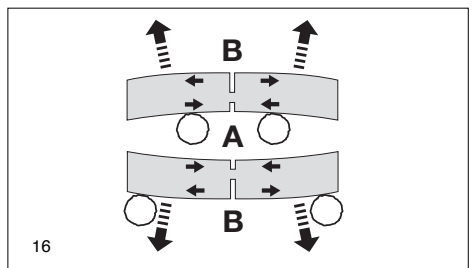
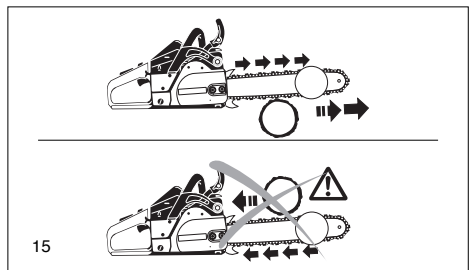




- The RescueCut saw chain is intended for short-duration rescue use. Longer use leads to fast wear of the rivets and extreme stretching of the chain.
- Pay constant attention to the correct chain tension and retighten often.
- Check rivet wear regularly.
- To avoid excessive wear of the chain and guide bar, do not cut sheet steel thicker than 1.5 mm.
- Never use the chain saw for lifting up or removing pieces of wood or other objects.
- Secure round pieces against rotation.
- **For crosswise cuts set the spike bar (13, Z) against the workpiece.**
- For **crosswise** cuts, set the spike bar firmly against the workpiece and then pivot the saw into the material. In doing so, lift the saw by the rear grip and guide it by the front grip, using the spike bar as a pivot. To reposition, press lightly on the front grip and pull the saw back somewhat. Then set the spike bar lower and repeat the pivot action.
- **When the timber must be pierced for cutting or longitudinal cuts are to be performed it is urgently recommended to have this carried out by specially trained persons only** (high risk of kickback).
- Do **longitudinal - lengthwise - cuts** at the lowest possible angle (14). Be very careful when doing this type of cut, as the spike bar cannot grip.
- Pull the saw out of the material only with the chain running.
- When performing several cuts the throttle lever must be released in between.
- Avoid stressing the guide bar at individual points.



- Be careful when cutting splintered wood or other material, as sawn-off pieces can get flung about and injure someone.
- Be especially careful when cutting non-wood materials. When cutting with the top edge of the guide bar the chain saw can be thrown towards the operator if the chain gets caught. Therefore, cut only with the lower edge of the guide bar as far as possible, as this will tend to pull the saw away from the operator (15)
- When cutting wood or any material under tension (16) always first make a starter cut on the pressure side (A). Only then proceed with the cut on the tension side (B). This will prevent the bar from getting caught.
- **Due to the relief-file front rake and resulting low cutting performance in soft materials, do not use this chain for felling trees and cutting off limbs.**



## PUTTING INTO OPERATION

Assemble the guide bar and saw chain in accordance with the chain saw's instruction manual. The same applies to fueling.



When working in non-wood materials, the resulting increased wear to the rivet joints will cause extreme stretching of the RescueCut saw chain.

Therefore, check the chain tension frequently (see the instruction manual of the chain saw).

### Depth limiter

The available depth limiter prevents excessive penetration when cutting thin materials where the operator does not know what is underneath or behind. Ask your dealer for the order number of the depth limiter.

The depth limiter consists of 4 pieces:

- 2 discs (100 mm dia.)
- 1 pin
- 1 cotter pin

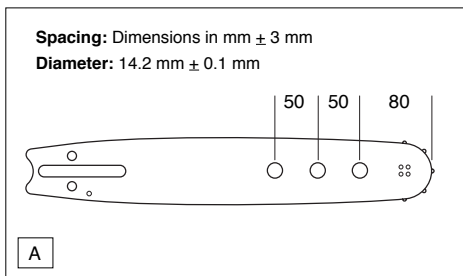


### Guide bars

Guide bars with holes for mounting a depth limiter are available. Ask your dealer for the part number.



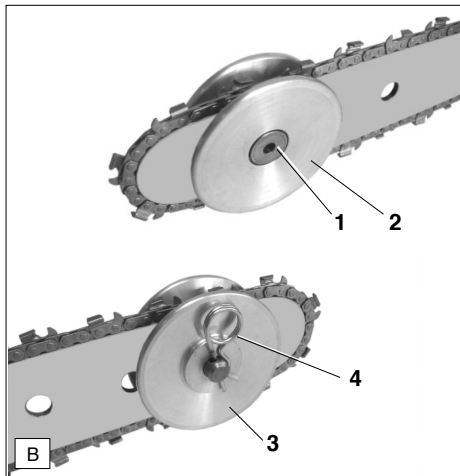
Existing guide bars can be adapted for use with the depth limiter by drilling 14.2 mm holes. The number and position of the holes (Sketch A) can vary depending on the intended use. **Guide bars are made of very hard metal. Holes should be drilled only at a specialist shop!**



## Installing the depth limiter

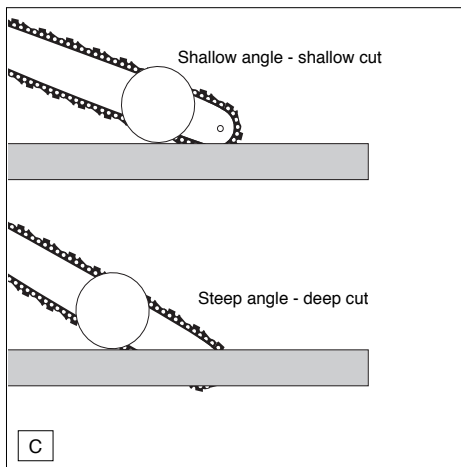
### CAUTION:

Before doing any work on the chain saw, **always switch off the engine and pull the plug cap off the spark plug** (see "Instruction manual"). **Always wear protective gloves!**



- Insert pin (1) into disc (2) and insert in the desired hole, put on the opposite disc (3) and secure with cotter pin (4). To remove, proceed in reverse order.

### Setting the cut depth



- The possible cut depth will depend on the position of the hole in the guide bar.

38 cm guide bars can have up to 3 holes.

45 cm guide bars can have up to 3 holes.

# MAINTENANCE

## Sharpening the saw chain



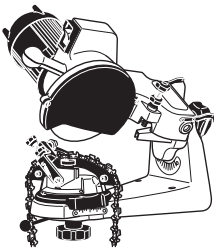
**CAUTION:** Before doing any work on the guide bar or chain, **always switch off the engine and pull the plug cap off the spark plug** (see "Instruction manual"). **Always wear protective gloves!**

### The chain needs sharpening when:

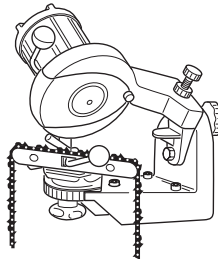
- The tungsten carbide inserts on several cutters are dull or damaged.
- The chain will cut only if substantial pressure is applied.
- The guide bar tends to run to one side in the material. This is caused by uneven sharpness.

### Sharpening the saw chain

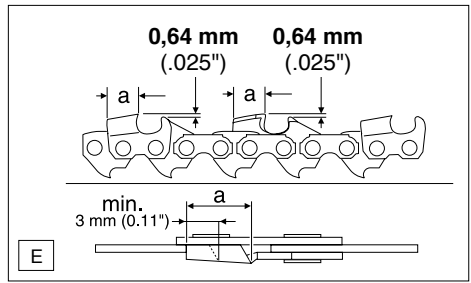
- Use an electrical sharpener with a 4 mm silicon carbide wheel intended for use with tungsten carbide. Use as directed.
- Sharpening requires proper equipment and training, and should be left to properly outfitted workshops.
- A 145 x 4 x 22 grinding wheel specially designed for the RescueCut saw chain for use with the DOLMAR 340 / MAXX sharpener is available under part number 341 013 014.



MAXX



340

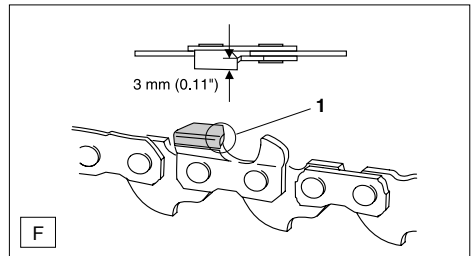


### Proper sharpening:

- All cutters must be of the same length (dimension a). Cutters with different lengths result in rough running of the chain and can cause cracks in the chain.
- Minimum tooth length is 3 mm. Do not resharpen the chain when the teeth are down to this length. Instead, install a new RescueCut saw chain.
- The height between depth limiter (round lug) and the cutting edge determines the chip thickness.
- The best results are obtained with a depth-limiter depth of 0.64 mm (.025").

### CAUTION:

**Excessive depth increases the risk of kickback!**

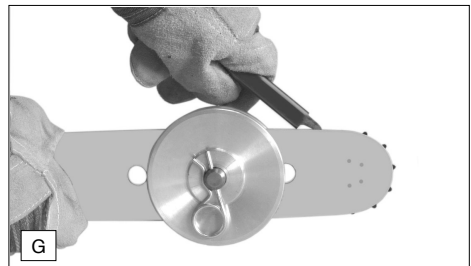


- After sharpening the tooth, dull the front rake (F/1) by grinding in the opposite direction. Do not exceed the 3 mm as shown.

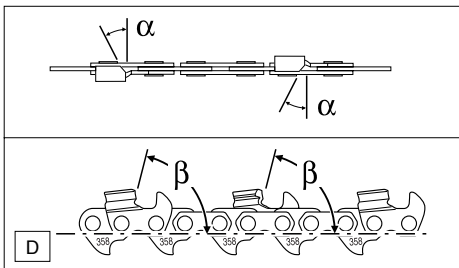
### Cleaning the guide bar

#### CAUTION:

**Protective gloves must be worn!**



- Regularly inspect the bearing surfaces of the guide bar for damage, and clean them with a suitable tool.



Saw chain	RescueCut
Sharpening angle $\alpha$	30°
Front rake $\beta$	85°

- The sharpening angle  $\alpha$  must be the same for all teeth. Different angles result in a roughly, irregularly running chain, increase wear and tear and cause chain beakage.

## Instructions for periodic maintenance

To ensure long life, prevent damage and ensure the full functioning of the safety features the following maintenance must be performed regularly. Guarantee claims can be recognized only if this work is performed regularly and properly. Failure to perform the prescribed maintenance work can lead to accidents!

<b>General</b>	Saw chain	Sharpen regularly, replace in good time
	Guide bar	Turn over to ensure even wear of bearing surfaces Replace in good time
<b>Before each start</b>	Saw chain	Inspect for damage and sharpness Check chain tension
	Guide bar	Check for damage
<b>Every day</b>	Saw chain	Check the tungsten inserts
	Guide bar	Check for damage, clean oil intake bore
	Guide bar support	Clean, in particular the oil guide groove
<b>Storage</b>	Chain, guide bar	Demount, clean and oil slightly Clean the guide groove of the guide bar

## Service, spare parts and guarantee

### Maintenance and repair

Consult a service centre for all work not described in this instruction manual. The service centres have all the necessary equipment and skilled and experienced personnel, who can work out cost-effective solutions and advise you in all matters.

### Guarantee

We guarantee this product to be in good working order and will reimburse the purchaser for replacement of faulty parts in the event of material or manufacturing defects that arise within the warranty period. Please note that in some countries particular guarantee conditions may exist. If you have any questions, please contact your salesman, who is responsible for the guarantee of the product.

Please note that we cannot accept any responsibility for damage caused by:

- Disregard of the instruction manual.
- Non-performance of the required maintenance and cleaning.
- Normal wear and tear.
- Improper sharpening.
- Cutting with a dull chain.
- Obvious overloading due to permanent exceeding of the upper performance limits.
- The use of non-approved guide bars.
- Use of force, improper use, misuse or accidents.
- Work on the chain saw by unskilled persons or inappropriate repairs.
- Use of unsuitable spare parts or parts which are not original parts, insofar as they have caused the damage.
- Operation with no or unsuitable saw chain oil.
- Damage related to conditions arising from lease or rent contracts.

Cleaning, servicing and adjustment work is not covered by the guarantee. All repairs covered by the guarantee must be performed by a service centre.

To find your local distributor, please visit [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)



## Nous vous remercions de votre confiance!

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur la chaîne de tronçonneuse RescueCut et espérons qu'elle vous donnera toute satisfaction.

Pour garantir le fonctionnement optimal de votre chaîne de tronçonneuse, nous vous demandons ce qui suit :

**Lisez attentivement le présent guide d'utilisation avant la première mise en service, et observez tout particulièrement les consignes de sécurité ! De plus, respectez surtout les consignes indiquées dans le guide d'utilisation de la tronçonneuse utilisée!**

La non-observation de ces instructions risque d'entraîner des blessures mortelles!



Les consignes de sécurité spécifiques indiquées aux pages 24 à 27 relatives à l'utilisation de la chaîne de tronçonneuse RescueCut sont différentes de celles connues de la tronçonneuse!

## Utilisation conforme aux prescriptions

La chaîne de tronçonneuse RescueCut est munie de tranchants en carbure de tungstène et destinée à des interventions de sauvetage de courte durée pour couper du carton bitumé, de la tôle de toiture, de l'aluminium, les revêtements plastiques, le verre de sécurité etc.

Il n'est pas recommandé de l'utiliser en permanence, comme par exemple dans les entreprises de horticulture, de démolition ou industrielles, à cause de la forte sollicitation des joints rivetés et de l'usure prématurée en résultant.

En raison de l'affûtage particulier de la lame d'attaque, la chaîne de tronçonneuse RescueCut permet uniquement de couper du bois de faible épaisseur avec une faible avance.

La puissance optimale de la chaîne de tronçonneuse RescueCut peut être atteinte avec les tronçonneuses de moyenne catégorie.



## Sommaire Page

<b>Utilisation conforme aux prescriptions</b> .....	22
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	22
<b>Emballage</b> .....	22
<b>Etendue de la fourniture</b> .....	23
<b>Symboles</b> .....	23
<b>INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ</b> .....	24
Instructions générales .....	24
Équipement de protection personnel .....	24
Produits de fonctionnement / Remplissage des réservoirs .....	25
Mise en route .....	25-26
Choc de recul (Kickback) .....	26
Comportement et technique de travail .....	26-27
<b>Mise en route</b> .....	28
Limiteur de profondeur de coupe (disponible en option) .....	28
Guide-chaîne à trous (disponible en option) .....	28
Montage du limiteur de profondeur de coupe .....	28
Réglage de la profondeur de coupe .....	28
<b>TRAVAUX DE MAINTENANCE</b> .....	29
Affûtage de la chaîne de sciage .....	29
Nettoyer le guide de la chaîne .....	29
<b>Indications de maintenance et d'entretien périodiques</b> .....	30
<b>Service d'atelier, pièces de rechange et garantie</b> .....	30
<b>Espace réservé aux notes</b> .....	31

## Caractéristiques techniques

**Chaîne de tronçonneuse RescueCut (type 358)**

Pas (pouce) 3/8", épaisseur entraîneur (pouce/mm) .058"/1,5

Longueurs : 38 cm, 45 cm

### Guide-chaîne

Largeur de rainure (pouce/mm) .058"/1,5

Longueur: 38 cm avec 3 trous pour limiteur de profondeur de coupe

Longueur: 45 cm avec 3 trous pour limiteur de profondeur de coupe

### Limiteur de profondeur de coupe

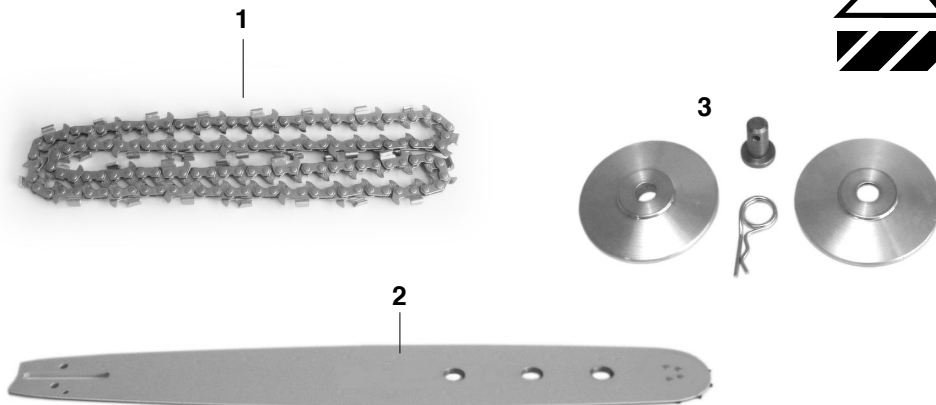
Disques ø 100 mm

## Emballage

Les cartons sont des matières premières recyclables, ils peuvent donc être remis dans le cycle de la matière première (réutilisation des vieux papiers).



## Etendue de la fourniture



1. Chaîne de tronçonneuse RescueCut
2. Guide-chaîne à trous (disponible en option)
3. Limiteur de profondeur de coupe, 4 parties (disponible en option)
4. Instructions d'emploi (sans illustration)

## Symboles

Tout au long de la lecture du guide d'utilisation, vous rencontrerez les symboles suivants:



**Lire instructions d'emploi et suivre les consignes de sécurité et d'avertissement!**



**Danger et attention particuliers!**



**Interdit!**



**Interdiction de fumer!**



**Pas de feu ouvert!**



**Arrêter le moteur!**



**Porter des gants de protection**



**Attention, choc de recul (Kickback)**

# INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

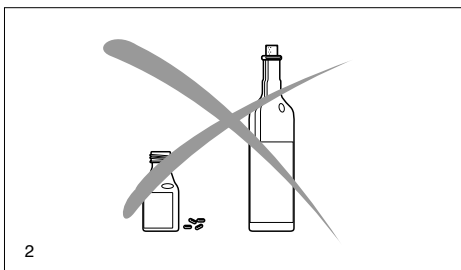
## Instructions générales

- **Pour pouvoir manipuler la chaîne de tronçonneuse en toute sécurité, l'utilisateur doit impérativement lire le présent guide d'utilisation** afin de se familiariser avec la chaîne de tronçonneuse RescueCut. Les utilisateurs insuffisamment informés peuvent mettre leur vie et la vie d'autres personnes en danger en cas d'utilisation inappropriée.
- Ne prêter la chaîne de tronçonneuse qu'à des utilisateurs expérimentés dans l'utilisation adéquate d'une tronçonneuse. Les guides d'utilisation de la tronçonneuse et de la chaîne de tronçonneuse RescueCut doivent être remis dans ce cas.
- Un premier utilisateur doit être instruit par le vendeur pour se familiariser avec les particularités découlant d'un sciage par moteur ou doit fréquenter un stage officiel de formation d'utilisation de cet outil.
- Les enfants et les adolescents en dessous de 18 ans ne doivent pas utiliser des tronçonneuses. Les adolescents au-dessus de 16 ans sont exempts de cette interdiction que, si pour des besoins de formation, ils sont sous la direction d'un professionnel.
- Les travaux avec la tronçonneuse exigent une attention particulière.
- Ne travailler qu'en bonne condition physique. Une fatigue, par exemple, peut conduire à un inattention. Il faut particulièrement faire attention à la fatigue de la fin de journée de travail. Exécuter tous les travaux tranquillement et avec prudence. Le serveur est d'autre part responsable par rapport à des tiers.
- Ne jamais travailler sous l'influence d'alcool, drogues ou de médicaments.
- Avoir un extincteur sous la main en cas de travaux dans un végétation facilement inflammable ou par temps de sécheresse (Danger d'incendie de forêt).
- Faire particulièrement attention en cas d'utilisation aux lieux d'incendie à proximité du foyer. Ne pas faire fonctionner les tronçonneuses avec des carburants facilement inflammables. Les vapeurs de carburants se dégageant peuvent brûler d'un coup!



**Observez également les indications du guide d'utilisation appartenant à la tronçonneuse!**

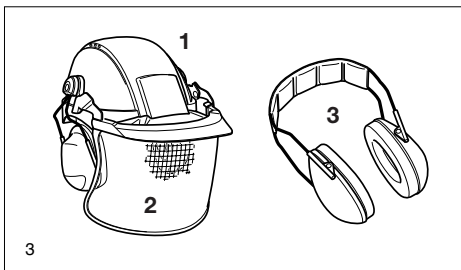
1



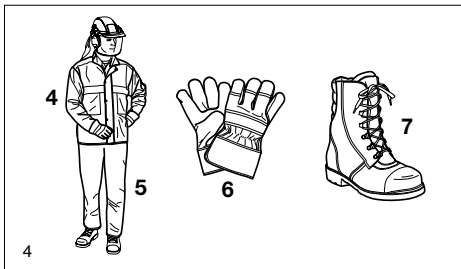
2

## Équipement de protection personnel

- En sciant des matériaux n'étant pas en bois, des copeaux et des morceaux sont projetés très rapidement par la chaîne de tronçonneuse en direction de l'utilisateur. **Pour éviter lors du sciage des blessures à la tête, aux yeux, aux mains, aux pieds, ainsi qu'une baisse de l'audition, il faut porter les équipements et moyens de protection corporels suivants.**
- Les vêtements doivent s'appliquer judicieusement au corps sans toutefois présenter une gêne. Ne porter aucun bijou sur le corps ou un vêtement flottant qui puisse se prendre dans les broussailles ou les branches. Si vous portez des cheveux longs, utilisez un filet.
- Au cours de tous les travaux, il est obligatoire de porter un **casque de protection** (1). Celui-ci protège contre les copeaux et les morceaux projetés. Le casque de protection doit régulièrement être vérifié s'il n'est pas endommagé et il doit être échangé au plus tard après 5 ans. N'utiliser que des casques agréés.
- La **visière** (2) du casque protège des copeaux. Pour éviter les blessures aux yeux, il est obligatoire de porter une protection visuelle en travaillant avec la tronçonneuse.
- Pour éviter des dommages auditifs, il faut porter des **moyens de protection acoustiques** personnels appropriés (casque protège-oreilles (3), capsules, ouate à la cire, etc.). Analyse par bandes d'octaves sur demande.
- La **salopette de sécurité** (5) a 22 couches de nylon (solution alternative : jambières de sécurité) et protège des coupures. Son port est fortement conseillé.
- Les **gants de travail** (6) en cuir solide font parties de l'équipement prescrit et ils doivent être portés en permanence lors de travaux avec la tronçonneuse.
- Lors de travaux avec la tronçonneuse, il faut porter des **souliers de sécurité** ou des **bottes de sécurité** (7) à semelle antidérapante, à calotte en acier et protège-jambe. Les chaussures de sécurité avec des recouvrements anti-coupure offre une protection contre des blessures par coupure et assurent une assise sûre.



3

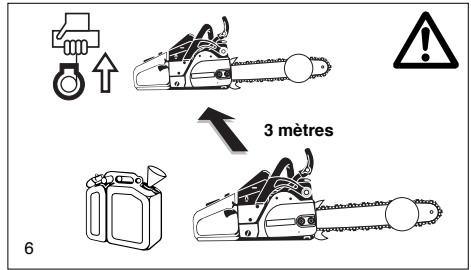


4



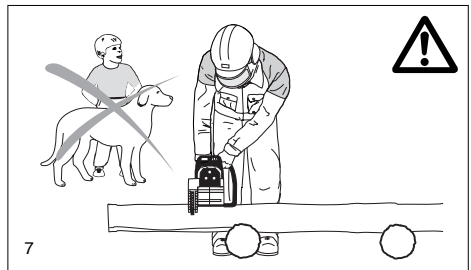
## Produits de fonctionnement /Remplissage des réservoirs

- Pour remplir les réservoirs, arrêter le moteur.
- Interdiction de fumer, et éviter tout feu ouvert à proximité (5).
- Avant de faire le plein, laisser le moteur se refroidir.
- Les carburants peuvent contenir des substances assimilables à des dissolvants. Éviter de rentrer en contact avec la peau et avec les yeux avec les produits pétroliers. Lors du remplissage, porter des gants. Changer souvent de vêtements de protection et les nettoyer. Ne pas respirer des vapeurs de carburants. La respiration de vapeurs de carburant peut entraîner des dommages corporels.
- Ne pas déverser de carburant ou d'huile pour chaîne. Si on a déversé du carburant ou de l'huile de chaîne, nettoyer immédiatement la tronçonneuse. Ne pas mettre le carburant en contact avec les vêtements. Si du carburant est déversé sur les vêtements, changer immédiatement de vêtement.
- Veillez à ce que du carburant ou de l'huile de chaîne ne pénètre dans le sol (protection de l'environnement). Utiliser des substrats adéquats.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé, les vapeurs des carburants s'amassent au sol (danger d'explosion).
- En maniant du carburant, des risques particuliers se présentent aux lieux d'incendie et à proximité du foyer.
- Bien fermer les capuchons vissés des réservoirs à essence et à huile.
- Changer d'emplacement de la tronçonneuse lors du démarrage (à au moins 3 mètres de l'emplacement du remplissage) (6).
- Les carburants ne peuvent pas être stockés infiniment. N'acheter que la quantité nécessaire couvrant un temps de marche prévisible.
- Ne transporter et ne stocker le carburant et l'huile de chaîne que dans des nourrices agréées et portant les indications nécessaires. Ne pas laisser le carburant et l'huile de chaîne à portée des enfants.

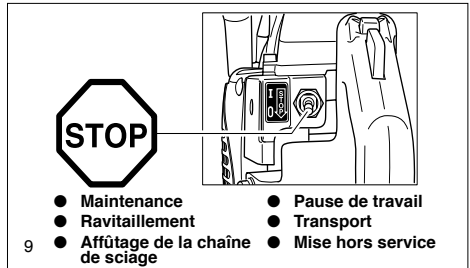
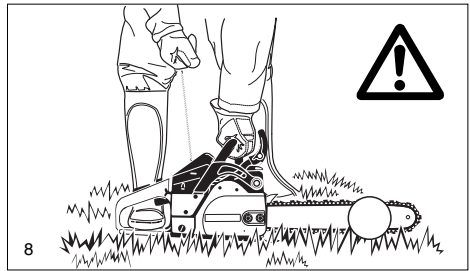


## Mise en route

- **Ne jamais travailler seul, une personne doit se trouver à proximité en cas d'urgence** (portée de la voix).
- S'assurer qu'aucun enfant ou aucune autre personne ne se trouve sans équipement de sécurité dans la zone de travail de la tronçonneuse. Faire également attention aux animaux (7). En coupant de l'acier, du métal léger, du verre ou d'autres matériaux n'étant pas en bois, observer au moins une distance de sécurité de 15 mètres.
- **Avant le début du travail, contrôler le fonctionnement parfait et l'état réglementaire de fonctionnement des sécurités de la tronçonneuse.**  
Vérifier notamment si le frein de chaîne fonctionne, si le guide-chaîne est correctement monté, si la chaîne de tronçonneuse est bien tendue, si le protège-couronne de chaîne est bien monté. Vérifier aussi la souplesse de l'accélérateur et le fonctionnement du verrouillage de l'accélérateur. Contrôler si les poignées sont propres et sèches et si le bouton Marche/Arrêt fonctionne.
- Ne mettre en route la tronçonneuse qu'après assemblage complet. En principe, la tronçonneuse ne doit être utilisée qu'à l'état complètement monté.
- Avant le démarrage, le serveur de la tronçonneuse doit prendre une position correcte et sûre.
- Ne démarrer la tronçonneuse que selon les instructions indiquées dans les instructions d'emploi (8). D'autres techniques de lancement ne sont pas autorisées.

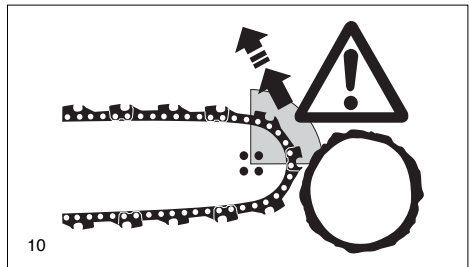


- Lors de la mise en route, la machine doit être solidement maintenue et supportée. Le guide de la chaîne et la chaîne elle-même doivent alors être dégagés de tout obstacle. Faire attention en utilisant le limiteur de profondeur de coupe car la tronçonneuse devient dans ce cas trop chargée à l'avant.
- **Lors du travail, la tronçonneuse est à maintenir avec les deux mains.** La main droite maintient la poignée arrière, la main gauche la poignée en forme d'étrier. Bien saisir les poignées avec les pouces.
- **ATTENTION: En relâchant l'accélérateur, la chaîne continue à tourner pendant un court instant (effet de marche libre)**
- Il faut veiller constamment à avoir une bonne assise sûre.
- La tronçonneuse est à manipuler pour que les gaz d'évacuation ne peuvent pas être inspirés. Ne pas travailler dans des locaux fermés (danger d'empoisonnement)
- **Arrêter immédiatement la tronçonneuse lorsqu'on sent des modifications dans son comportement.**
- **Le moteur doit être coupé (9) pour vérifier la tension de la chaîne, pour la retendre, pour ajuster le limiteur de profondeur de coupe, pour remplacer la chaîne et pour éliminer les défauts.**
- Pendant les pauses de travail et avant de quitter le lieu de travail, la tronçonneuse doit être arrêtée (9) et de telle façon pour qu'elle ne présente un danger pour personne. Faites particulièrement attention lorsque vous stoppez la tronçonneuse et utilisez le limiteur de profondeur.
- Ne pas poser la tronçonneuse chaude dans de l'herbe sèche ou sur des objets inflammables. Le silencieux dégage énormément de chaleur (risque d'incendie) et les tranchants de la chaîne de tronçonneuse deviennent très chauds.
- **ATTENTION:** Après avoir arrêté la tronçonneuse, l'huile décollant de la chaîne et du rail peut provoquer des souillures! Utiliser toujours un support d'appui adéquat.



#### Choc de recul (Kickback)

- En travaillant avec des tronçonneuses à chaîne, il peut se produire des chocs de recul très dangereux. Surtout en utilisant le limiteur de profondeur de coupe, le risque de toucher des corps étrangers avec le haut du guide est très élevé.
- Ce choc de recul se produit si la zone supérieure de la pointe du bras du rail touche involontairement du bois ou d'autres objets durs (10).
- La tronçonneuse est alors incontrôlée, elle est accélérée ou projetée avec une énergie élevée en direction de son serveur (**risque de blessure**).



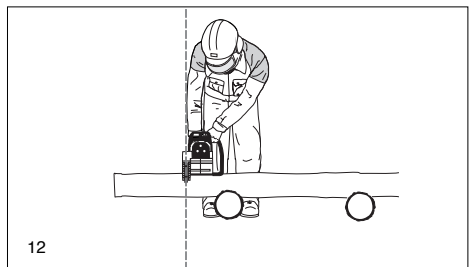
**Pour éviter ce choc de recul, il faut veiller à ce qui suit:**

- Les travaux en plongée (plongée directe avec la pointe du guide dans le bois ou d'autres matériaux) ne doivent être effectués que par des personnes formées à cette fin !
- Observer toujours la pointe du guide de la chaîne.
- Prendre des précautions en reprenant des coupes déjà amorcées.
- Ne pas travailler avec la face supérieure du guide si le limiteur de profondeur est monté.
- Débuter la coupe avec la chaîne de la tronçonneuse en marche.
- Toujours affûter correctement la chaîne de tronçonneuse. Faites attention à la bonne hauteur du limiteur de profondeur de coupe!

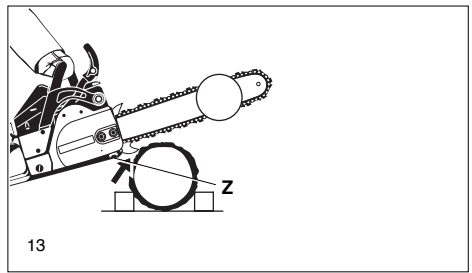


#### Comportement et technique de travail

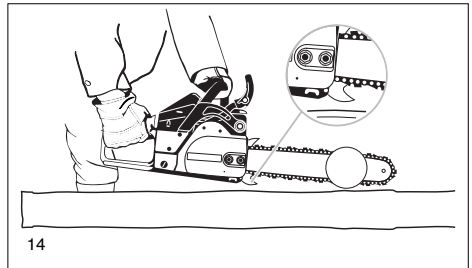
- Ne travailler que sous de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage. Faire particulièrement attention en présence de sol glissant, d'humidité, de glace et de neige (danger de glissade).
- Assurer une position stable et un accès d'évasion aux lieux d'intervention.
- Ne jamais travailler sur un fondement instable. Faire attention aux obstacles dans la zone de travail (risque de trébucher). Continuellement veiller à avoir une assise solide et sûre.
- Ne jamais scier par-dessus l'épaule (11).
- Ne jamais scier debout sur une échelle (11).
- Ne jamais monter dans l'arbre avec la tronçonneuse et y effectuer des travaux.



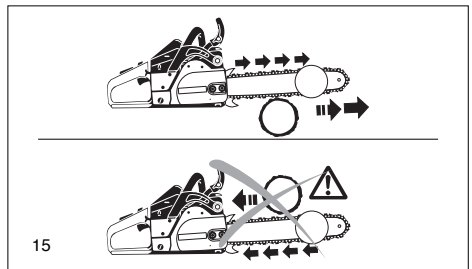
- Ne pas travailler en position trop penchée vers l'avant.
- Guider la tronçonneuse pour qu'aucune partie du corps humain ne se trouve en prolongation de la zone de pivotement de la chaîne de tronçonnage (12).
- La chaîne de tronçonneuse RescueCut est destinée à l'usage de courte durée dans les services de sauvetage. Les utilisations de plus longue durée entraînent une usure élevée au niveau des joints rivetés et une élévation extrême de la chaîne de tronçonneuse.
- Faire toujours attention à ce que la tension de la chaîne de tronçonneuse soit correcte, retendre souvent la chaîne.
- Contrôler régulièrement la limite d'usure des joints rivetés.
- Pour éviter une usure extrême au niveau de la chaîne et du guide, ne pas couper de tôles en acier de plus de 1,5 mm d'épaisseur.
- Ne pas utiliser la tronçonneuse comme outil de dégagement et décoincement pour enlever des morceaux de bois et d'autres objets.
- Bloquer les bois ronds pour éviter qu'ils ne se tordent.
- **Pour le tronçonnage, la rive dentée (13, Z) doit être posée contre la pièce à couper.**
- Avant chaque **tronçonnage**, bien poser la rive dentée contre la pièce à couper, puis couper dans le matériau avec la chaîne en train de tourner. Tirer la tronçonneuse en la tenant par la poignée arrière et la guider en tenant la poignée étrier. La rive dentée sert de point de rotation. Pour reprendre la coupe, appuyer légèrement sur la poignée étrier. Ce faisant, retirer légèrement la tronçonneuse. Mettre la rive dentée davantage en profondeur et retirer la poignée arrière vers le haut.
- **Des coupes en plongée et des coupes longitudinales ne doivent être exécutées que par des personnes spécialement formées** (plus grand danger d'un choc de recul).
- Amorcer **les coupes longitudinales** avec un angle le plus plat possible (14). Cette opération doit être effectuée avec précaution, car la butée dentée ne peut pas pénétrer.
- Retirer le dispositif de sciage du matériau uniquement quand la chaîne de tronçonneuse est en train de tourner.
- Si on doit effectuer plusieurs coupes, l'accélérateur doit être relâché entre les coupes.
- Éviter les sollicitations par point du guide.
- Faire attention en coupant du bois ou matériau éclaté. Cela pourrait arracher des morceaux de bois sciés (risque de blessure).
- Faire particulièrement attention en coupant des pièces n'étant pas en bois. La tronçonneuse peut être percutée en direction de l'utilisateur avec la face supérieure du guide quand la chaîne coince. C'est pourquoi il est recommandé de scier si possible avec la face inférieure du guide, étant donné que la scie est dans ce cas tirée en direction du matériau à couper dans le sens opposé du corps (15).
- Le bois ou le matériau sous tension (16) doit toujours d'abord être entaillé côté pression (A). Ce n'est qu'après que la coupe de séparation peut être effectuée côté traction (B). Cela permet d'éviter de coincer le guide.
- **En raison de la lame d'attaque affûtée au dos et de la faible puissance de coupe en résultant dans les matériaux souples, la chaîne de tronçonneuse RescueCut ne convient pas aux travaux d'abattage et d'élagage.**



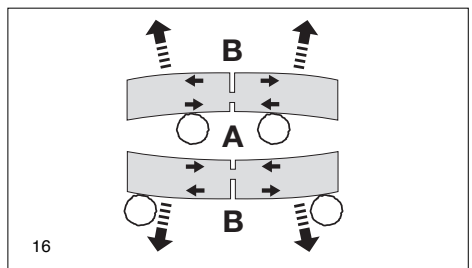
13



14



15



16

## MISE EN SERVICE

Monter le guide-chaîne et la chaîne conformément aux instructions de service de la tronçonneuse utilisée. Cela est valable aussi pour les matières consommables.



En coupant des pièces n'étant pas en bois, la chaîne de tronçonneuse RescueCut s'élongue fortement à cause de l'usure plus élevée au niveau des joints rivetés.

En travaillant avec la chaîne de tronçonneuse RescueCut, il est donc obligatoire de contrôler fréquemment la tension de la chaîne (retendre la chaîne de tronçonneuse, conformément aux instructions de service de la tronçonneuse utilisée).

### Limiteur de profondeur de coupe

Le limiteur de profondeur de coupe disponible en option évite que le guide-chaîne ne pénètre trop en profondeur dans les endroits non visibles en coupant des matériaux de faible épaisseur. Pour connaître les numéros de commande du limiteur de profondeur de coupe, renseignez-vous auprès de votre revendeur.

Le limiteur de profondeur de coupe est constitué de 4 pièces:

- 2 x disque (ø 100 mm)
- 1 x ergot
- 1 x goupille-ressort



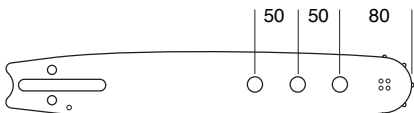
### Guides-chaînes

Les guides-chaînes à trous sont disponibles en option. Pour connaître les numéros de commande du limiteur de profondeur de coupe, renseignez-vous auprès de votre revendeur.



Les guides-chaînes peuvent être préparés à l'utilisation du limiteur de profondeur de coupe en fabriquant des trous de 14,2 mm. Le nombre et la distance des trous situés au centre (croquis A) peuvent être définis en fonction de l'utilisation prévue. **Ne faire effectuer les travaux de perçage que par un atelier spécialisé. Les guides-chaînes sont fabriqués en un métal très dur.**

Espacements des trous : Cotes en millimètres  $\pm 3$  mm  
Perçage : ø 14,2  $\pm 0,1$  mm

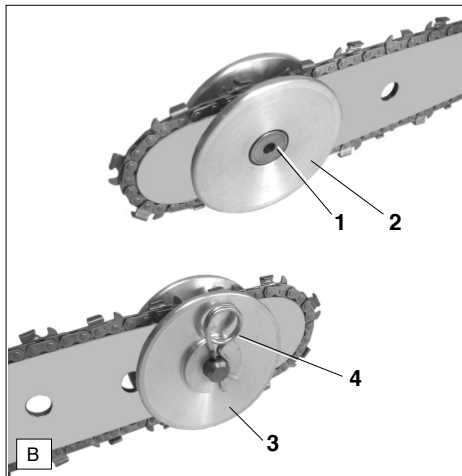


A

## Montage du limiteur de profondeur de coupe

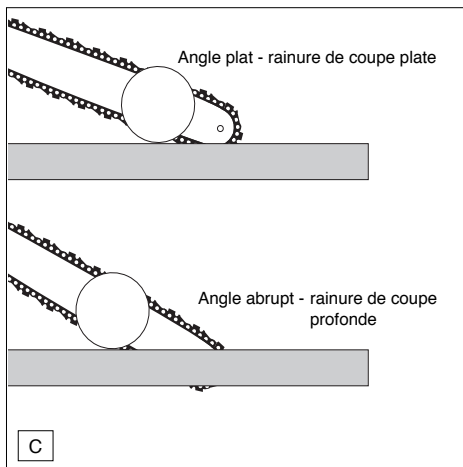


**ATTENTION:** Pour tous travaux à effectuer sur la chaîne de tronçonneuse, couper impérativement le moteur, retirer la cosse de bougie (voir instruction de service) et porter des gants de protection !



- Mettre l'ergot (1) dans le disque (2), et le mettre dans le trou voulu. Poser le disque opposé (3) et bloquer avec la goupille-ressort (4). Effectuer le démontage dans l'ordre inverse.

### Réglage de la profondeur de coupe



- Il est possible de régler la profondeur de pénétration de la pointe du guide en fonction des trous présents sur le guide-chaîne en déplaçant le limiteur de profondeur de coupe.

3 réglages possibles pour les guides-chaînes de 38 cm  
3 réglages possibles pour les guides-chaînes de 45 cm

## TRAVAUX DE MAINTENANCE

### Affûter la chaîne de sciage

**ATTENTION:** Pour tous travaux à effectuer sur la chaîne de tronçonneuse, couper impérativement le moteur, retirer la cosse de bougie (voir instruction de service) et porter des gants de protection!

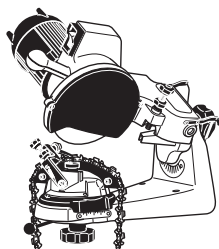


#### La chaîne de tronçonneuse doit être affûtée quand:

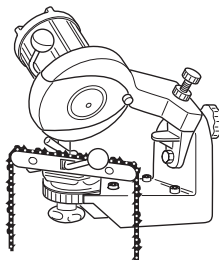
- les métaux durs de plusieurs tranchants sont émoussés ou endommagés.
- la chaîne de tronçonneuse tire péniblement dans le matériau même en exerçant une pression plus forte.
- le dispositif de sciage se déplace à gauche ou à droite d'un côté du matériau. La cause réside dans un affûtage inégal de la chaîne de tronçonneuse.

#### Affûtage de la chaîne de tronçonneuse

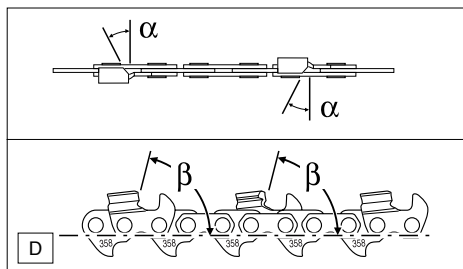
- Les tranchants avec les métaux durs soudés peuvent être réaffûtés avec des appareils d'affûtage électrique et un disque en carbure de silicium pour le traitement des métaux durs conformément aux consignes d'affûtage.
- L'affûtage exige un bon équipement et une formation adéquate. Il est conseillé de le faire effectuer par des stations d'affûtage spécialisées.
- Un disque destiné à affûter la chaîne de tronçonneuse RescueCut (145 x 4 x 22) est disponible pour l'affûteuse DOLMAR 340 / MAXX sous le numéro de pièce 341 013 014.



MAXX

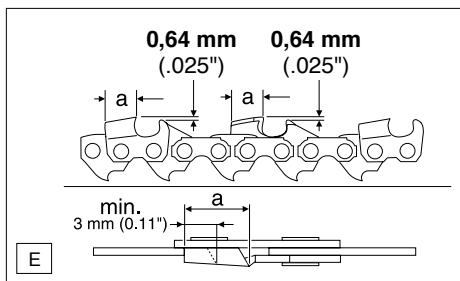


340



Chaîne de tronçonneuse	RescueCut
Angle d'affûtage $\alpha$	30°
Angle d'attaque $\beta$	85°

- L'angle d'affûtage  $\alpha$  doit être impérativement identique pour toutes les dents. Les angles différents causent un roulement irrégulier rugueux de la chaîne, stimulent l'usure et entraînent des ruptures de chaîne.

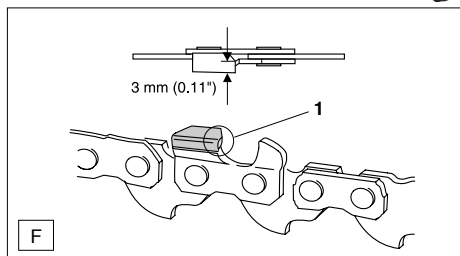


#### Critères d'affûtage:

- Toutes les dents de rabotage doivent de même longueur (cote a). Les dents de différente longueur produisent un roulement de chaîne rugueux et peuvent provoquer des ruptures de chaîne!
- Longueur minimale de dent: 3 mm. Affûter de nouveau la chaîne quand la longueur minimale de dent est atteinte. Une nouvelle chaîne de tronçonneuse RescueCut doit être montée.
- L'espace vertical entre le limiteur de profondeur (bec rond) et l'arête de coupe définit l'épaisseur de copeau.
- Les meilleurs résultats de coupe s'obtiennent avec un espacement de limiteur de profondeur de 0,64 mm (.025").

#### ATTENTION :

Un trop grand espace augmente le risque de rebond!

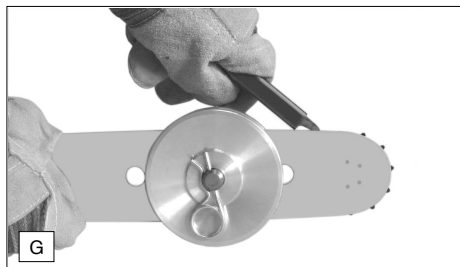


- Après avoir affûté la dent, affûter la lame d'attaque (F/1) de façon émoussée en affûtant en sens opposé. Ne pas dépasser la cote indiquée de 3 mm.

#### Nettoyage du guide-chaîne

#### ATTENTION:

Le port de gants de protection est impératif!



- Vérifier régulièrement si les surfaces de roulement du guide-chaîne ne sont pas endommagées et les nettoyer avec un outil adéquat.

## Indications de maintenance et d'entretien périodiques

Pour assurer une longue durée de vie et le fonctionnement intégral ainsi que pour éviter les détériorations, il est impératif que les travaux d'entretien décrits ci-après soient effectués régulièrement. Les droits à la garantie ne seront reconnus que si ces travaux ont été effectués de manière régulière et correctement. Il y a risque d'accident en cas de non-observation de ces consignes!

<b>Généralités</b>	Chaîne de sciage Guide de chaîne	Raffûter régulièrement, remplacer à temps Tourner afin que les surfaces de roulement sollicitées s'usent de manière régulière.
<b>Avant toute mise en route</b>	Chaîne de sciage Guide de chaîne	Vérifier le tranchant et si elle n'est pas détériorée. Contrôler la tension de la chaîne. Vérifier s'il n'est pas détérioré
<b>Journelement</b>	Chaîne de sciage Guide de chaîne Support, rail guide de chaîne	Vérifier l'état des métaux durs Vérifier si il n'est pas détérioré, nettoyer l'orifice d'entrée d'huile  Nettoyer, particulièrement la rainure d'alimentation d'huile
<b>Stockage</b>	Chaîne de sciage et rail guide de la chaîne	Démonter, nettoyer et légèrement huiler Nettoyer la rainure de guidage du rail guide de la chaîne

## Service d'atelier, pièces de rechange et garantie

### Maintenance et réparations

Faire effectuer tous les travaux non décrits dans ce guide d'utilisation par un atelier spécialisé. Le spécialiste a été formé en conséquence, dispose de l'expérience et de l'équipement spécifique pour vous offrir la solution la plus avantageuse et vous conseillera en tout point.

### Garantie

Nous garantissons une qualité irréprochable et assumerons les frais de retouche par le remplacement des pièces défectueuses en cas de vices de matériau ou de fabrication survenant pendant la garantie à compter du jour d'achat. Notez que des clauses de garantie spécifiques sont valables dans certains pays. Consultez votre revendeur en cas de doute. Il est responsable de la garantie en tant que revendeur du produit.

Les causes de dommage suivants ne sont pas couvertes par la garantie. Nous vous remercions de votre compréhension:

- Non respect de la instructions d'emploi
- Non exécution des travaux de maintenance et réparations nécessaires
- Usure normale
- Affûtage incorrect des dents de rabotage.
- Fonctionnement avec une chaîne émoussée.
- Surcharge manifeste dû au dépassement continu de la limite supérieure de puissance.
- Utilisation de types de guide-chaîne non autorisés.
- Emploi de la force, manipulation inadéquate, abus ou accident.
- Interventions de personnes non expérimentées ou essais de réparation incorrects.
- Utilisation de pièces de rechange inadéquates ou de pièces non d'origine, dans la mesure où elles causent un dommage.
- Fonctionnement sans ou avec de l'huile de chaîne de tronçonneuse inadéquate.
- Dommages liés à des conditions d'utilisation dans le cadre d'une location.

Les travaux de nettoyage, de soin et d'affûtage ne sont pas reconnus comme prestation de garantie. Tous les travaux de garantie doivent être effectués par un revendeur.

Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR, consultez le site [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)



## Kiitos luottamuksestasi!

Onnittelemme sinua uuden RescueCut-teräketjun hankinnastasi ja toivomme, että tulet olemaan tyytyväinen tähän erikoisratkaisuun.

Jotta aina voitaisiin taata teräketjusi paras mahdollinen toiminta ja valmius tehokkaaseen käyttöön sekä oman henkilökohtainen turvallisuutesi, pyydämme sinua:

**Lue tämä käyttöohje tarkasti ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti etenkin turvallisuusohjeita! Lisäksi on käytettävän moottorisahan käyttöohjeen ohjeita otettava erityisesti huomioon!**

**Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa hengenvaarallisiin loukkaantumisiin!**



Sivuilla 34-37 olevat erityiset RescueCut-teräketjun käyttöön liittyvät turvallisuusohjeet poikkeavat moottorisahojen tutuista turvallisuusohjeista!

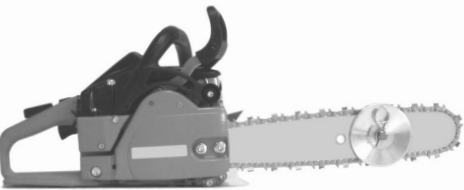
## Määräksenmukainen käyttö

RescueCut-teräketju on varustettu volframikarbidi-kovametallileikkuterillä ja se on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön pelastuspalvelussa, kattopahvin, peltikattojen, alumiinin, muoviverhouksen, varmuuslasin ym. leikkaukseen.

Kestokäyttöä, kuten esim. puutarha-, purkaus- tai teollisuusyrityksessä ei suositella, johtuen niittiliitoksien voimakkaasta kuormituksesta ja siitä seuraavan ennenaikaisesta kulumisesta.

Rintaterän erikoisen hionnan takia RescueCut-teräketjulla voidaan sahata vain ohutta puuta, kevyttä syöttöä käyttäen.

Optimaalisen tehon RescueCut-teräketju saavuttaa yhdessä keskiluokan moottorisahojen kanssa.



## Sisällysluettelo

sivu

<b>Määräksenmukainen käyttö</b> .....	32
<b>Tekniset tiedot</b> .....	32
<b>Pakkaus</b> .....	32
<b>Toimitukseen kuuluu</b> .....	33
<b>Tunnusmerkit</b> .....	33
<b>TURVALLISUUSOHJEET</b> .....	34
Yleiset ohjeet .....	34
Henkilökohtainen turvavarustus .....	34
Polttoaineet/tankkaus .....	35
Käyttöönotto .....	35-36
Takapotku (kickback) .....	36
Työskentelytapa ja -tekniikka .....	36-37
<b>Käyttöönotto</b> .....	38
Syvyysrajoitin (saatavana lisälaitteena) .....	38
Reiälliset terälevyt (saatavana lisälaitteena) .....	38
Syvyysäätimen asennus .....	38
Sahaussyvyyden asetus .....	38
<b>HUOLTOTYÖT</b> .....	39
Teräketjun viilaus .....	39
Terälevyn puhdistus .....	39
<b>Jaksoittaiset huolto- ja hoito-ohjeet</b> .....	40
<b>Korjaamotyöt, varaosat ja takuu</b> .....	40
<b>Tilaa muistiinpanoille</b> .....	41

## Tekniset tiedot

**RescueCut-teräketju** (malli 358)

Jako (tuuma) 3/8", vetolenkin vahvuus (tuuma/mm) .058"/1,5  
Pituudet: 38 cm, 45 cm

### Terälevy

Uran leveys (tuuma/mm) .058"/1,5

Pituus: 38 cm 3 reiällä syvyysrajoitinta varten

Pituus: 45 cm 3 reiällä syvyysrajoitinta varten

### Syvyysrajoitin

Levyjä ø 100 mm

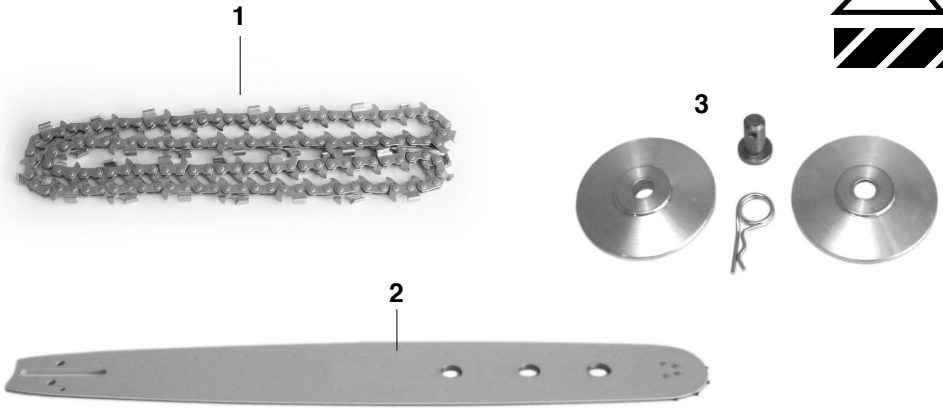
## Pakkaus

Kartonkituote on raaka-ainetta, jota voidaan käyttää uudelleen tai kierrättää jätepaperina.





## Toimitukseen kuuluu



1. RescueCut-teräketju
2. Reiälliset terälevyt (saatavana lisälaitteena)
3. Syvyysrajoitin, 4-osainen (saatavana lisälaitteena)
4. Käyttöohje (ei kuvassa)

## Tunnusmerkit

Tulet näkemään käyttöohjeessa seuraavia tunnusmerkkejä:



Lue käyttöohje ja noudata varoitus- sekä turvaohjeita!



Osoita erityistä varovaisuutta!



Kielletty!



Tupakanpolitto kielletty!



Ei avotulta!



Sammuta moottori!



Käytä suojakäsineitä!



Varo, takapotku!  
(Kickback)!

# TURVALLISUUSOHJEET

## Yleisiä ohjeita

- **Turvallisen käsittelyn takaamiseksi tulee käyttäjän ehdottomasti lukea tämä käyttöohje**, jotta hän tutustuu RescueCut-teräketjuun. Riittämättömästi ohjeesta selvillä olevat käyttäjät voivat vaarantaa itsensä ja muita henkilöitä asiattoman käytön seurauksena.
- Lainaa teräketju ainoastaan käyttäjille, joilla on kokemusta moottorisahan asiallisesta käytöstä. Tällöin on mukana luovutettava sekä moottorisahan että RescueCut-teräketjun käyttöohjeet.
- Ensi kertaa moottorisahaa käyttävän on pyydyttävä myyjältä opastusta tutustukseen moottorisahan ominaisuuksiin, tai käytävä kurssi moottorisahan käytössä.
- Lapset ja alle 18 vuotiaat eivät saa käyttää moottorisahaa. Poikkeuksen tästä säännöstä muodostavat 16 vuotta täyttäneet nuoret kun he harjoittelevat koulutuksensa puitteissa pätevän henkilön opastuksella.
- Moottorisahan käyttö vaatii suurta tarkkaavaisuutta.
- Käytä laitetta ainoastaan kun olet hyvässä ruumiillisessa kunnossa. Myös väsymys johtaa varomattomuuteen. Erityisen suurta tarkkaavaisuutta tarvitaan työajan lopussa. Suorita kaikki työvaiheet rauhallisesti ja huolellisesti. Käyttäjä on vastuussa ulkopuolisille aiheuttamista vahingoista.
- Älä koskaan työskentele alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Pidä sammutin valmiina jos työskentelet helposti syttyvässä kasvillisuudessa tai kuivuuden aikana (metsäpalovaara).
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava palopaikoilla, avotulen läheisyydessä sahaa käytettäessä. Moottorisahat käyttävät helposti syttyvää polttoainetta. Ulos pääsevät polttoainehöyryt saattavat syttyä räjähdysmäisesti palamaan!

## Henkilökohtainen turvavarustus

- Sahattaessa muuta kuin puista materiaalia, teräketju sinkoaa lastuja ja kappaleita sahattavaa materiaalia suurella nopeudella käyttäjän suuntaan. - **Jotta vältyttäisiin pään, silmien, käsien, jalkojen ja kuulovaurioilta sahattaessa, tulee käyttää seuraavassa lueteltuja kehon suojavarusteita ja suojausmenetelmiä.**
- Vaatetuksen on oltava tarkoituksenmukaista, eli vaatteiden on oltava istuvia, mutta eivät liikkumista haittaavia. Älä käytä koruja tai vaatteita, jotka voivat takertua pensaisiin tai oksiin. Käytä ehdottomasti hiusverkkoa, jos sinulla on pitkät hiukset.
- Kaikissa töissä on käytettävä **suojakypärää** (1), se suojaa sinkoutuviita lastuilta ja materiaalipaloilta. Säännöllisesti tulee tarkistaa, ettei suojakypärässä ole vaurioita ja kypärä on vaihdettava vähintään viiden vuoden kuluttua. Käytä ainoastaan koestettuja suojakypäriä.
- Kypärän **silmikko** (2) suojaa sahanpurulta. Vältäykseen silmien loukkaamiselta, tulee moottorisahan kanssa työskenneltäessä aina käyttää silmikköä.
- Kuulovammojen välttämiseksi on käytettävä henkilökohtaisia **kuulosuojaimia**. (Kuulosuojaimet (3), tulpat, vahatuppoja ym.). Oktaavinauha-analyysi saatavissa pyynnöstä.
- **Turva-haalarihousuissa** (5) on 22 kerrosta nylonkudosta, (vaihtoehtona sahausta kestävä säärisuojukset) ja ne suojaavat leikkuvammoilta. Suosittelemme lämpimästi niiden käyttöä.
- Paksusta nahasta valmistetut **työkäsineet** (6) kuuluvat ohjeenmukaiseen varustukseen, ja niitä on käytettävä aina moottorisahalla työskenneltäessä.
- Moottorisahalla työskenneltäessä on käytettävä **turvakenkiä** tai **turvasaappaita** (7), joissa on karkea pohja, teräskärki ja säärisuojus. Viiltosuojalla varustetut turvajalkineet suojaavat viiltovammoilta ja takaavat hyvän pidon.

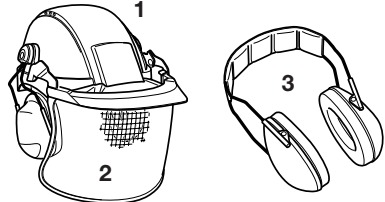


**Noudata lisäksi myös moottorisahan käyttöohjeen kaikkia ohjeita!**

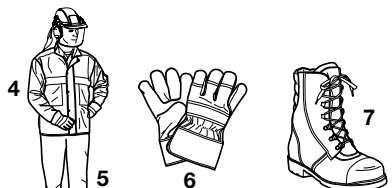
1



2



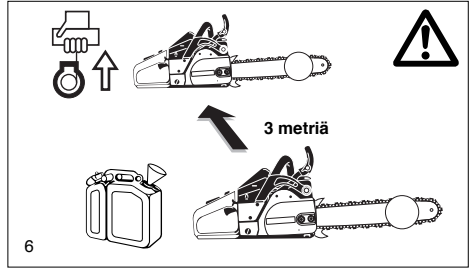
3



4

## Polttoaineet/tankkaus

- Moottorisahaa tankattaessa on moottori sammutettava.
- Tupakointi ja avoimen tulen käsittely on kielletty (5).
- Anna moottorin jäähtyä ennen tankkausta.
- Polttoaineet voivat sisältää liuottimia muistuttavia aineosia. Vältä mineraaliöljyä käyttäessäsi iho- ja silmäkosketusta. Käytä suojakäsineitä tankatessa. Vaihda ja puhdista suojavaatteet usein. Älä hengitä polttoainehöyryjä. Polttoainehöyryjen hengittäminen saattaa johtaa ruumiillisiin vaurioihin.
- Älä läikytä polttoainetta tai ketjuöljyä. Puhdista moottorisaha heti jos polttoainetta tai öljyä läikyy yli. Älä päästä polttoainetta vaatteisiin. Jos polttoainetta joutuu vaatteisiin, on ne heti vaihdettava.
- Varo ettei polttoainetta tai öljyä valu maahan (ympäristönsuojelu). Käytä sopivaa alustaa.
- Älä tankkaa suljetussa tilassa. Polttoainehöyryt kerääntyvät lattiatasoon (räjähdysvaara).
- Polttoaineita käsiteltäessä on erityisen suuri vaara palopaikoilla ja avoimen tulen lähellä.
- Sulje polttoainesäiliön ja öljysäiliön tulpat hyvin.
- Käynnistä moottorisaha vähintään 3m päästä tankkauspaikasta (6).
- Polttoainetta ei voi varastoida rajattomasti. Osta vain lähiaikana käyttämäsi polttoaine kerralla.
- Kuljeta ja varastoi polttoaine ja ketjuöljy vain sallituissa ja merkityissä kanistereissa. Säilytä polttoaine ja ketjuöljy poissa lasten ulottuvilta.



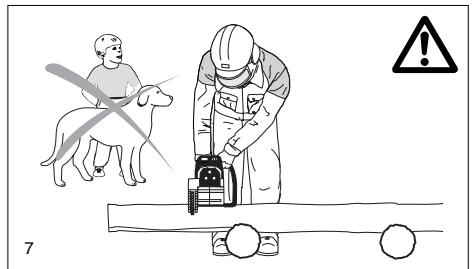
## Käyttöönotto

- **Älä työskentele yksin. Jonkun täytyy olla lähettyvillä hätätapauksia varten** (huutoetäisyydellä).
- Varmista, että sahan toiminta-alueella ei ole lapsia tai muita henkilöitä ilman suojavarusteita. Ota myös eläimet huomioon (7). Sahattaessa terästä, kevytmetallia, lasia tai muita ei-puisia materiaaleja tulee pitää vähintään 15 metrin turvallisuusetäisyyttä.
- **Varmista ennen työn aloittamista että moottorisaha toimii moitteettomasti ja on määräysten mukaisessa, työskentelyn kannalta turvallisessa kunnossa!**

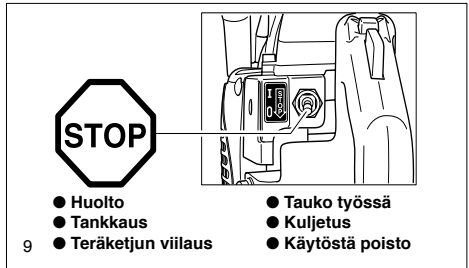
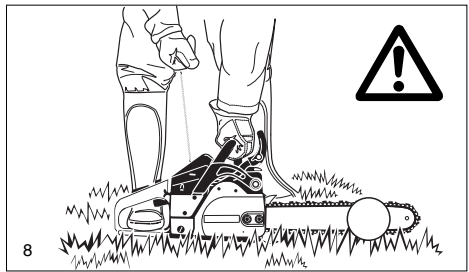
Kiinnitä erityistä huomiota ketjujarrun toimintaan, terälevyn oikeaan asennukseen, teräketjun oikeaan kireyteen, hyvin kiristettyyn ketjusuojukseen, kaasuvivun herkkäliikkeyteen, kaasuvivun varmistimen toimintaan, puhtaisiin ja kuiviin kahvoihin sekä käynnistyskytkimen toimintaan.

- Ota moottorisaha käyttöön vasta täysin koottuna. Moottorisahaa ei koskaan saa käyttää muuta kuin täysin koottuna!
- Etsi tukeva seisonta-asento ennen sahaamisen aloittamista.
- Käynnistä moottorisaha vain käyttöohjeessa selostetulla tavalla (8). Muut käynnistystavat ovat kiellettyjä.
- Tue ja pidä sahaa tukevasti käynnistettäessä. Terälevyn ja teräketjun on oltava vapaana.

Ole varovainen syvyysrajoitinta käyttäessäsi, koska moottorisaha tulee vähän nokkapainoiseksi.



- **Pidä työskentelyn aikana moottorisahaa kaksin käsin.** Oikea käsi takakädensijalla, vasen käsi etukädensijalla. Pidä peukalat kädensijojen ympäri.
  - **HUOM: Teräketju liikkuu vielä vähän aikaa sen jälkeen kun olet päästänyt liipaisinta** (tyhjämene-ilmio).
  - Kiinnitä jatkuvaa huomiota tukevaan seisonta-asentoon.
  - Käytä moottorisahaa niin, että et hengitä pakokaasuja. Älä työskentele suljetussa tilassa (myrkytysvaara).
  - **Sammuta moottori heti jos huomaat muutoksia laitteen käyttäytymisessä.**
  - **Moottori on sammutettava, kun ketjun kireys tarkistetaan, ketju kiristetään, syvyyssrajoitin siirretään, teräketju vaihdetaan ja vikoja korjataan** (9).
  - Sammuta moottorisaha sekä sijoita se taukojen ajaksi ja ennen sen luota poistumista niin, että se ei voi vahingoittaa ketään (9).
- Syvyyssrajoitinta käytettäessä on oltava erityisen varovainen asetettaessa moottorisaha pois käsistä.
- Älä aseta käytöstä kuumaa moottorisahaa kuivaan ruuhon tai palavien esineiden päälle. Äänenvaimennin hohtaa tulikuumana (tulipalovaara) ja teräketjun leikkuuhampaat tulevat hyvin kuumiksi.
  - **HUOM:** Kun pysäytät moottorisahan voi teräketjusta ja terälevystä tippuva öljy saastuttaa. Käytä aina sopivaa alustaa.

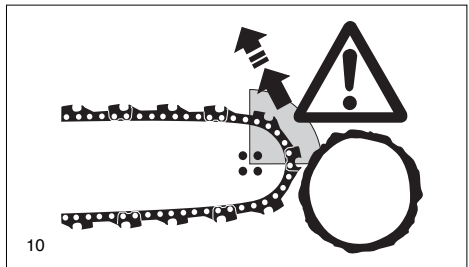


#### Takapotku (kickback)

- Moottorisahaa käytettäessä voi esiintyä vaarallisia takapotkukuja. Erityisesti syvyyssrajoitinta käytettäessä, on vaara suuri osua vieraisiin esineisiin terälevyn yläreunalla.
- Takapotku syntyy kun terälaitteen kärjen yläosa tahattomasti koskettaa puuta tai muuta kovaa ainetta (10).
- Moottorisaha sinkoutuu silloin hallitsemattomasti ja suurella energialla sahan käyttäjän suuntaan (**Vahingoittumisen vaara!**).

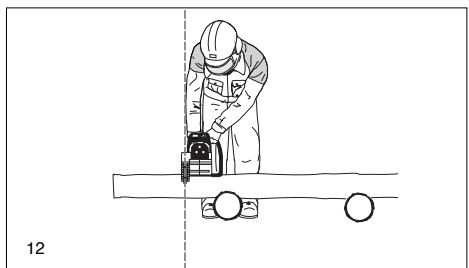
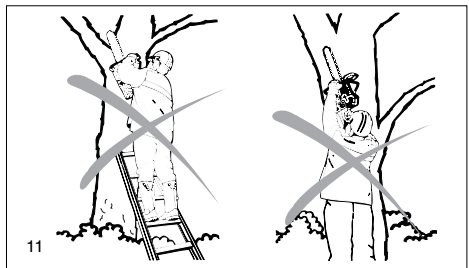
#### Ota huomioon seuraavat seikat takapotkun välttämiseksi:

- Pistosahauksia (terälevyn kärjen painaminen suoraan puhun tai muihin aineisiin) saavat suorittaa vain erityisesti koulutetut henkilöt!
- Tarkkaile aina terälaitteen kärkeä. Ole varovainen kun jatkat jo aloitettua sahausta.
- Työskenneltäessä asennetulla syvyyssrajoittimella, ei saa käyttää terälevyn yläreunaa.
- Aloita sahaus liikkuvalla teräketjulla!
- Teroita aina teräketju oikein. Tällöin on erityisesti tarkistettava syvyyssrajoittimen oikea korkeus!

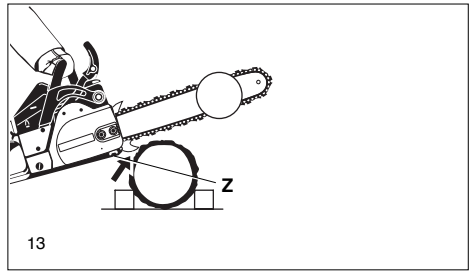


#### Työskentelytapa ja -tekniikka

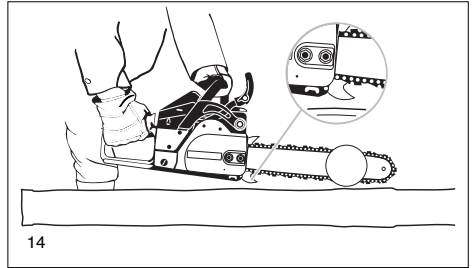
- Työskentele vain hyvissä valaistusolosuhteissa ja hyvän näkyvyyden vallitessa. Ota erityisesti huomioon liukkaat, märät, lumiset ja jäiset olosuhteet (liukastumisvaara).
- Huolehdi työkohteesta tukevasta seisoma-asennosta ja varmista pakotie.
- Älä koskaan työskentele epävakaailla alustalla. Varo esteitä työskentelyalueella; kompastumisvaara. Kiinnitä aina huomiota tukevaan seisonta-asentoon.
- Älä koskaan sahaa hartiakorkeuden yläpuolella (11).
- Älä koskaan sahaa tikkailla seisten (11).
- Älä koskaan kiipeä puhun sahaamaan moottorisahalla.
- Älä työskentele syvästi eteenpäin kumartuneena.
- Pidä sahaa niin, että mikään kehon osa ei ole teräketjun ajattelulla jatkettulla kiertymäalueella (12).



- RescueCut-teräketju on tarkoitettu lyhytaikaiseen käyttöön pelastustoimissa. Pitempiäkainen käyttö johtaa niittiliitosten suureen kulumiseen ja teräketjun ylisuureen venymiseen.
- Kiinnitä aina huomiota teräketjun oikeaan kireyteen, kiristä tarvittaessa teräketju usein.
- Tarkista niittiliitosten kulumisrajat säännöllisesti.
- Jotta teräketjun ja terälevyn äärimmäisen suurelta kulumiselta vältyttäisiin, ei tule sahata yli 1,5 mm teräspeltejä.
- Älä käytä moottorisaha puukappaleiden tai muitten esineitten nostamiseen tai poistoyöntämiseen.
- Pyöröpuiden kiertyminen sahatessa täytyy estää.
- **Katkontasahaauksissa on kuorituki (13,Z) painettava sahattavaa työkalupäätä vasten.**
- Työnnä ennen jokaista **katkontasahausta** kuorituki tiukasti sahattavaan kappaleeseen ja aloita vasta sitten sahaus teräketjun liikkua materiaaliin osuessaan. Sahausta nostetaan tällöin takakahvasta ja ohjataan sankakahvasta. Kuorituki toimii kiertopisteenä. Uudelleenasetus tapahtuu painamalla sankakahvaa kevyesti. Vedä sahaa hieman taaksepäin. Aseta kuorituki syvemmälle ja nosta taas takakahvaa.
- **Pisto- ja pitkittäissahaauksia saavat suorittaa vain erityisesti koulutetut henkilöt** (kasvava takapotkun vaara).
- Suorita **pitkittäissahaaukset** mahdollisimman loivassa kulmassa (14). Tällöin on noudatettava erityisen suurta varovaisuutta, koska kuorituki ei osu puuhun.
- Teräketjun täytyy liikkua, kun terälaite vedetään ulos puusta.
- Jos sahaat useita puita, on liipaisinta irrotettava sahausten välillä.
- Vältä terälevyn pistemäistä kuormitusta.

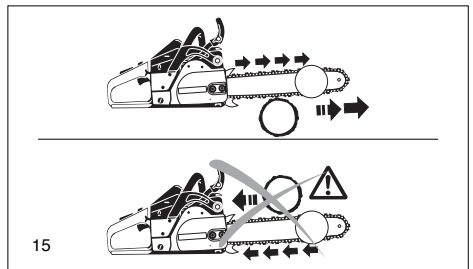


13

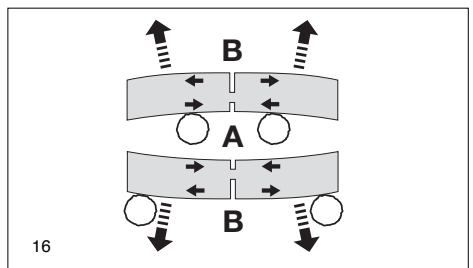


14

- Ole varovainen sahatessasi säilöistä puuta tai materiaalia. Katkaistut materiaalipalaset voivat peittyä teräketjun mukaan (loukkaantumisvaara).
- Erityistä varovaisuutta on noudatettava sahattaessa ei-puisia materiaaleja. Jos teräketju jää puristukseen terälevyn yläreunalla sahattaessa, saattaa moottorisaha iskeä käyttäjän suuntaan. Siksi tulisi mahdollisuuksien mukaan käyttää terälevyn alareunaa sahaukseen, silloin moottorisaha vetää kehosta pois päin, sahattavan materiaalin suuntaan (15).
- Puu ja muu jännityksessä oleva materiaali (16) täytyy aina ensin sahata vähän matkaa painepuolelta (A). Vasta tämän jälkeen voidaan suorittaa katkaisusahaus vetopuolelta (B). Täten vältetään terälevyn puristuminen.
- **RescueCut-teräketju ei ole takahiontaisen rintaterän ja siihen liittyvän pehmeässä materiaalissa ilmenevän vähäisen tehon takia soveltuva kaato- ja oksitustöihin.**



15



16

# KÄYTTÖOHJE

Asenna terälevy ja teräketju käytetyn moottorisahan käyttöohjeen neuvomalla tavalla. Samaa koskee polttoaineita.



Työskenneltäessä ei-puisissa materiaaleissa esiintyy, niittiliitosten suuremman kulumisen takia, RescueCut-teräketjun voimakasta venymistä.

RescueCut-teräketjua käytettäessä, tulee siksi usein tarkistaa ketjun kireys (teräketjun kiristys, katso käytetyn moottorisahan käyttöohje).

## Syvyyssrajoitin

Erikoistarvikkeena saatava syvyyssrajoitin estää, ohuita materiaaleja sahattaessa, terälevyn tunkeutumisen liian syvälle näkymättömiin alueisiin. Kysy syvyyssrajoittimen tilausnumero ammattiliikkeestä.

Syvyyssrajoitin koostuu 4 osasta:

- 2 x levy (ø 100 mm)
- 1 x tappi
- 1 x jousisokka

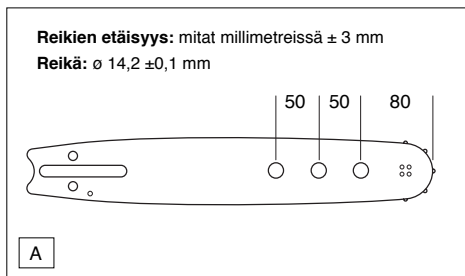


## Terälevyt

Reiällisiä terälevyjä saa lisätarvikkeina. Kysy terälevyen tilausnumerot ammattiliikkeestä.



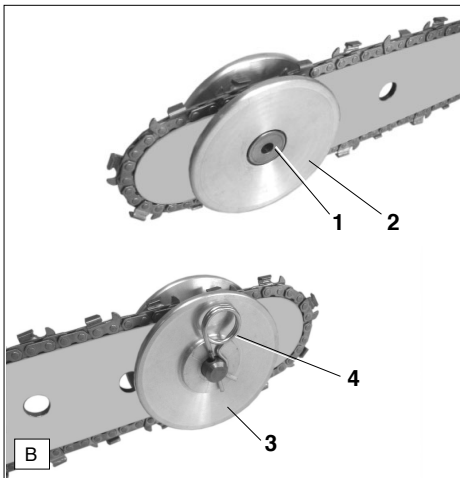
Olemassa olevia terälevyjä voidaan muuttaa käytettäviksi syvyyssrajoittimen kanssa, tekemällä niihin 14,2 mm reiät. Keskelle terälevyä sijaitevien reikien määrä ja etäisyys (**luonnos A**) voidaan tehdä vastaamaan suunniteltua käyttöä. **Anna vain merkkikorjaamon tehdä poraustyöt! Terälevyt ovat erittäin kovaa metallia.**



## Syvyyssrajoittimen asennus

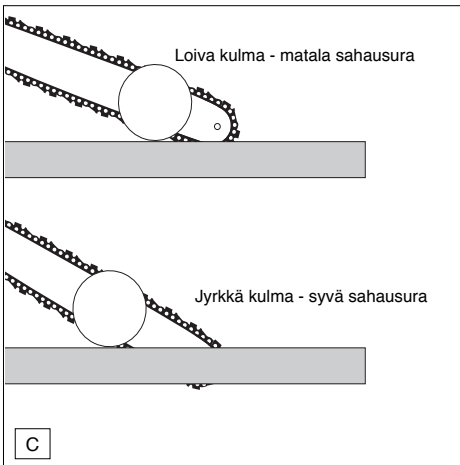
**HUOMIO:**

Sammuta ehdottomasti moottori, irrota sytytystulpan pistoke (katso käyttöohje) ja käytä suojakäsineitä kaikissa teräketjuun kohdistuvissa töissä!



- Aseta tappi (1) levyyni (2) ja työnnä se haluttuun reikään, aseta toinen levy (3) ja varmista jousisokalla (4). Irrotus tapahtuu käännteisessä järjestyksessä.

## Sahaussyvyyden asetus



- Terälevyn kärjen tunkeutumissyvyys voidaan säätää terälevyissä olevien reikien mukaan siirtämällä syvyyssrajoitin vastaavaan reikään.

3 säätömahdollisuutta 38 cm teräketjuissa

3 säätömahdollisuutta 45 cm teräketjuissa

# HUOLTOTYÖT

## Teräketjun teroitus

### HUOMIO:

Sammuta ehdottomasti moottori, irrota sytytystulpan pistoke (katso käyttöohje) ja käytä suojakäsineitä kaikissa teräketjuun kohdistuvissa töissä!

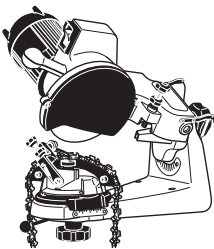


### Teräketju pitää teroittaa, jos:

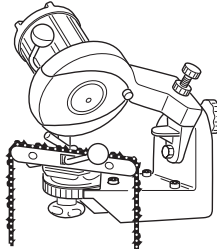
- usean leikkuuterän kovametalli on tylsä tai vaurioitunut.
- teräketju uppoaa materiaaliin vain vaivoin myös kovasti painaen.
- terälaite siirtyy materiaalissa yksipuolisesti vasemmalle tai oikealle. Tämän syy on epätasaisesti teroitettu teräketju.

### Teräketjun teroitus

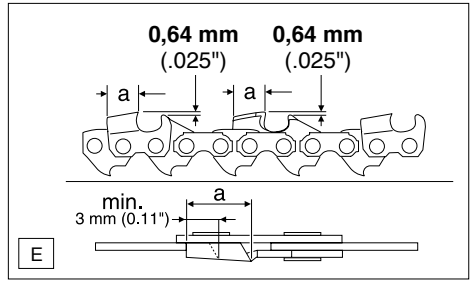
- Leikkuuterät kiinnijuotettuine kovametallipaloiineen voidaan teroittaa teroitusohjeen mukaisesti sähköisillä teroituslaitteilla ja kovametallikäyttöön tarkoitettulla 4 mm piikarbidilaikalla.
- Teroitus vaatii hyvän varustuksen ja koulutuksen ja se tulisi sen takia antaa ammattiliikkeiden suoritettavaksi.
- Hiomalaikka RescueCut-teräketjun (145 x 4 x 22) teroitukseen DOLMAR teroituslaitteessa 340 / MAXX on saatavissa tuotenumeroilla 341 013 014.



MAXX



340

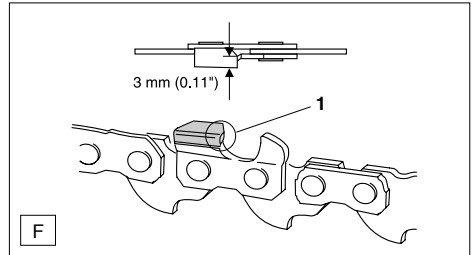


### Teroituskriteerit:

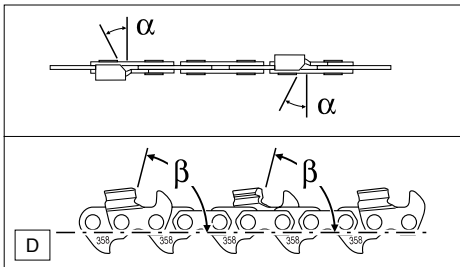
- Kaikkien talttahampaiden tulee olla samanpituiset (mitta a). Eripituiset talttahampaat johtavat epätasaiseen ketjun kulkuun ja voivat aiheuttaa ketjukatkoksia!
- Talttahampaiden vähimmäispituus: 3 mm Älä teroita teräketjuja enää, kun talttahampaiden vähimmäispituus on saavutettu. Sinun on asennettava uusi RescueCut-teräketju.
- Korkeusero syvyysäätimen (pyöreä nokka) ja leikkuureunan välissä määrää lastun paksuuden.
- Parhaat sahaustulokset saavutetaan syvyyssäädine-täisyydellä 0,64 mm (.025'').

### HUOMIO:

Liian suuri etäisyys kasvattaa takapotkun vaaraa!



- Talttahampaan teroituksen jälkeen tulee rintaterä (F/1) hioa työpäksi vastasuuntaisella hionnalla. Määrättyä mitta 3 mm ei pidä ylittää.



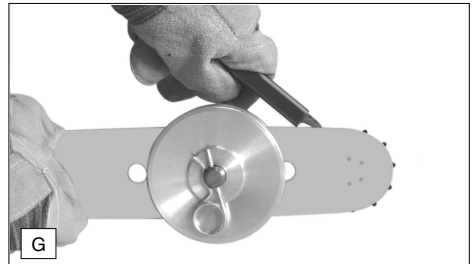
Teräketju	RescueCut
Teroituskulma $\alpha$	30°
Lastuamiskulma $\beta$	85°

- Teroituskulman täytyy ehdottomasti olla sama kaikissa talttahampaissa. Erilaiset kulmat aikaansaavat epätasaisen ketjun liikkeen, nopeuttavat kulumista ja johtavat ketjukatkoksiin!

### Terälevyn puhdistus

### HUOMIO:

Käytä ehdottomasti suojakäsineitä!



- Terälevyn liukupintojen kunto on tarkistettava säännöllisesti ja puhdistettava sopivalla työkalulla.

## Määräaikaisen huollon ja hoidon ohjeet

Pitkää elinikää varten ja vaurioiden välttämiseksi sekä täyden toiminnan varmistamiseksi, tulee seuraavassa selostetut huoltotyöt suorittaa säännöllisesti. Takuuvaatimuksia voidaan hyväksyä ainoastaan, jos nämä työt on suoritettu säännöllisesti ja ohjeiden mukaisesti. Ellei huolto-ohjelmaa noudateta, on olemassa loukkaantumisvaara!

<b>Yleistä</b>	teräketju	Viilaa säännöllisesti, vaihda oikea-aikaisesti
	terälevy	Käännä, jotta kuormitetut ohjauspinnat kuluvat tasaisesti. Vaihda oikea-aikaisesti.
<b>Ennen jokaista käyttöönottoa</b>	teräketju	Tarkista kunto ja terävyys sekä ketjun kireys
	terälevy	Tarkista ettei ole vaurioita
<b>Päivittäin</b>	teräketju	Tarkista kovametallipalojen kunto.
	terälevy	Tarkista ettei ole vaurioita, puhdista öljyreikä
	terälevyn ohjausura	Puhdista, erityisesti öljyn siirtouraa
<b>Varastointi</b>	teräketju ja terälevy	Pura, puhdista ja voitele kevyesti
		Puhdista terälevyn ohjausura

## Korjaamohuolto, varaosat ja takuu

### Huolto ja korjaukset

Kaikki työt, joita ei selosteta tässä käyttöohjeessa, tulee antaa DOLMAR-merkkikorjaamon suoritettaviksi. Ammattimiehellä on vaadittava koulutus, kokemus ja laitteisto, joiden avulla hän aina pystyy edullisimpaan ratkaisuun, jonka lisäksi hän auttaa sinua neuvoin ja esimerkein.

### Takuu

Takaamme moitteettoman laadun ja maksamme materiaali- tai valmistusviasta johtuvan viallisen osan vaihdosta syntyvät korjauskulut takuuajana, laskettuna ostopäivästä. Ota huomioon, että eräissä maissa on erityisiä takuuehtoja. Kysy epäselvissä tapauksissa kauppiaaltaasi. Tuotteen myyjä on vastuussa takuusta.

Ymmärtänne, että takuu ei kata seuraavista syistä syntyneitä vikoja:

- Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen.
- Tarpeellisten huolto- ja puhdistustöiden laiminlyönti.
- Käytössä syntyvä normaali kuluminen.
- Talttahampaiden väärä teroitus.
- Käyttö teräketjun ollessa tylsä.
- Ilmeinen ylikuormitus tehon ylärajan jatkuvasta ylityksestä.
- Ei-hyväksytyjen terälevymallien käyttö.
- Väkivaltainen, asiaton käsittely, väärinkäyttö tai onnettomuus.
- Ammattitaidottomien henkilöiden toiminnat tai asiattomat kunnostusyriytykset.
- Sopimattomien varaosien tai ei-alkuperäisten osien käyttö, jos vika johtuu niistä.
- Käyttö ilman teräketjuöljyä tai sopimattomalla öljyllä.
- Vauriot, jotka johtuvat vuokraustoiminnasta.

Puhdistus-, hoito- ja säätötyöt eivät kuulu takuun piiriin. Kaikki takuutyöt on hoidettava merkiliikkeen kautta.

DOLMAR-jälleenmyyjät löydät kotisivulta: [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)





## Hartelijk dank voor uw aankoop van dit DOLMAR-product!

Wij feliciteren u met uw nieuwe RescueCut-zaagketting en hopen dat deze speciale oplossing u tevreden zal stellen.

Om te garanderen dat uw zaagketting altijd optimaal functioneel en operatief is, en om uw persoonlijke veiligheid te verzekeren, verzoeken wij u nog het volgende:

**Leest u voor de eerste ingebruikname van de motorzaag deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en neembeslist alle veiligheidsvoorschriften in acht! Verder dient u ook de instructies in de handleiding van de gebruikte motorzaag na te leven!**

**Nietinachtneming kan levensgevaarlijke verwondingen veroorzaken!**



De specifieke veiligheidsinstructies op pagina 44-47 voor het gebruik van de RescueCut-zaagketting kijken af van de gebruikelijke veiligheidsinstructies van de motorzaag!

### Beoogd gebruik

De RescueCut-zaagketting is uitgerust met hardmetalen snijkanten van wolframcarbide en is bedoeld voor kortdurend gebruik door reddingsdiensten om asfaltpapier, metalen dakplaten, aluminium, kunststofbekledingen, veiligheidsglas enz. door te zagen.

Langdurig gebruik zoals bijv. in tuinbouw,-, sloop- of industriebedrijven wordt afgeraden door de sterke belasting van de boutverbindingen en de vroegtijdige slijtage ten gevolge daarvan.

Door de bijzondere snijhoek van de borstsnijkant kan met de RescueCut-zaagketting alleen dun hout met geringe aanzet worden gesneden.

De RescueCut-zaagketting bereikt een optimaal vermogen in combinatie met een motorzaag van de middenklasse.



Inhoudsopgave	Pagina
Beoogd gebruik .....	42
Technische specificaties .....	42
Verpakking .....	42
Omvang van de levering .....	43
Symbolen .....	43
<b>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</b> .....	44
Algemene voorzorgsmaatregelen .....	44
Beschermingsuitrusting .....	44
Brandstoffen en bijtanken .....	45
Ingebruikneming .....	45-46
Terugslag ("Kickback") .....	46
Werkomstandigheden en -technieken .....	46-47
<b>INGEBRUIKNEMING</b> .....	48
Dieptebegrenzer (als toebehoren verkrijgbaar) .....	48
Zaaggeleiders met gaten (als toebehoren verkrijgbaar) .....	48
Montage van de dieptebegrenzer .....	48
Instelling van de snijdiepte .....	48
<b>ONDERHOUD</b> .....	49
Zaagketting slijpen .....	49
Zaaggeleider schoonmaken .....	49
<b>Instructies voor periodiek onderhoud</b> .....	50
<b>Service, onderdelen en garantie</b> .....	50
<b>Aantekeningen</b> .....	51

### Technische gegevens

#### RescueCut-zaagketting (type 358)

Steek (inch) 3/8", aandrijfschakeldikte (inch/mm) .058"/1,5  
Lengtes: 38 cm, 45 cm

#### Zaaggeleider

Sleufbreedte (inch/mm) .058"/1,5  
Lengte: 38 cm met 3 gaten voor de dieptebegrenzer  
Lengte: 45 cm met 3 gaten voor de dieptebegrenzer

#### Dieptebegrenzer

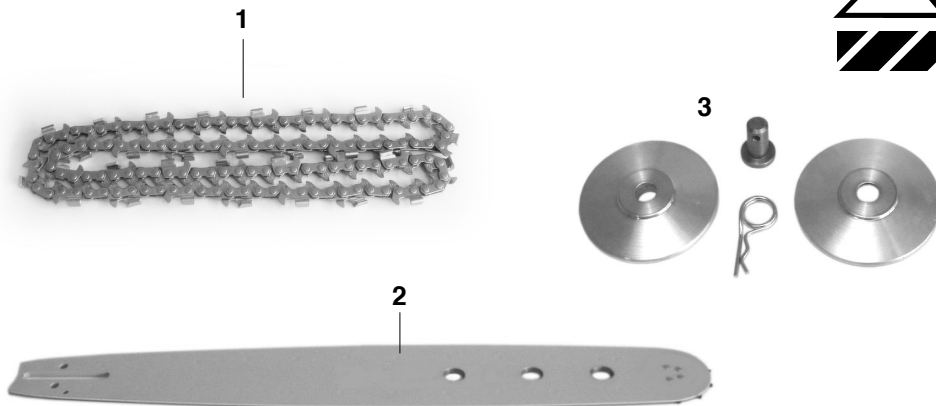
Schijven  $\varnothing$  100 mm

### Verpakking

Karton is een basisgrondstof. De doos is geschikt om, bijvoorbeeld via de oud-papierhandel, gerecycled te worden. De doos is ook geschikt om opnieuw als verpakking gebruikt te worden.



## Omvang van de levering



1. RescueCut-zaagketting
2. Zaaggeleider met gaten (als toebehoren verkrijgbaar)
3. Dieptebegrenzer, 4-delig (als toebehoren verkrijgbaar)
4. Gebruiksaanwijzing (niet afgebeeld)

## Symbolen

U zult bij het lezen van de handleiding de volgende symbolen aantreffen:



Lees de handleiding en volg de waarschuwings- en veiligheidsinstructies op!



Pas heel goed op!



Verboden!



Verboden te roken!



Verboden vuur te maken!



Stop de motor!



Draag veiligheidshandschoenen!



**OPPASSEN:** Gevaar voor „Kickback“

# VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

## Algemene voorschriften

- **Om de veilige bediening te garanderen, dient de gebruiker deze handleiding absoluut helemaal te lezen**, om zich met het gebruik van de RescueCut-zaagketting vertrouwd te maken. Onvoldoende geïnstrueerde gebruikers zijn een gevaar voor zichzelf en voor anderen.
- Leen de zaagketting alleen uit aan personen die ervaring hebben met een motorzaag en er correct mee kunnen omgaan. U dient daarbij ook de handleiding van de motorzaag en de handleiding van de RescueCut-zaagketting te overhandigen.
- Onervaren personen dienen zich door de verkoper te laten instrueren, om zich met de eigenschappen van de motoraangedreven zaag vertrouwd te maken, of moeten een speciale zaagcursus volgen.
- Het gebruik van de motorzaag door kinderen of personen onder de 18 jaar is verboden. Jeugdigen boven de 16 jaar mogen de kettingzaag bedienen in het kader van een opleiding, echter uitsluitend onder toezicht van een bevoegde leerkracht.
- Het werken met een kettingzaag vereist een hoge mate van voorzichtigheid en concentratie.
- Werk alleen als u in goede lichamelijke conditie bent. Bij vermoeidheid verslapt de aandacht. Wees vooral alert tegen het eind van een dag hard werken zodat de vermoeidheid niet ongemerkt kan toeslaan. Voer alle werkzaamheden rustig en zorgvuldig uit. Als gebruiker bent u namelijk verantwoordelijk voor schade toegebracht aan derden.
- Gebruik nooit medicijnen, drugs of alcohol bij het werken met de kettingzaag.
- Als het al geruime tijd niet meer geregend heeft en u moet in de buurt van droge en gemakkelijk ontvlambare vegetatie werken, dan moet u ervoor zorgen dat u een brandblusser bij de hand heeft.
- Wees bijzonder voorzichtig bij gebruik op brandplaatsen in de buurt van open vuur. Motorzagen worden gebruikt met licht ontvlambare brandstof. Vrijkomende brandstofdampen kunnen explosief verbranden!

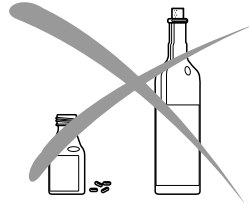
## Beschermingsuitrusting

- Als in niet-houten materialen wordt gezaagd, worden spanen en stukjes materiaal met hoge snelheid van de zaagketting in de richting van de gebruiker geslingerd. **Om tijdens het werken met de kettingzaag verwondingen aan hoofd, ogen, handen of voeten en beschadigingen van het gehoor te vermijden moeten de hieronder opgesomde beschermende uitrusting en beschermende kleding gedragen worden.**
- Uw kleding moet aangepast zijn, d.w.z. goed aansluitend maar zonder te hinderen. Draag geen sieraden of kleding die aan takken of struiken kunnen haken. Als u lang haar heeft, dan is een haarnetje verplicht!
- Bij alle werkzaamheden dient men een **veiligheidshelm** (1) te dragen, om bescherming te bieden tegen wegslingerende spanen en stukjes materiaal. Als een helm 5 jaar in gebruik is geweest, dan moet hij vervangen worden. Het gebruik van niet goedgekeurde helmen is verboden.
- Het **gelaatsmasker** (2) van de helm houdt zaagspanen tegen. Om oogletsels te voorkomen, moet tijdens het werk met de motorzaag altijd oogbescherming worden gedragen.
- Draag altijd gepaste gehoorbescherming, zoals **oorbeschermers** (3) of oordoppen, etc. Een dempingsanalyse van deze beschermers is mogelijk op aanvraag.
- De veiligheids gordel en het beschermende werkpak (5) zijn gemaakt uit een nylonsoort (of beschermende broekspijpen) die opgebouwd is uit 22 lagen. Het pak beschermt tegen eventuele snijwonden. Het dragen van deze beschermende kleding wordt u ten zeerste aangeraden.
- De **werkhandschoenen** (6) van zware lederkwaliteit behoren tot de verplicht voorgeschreven uitrusting bij het werken met de kettingzaag.
- Tijdens het werken met de kettingzaag is het dragen van **veiligheidsschoenen** of **veiligheidslaarzen** (7) met antislip profielzolen en met stalen neus of beenbeschermers verplicht. Dit soort veiligheidsschoeisel biedt de gebruiker effectieve bescherming tegen eventuele snijwonden, tevens biedt het de mogelijkheid dat een stabiele zaaghouding ingenomen kan worden.

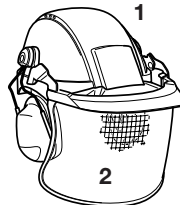


**Neem ook de instructies van de handleiding van de motorzaag in acht!**

1



2



3

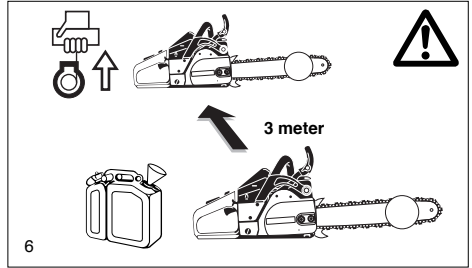


4



## Brandstoffen en bijtanken

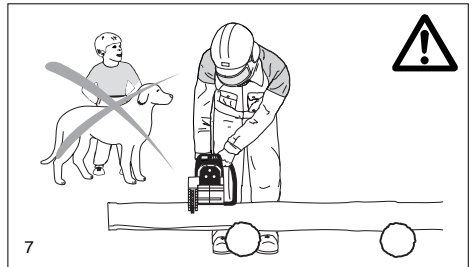
- Zet de motor uit als u de kettingzaag bijtankt.
- Rook niet en tank niet bij in de buurt van een open vuur (5).
- Laat de motor afkoelen alvorens te tanken.
- Brandstoffen kunnen oplosmiddelen bevatten. Huid- en oogcontact met minerale oliën moet vermeden worden. Tijdens het bijtanken moet u steeds beschermende handschoenen dragen. Zorg ervoor dat u uw beschermende kleding regelmatig vervangt. Adem geen brandstofdampen in.
- Mors geen brandstof of kettingolie. Als u toch brandstof of olie gemorst heeft, dan moet u de kettingzaag onmiddellijk schoonmaken. Zorg dat er geen brandstof op uw kleding terecht komt. Als dat toch gebeurd is, kleed u dan onmiddellijk om.
- Zorg ervoor dat er geen brandstof of kettingolie in de grond wegloopt (bescherming van het milieu). Zorg dat u een passend reservoir beschikbaar heeft.
- Het bijtanken in een gesloten ruimte is niet toegestaan. De brandstofdampen verzamelen zich bij de bodem waardoor er explosiegevaar ontstaat.
- Bij het gebruik van brandstof bestaan bijzondere risico's op brandplaatsen en in de buurt van open vuur.
- Sluit de doppen van brandstof- en olietank goed af na het bijtanken.
- Start de kettingzaag niet op dezelfde plaats waar u getankt heeft. Doe dit op een plaats die tenminste 3 meter verwijderd is van de plaats van bijtanken (6).
- Brandstoffen zijn maar beperkt houdbaar. Koop daarom nooit meer dan uw geschatte verbruik voor een redelijke periode.
- Vervoer en bewaar de brandstof en de kettingolie alleen in goedgekeurde en gewaarmerkte jerrycans. Sla brandstof en kettingolie buiten het bereik van kinderen op.



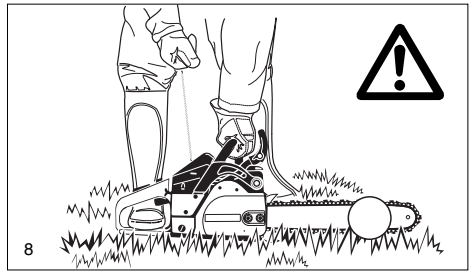
## Ingebruikneming

- **Zorg ervoor dat u nooit alleen werkt. In geval van nood moet er iemand in de buurt zijn.**
- Verzekeer u ervan dat zich in het werkbereik van de zaag geen kinderen of andere personen zonder beschermingsuitrusting bevinden. Let ook op dat er zich geen dieren binnen het werkbereik ophouden (7). Bij het zagen van staal, licht metaal, glas of andere niet-houten materialen moet een veiligheidsafstand van minstens 15 meter in acht worden genomen..
- **Voordat u met werken begint moet u nagaan of de kettingzaag goed functioneert en of alles conform is met de veiligheidsvoorschriften!**

U dient meer bepaald te controleren of de kettingrem functioneert, of de zaaggeleider correct gemonteerd is, of de zaagketting volgens de voorschriften opgespannen is, of de bescherming van de kettingwielkast stevig vastzit, of de gashendel soepel beweegt en of de sperknop het doet, of de handgrepen droog en schoon zijn en of de start-/stopschakelaar functioneert.
- Neem de motorzaag pas na de complete montage en controle in gebruik. De zaag mag uitsluitend in compleet gemonteerde toestand worden gebruikt!
- Voordat u begint met zagen moet u zich ervan vergewissen dat u een stabiele houding ingenomen heeft.
- Start de kettingzaag zoals het in deze handleiding (8) beschreven wordt. Het is verboden om de machine op een andere manier, dan deze beschreven in deze handleiding, te starten.

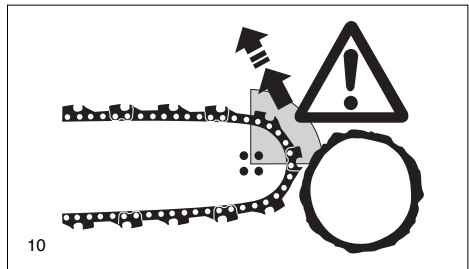


- Bij het starten moet de machine stevig ondersteund en vastgehouden worden. De geleider en de ketting moeten daarbij vrij zijn. Wees voorzichtig bij het gebruik van de dieptebegrenzer, omdat de motorzaag gemakkelijk topzwaar wordt.
- **Tijdens het zagen moet u de kettingzaag met beide handen stevig vasthouden.** U doet dit door tijdens het zagen de remhendelgreep in de rechterhand en de beugelgreep in de linkerhand te nemen. Houd de handgrepen stevig vast en houd de duimen eromheen in de richting van de vingers.
- **OPPASSEN: Als u de gashendel loslaat, dan loopt de ketting nog enige tijd vrij door.**
- Vergewis u ervan dat u stevig op beide voeten staat.
- Zorg er ook voor dat u geen uitlaatgassen moet inademen tijdens het zagen. Het werken in niet geventileerde ruimten houdt vergiftigingsgevaar in.
- **Zet de kettingzaag onmiddellijk uit als u een verdachte verandering merkt in het machinegedrag.**
- **Om de kettingspanning te controleren, de ketting bij te spannen, de dieptebegrenzer te verplaatsen, de ketting te vervangen of storingen te verhelpen, moet de motor worden uitgeschakeld (9).**
- Als het werk onderbroken wordt, dan moet u de kettingzaag uitzetten (9) voordat u die achterlaat. U moet de kettingzaag op een dusdanige manier opbergen dat niemand gevaar kan lopen. Bij gebruik van de dieptebegrenzer moet u bijzonder voorzichtig zijn, als u de motorzaag uitschakelt.
- Laat de warme kettingzaag nooit in droog gras of op een brandbare ondergrond achter. De geluiddemper straalt een enorme hitte uit (brandgevaar) en de snijkanten van de zaagketting worden bijzonder heet.
- **OPPASSEN:** Nadat de kettingzaag uitgezet is kan er olie van de ketting en zaaggeleider druppelen met als gevolg bodemverontreiniging. Zorg voor een gepaste opvangmogelijkheid.



#### Terugslag ("Kickback")

- Het gevaar van een gevaarlijke terugslag („Kickback“) tijdens het zagen met de kettingzaag is reëel. Vooral bij gebruik van de dieptebegrenzer is het risico om vreemde voorwerpen met de bovenkant van de geleider mee te sleuren heel groot.
- Terugslag („Kickback“) ontstaat als het bovenste uiteinde van de zaaggeleiding (zaagblad) door onoplettendheid in aanraking komt met hout of andere harde voorwerpen (10).
- In beide situaties kan de zaag ongecontroleerd en met grote kracht in de richting van de persoon die zaagt teruggeslagen worden. **Gevaar voor lichamelijke letsel!**

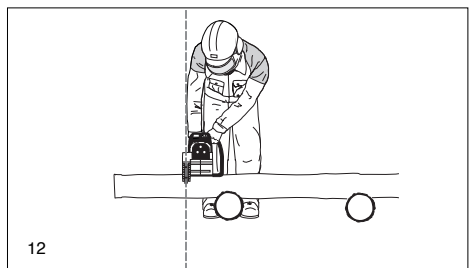


#### Om terugslag („Kickback“) te voorkomen moet u de volgende regels in acht nemen:

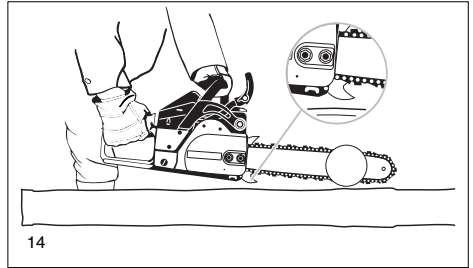
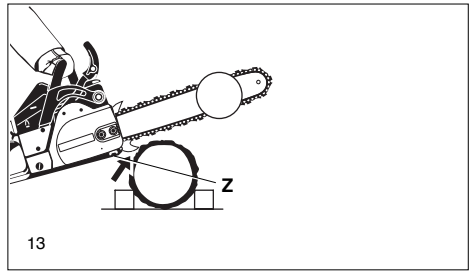
- Steekwerk (de geleiderpunt direct in hout of ander materiaal steken) mag alleen door speciaal opgeleid personeel worden uitgevoerd.
- Houd de punt van de zaaggeleiding altijd in het oog en wees uiterst voorzichtig als u een reeds aangezette snede verder wilt zetten.
- Als de dieptebegrenzer is gemonteerd, mag men niet met de bovenkant van de geleider werken.
- Als u een snede in wilt zetten doe dat dan altijd met lopende ketting.
- Zorg ervoor dat de zaagketting altijd correct geslepen is. Let daarbij vooral op de juiste maat van de dieptebegrenzing.

#### Werkomstandigheden en -technieken

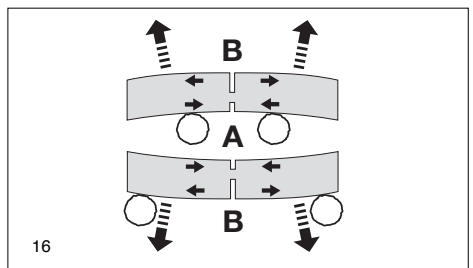
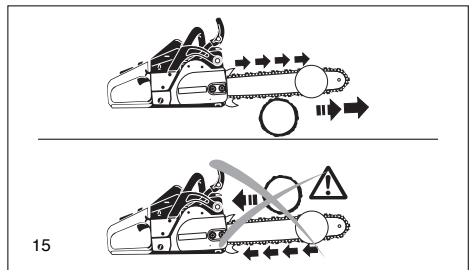
- Werk alleen bij goed zicht en goede verlichting. Let in het bijzonder op gladheid, nattigheid, ijs en sneeuw (slipgevaar).
- Zorg op de plaats van het gebruik altijd voor een veilige standplaats en vluchtweg.
- Werk nooit op een onstabiele ondergrond. Zorg ervoor dat er zich geen obstakels op de werkplek bevinden (gevaar voor struikelen). Wees steeds alert dat u met beide benen in evenwicht bent.
- Zaag nooit boven schouderhoogte (11).
- Zaag nooit vanaf een ladder (11).
- Klim nooit met de motorzaag in een boom om er werkzaamheden uit te voeren.
- Zaag nooit vanuit een voorovergebogen houding.
- Blijf er voortdurend alert op dat alle lichaamsdelen zich tijdens het zagen buiten het „zwenkbereik“ van de zaagketting bevinden (12).



- De RescueCut-zaagketting is geschikt voor kortdurend gebruik bij reddingswerkzaamheden. Langdurig gebruik leidt tot een hoge slijtage aan de boutverbindingen en een extreme uitrekking van de zaagketting.
- Let steeds op de correcte spanning van de zaagketting en span ze indien nodig dikwijls aan.
- Controleer regelmatig de slijtagegrenzen van de boutverbindingen.
- Om extreme slijtage aan de zaagketting en -geleider te voorkomen, mag u geen stalen platen met een dikte van meer dan 1,5 mm zagen.
- Gebruik de kettingzaag nooit als hefboom of iets dergelijks, voor het optillen en/of verwijderen van stukken hout of van andere voorwerpen.
- Ronde stukken hout moeten tegen verdraaien tijdens het zagen geborgd worden.
- **Om pas te zagen, dient u de getande beugel (13, Z) tegen het werkstuk te plaatsen.**
- Vóór u pas zaagt, moet u de getande beugel stevig tegen het materiaal plaatsen en pas dan mag u met lopende zaagketting in het materiaal zagen. Pas daarna mag u, met lopende zaagketting, de snede inzetten. U doet dit door de achterste handgreep omhoog te halen terwijl u met de beugelgreep leidt. De getande beugel doet dienst als scharnierpunt. Met een lichte druk op de beugelgreep zaagt u nu dieper terwijl u gelijktijdig de kettingzaag met de andere greep een weinig achteruit trekt. Zet vervolgens de getande beugel iets dieper aan en herhaal de gecombineerde draaibeweging met de beide handgrepen.
- **Vanwege het verhoogde terugslaggevaar („Kickback“) mogen insteek- en langssneden alleen door speciaal geschoold personeel uitgevoerd worden.**
- **Langssneden** (14) moeten onder de kleinst mogelijke hoek ingezet worden. Gezien de getande beugel niet kan ingrijpen moet er bij dit soort sneden uiterst behoedzaam te werk gegaan worden.
- Trek de zaag nooit met lopende zaagketting uit het materiaal.
- Als u meerdere sneden maakt, moet u de gashendel tussen de verschillende sneden loslaten.
- Voorkom puntbelasting van de zaaggeleider.



- Wees voorzichtig als u splinterend hout of materiaal zaagt. Er kunnen afgezaagde stukken materiaal worden meegeleurd (verwondingsgevaar).
- Men dient bijzonder voorzichtig te zijn bij het zagen van niet-houten materiaal. De motorzaag kan bij het zagen met de bovenkant van de zaaggeleider in de richting van de gebruiker worden geduwd, als de zaagketting klemt. Daarom moet indien mogelijk met de onderkant van de zaaggeleider worden gezaagd, omdat de zaag dan weg van het lichaam in het materiaal wordt getrokken (15).
- Hout of materiaal onder spanning (16) moet eerst aan de drukzijde (A) worden ingezaagd. Pas dan kan aan de trekzijde (B) het materiaal worden doorgezaagd. Zo wordt voorkomen dat de zaaggeleider klem raakt.
- **De RescueCut-zaagketting is door de achtergeslepen borstsnijkant en het geringe zaagvermogen in zachte materialen dat daarvan het gevolg is, niet geschikt om bomen te vellen of van takken te ontdoen.**



## INGEBRUIKNAME

Monteer de zaaggeleider en de zaagketting volgens de handleiding van de gebruikte motorzaag. Hetzelfde geldt voor de bedrijfsstoffen.



Als niet-houten materiaal wordt gezaagd, rekt de RescueCut-zaagketting sterk uit door de hogere slijtage van de boutverbindingen.

Daarom moet u de kettingspanning vaak controleren, als u met de RescueCut-zaagketting werkt (raadpleeg de handleiding van de gebruikte motorzaag om de zaagketting aan te spannen).

### Dieptebegrenzer

De als toebehoren leverbare dieptebegrenzer voorkomt dat de zaaggeleider bij het zagen van dunne materialen te diep in onzichtbare gedeelten dringt. Voor de ordernummers van de dieptebegrenzer kunt u terecht bij uw dealer.

De dieptebegrenzer bestaat uit 4 onderdelen:

- 2 x schijf (ø 100 mm)
- 1 x pin
- 1 x borgclip



### Zaaggeleiders

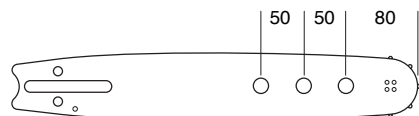
Zaaggeleiders met gaten zijn verkrijgbaar als toebehoren. Voor de ordernummers van de zaaggeleiders kunt u terecht bij uw dealer.



Bestaande zaaggeleiders kunnen worden aangepast voor gebruik met de dieptebegrenzer door gaten van 14,2 mm aan te brengen. Het aantal en de onderlinge afstand van de gaten in het midden van de geleider (**tekening A**) kan worden bepaald volgens het geplande gebruik. **Boorwerkzaamheden mogen alleen in gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd!** De zaaggeleiders bestaan uit een bijzonder hard metaal.

**Afstand tussen de gaten:** afmetingen in millimeter  $\pm 3$  mm

**Gaten:**  $\varnothing 14,2 \pm 0,1$  mm

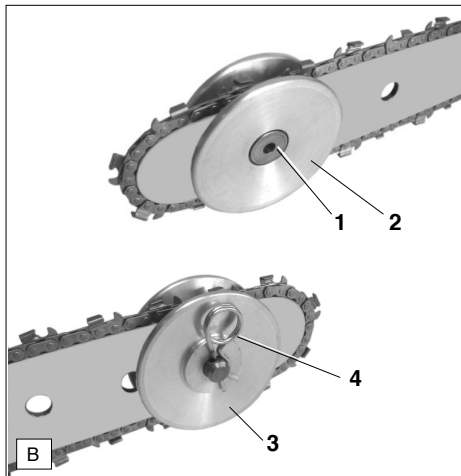


A

## Montage van de dieptebegrenzer

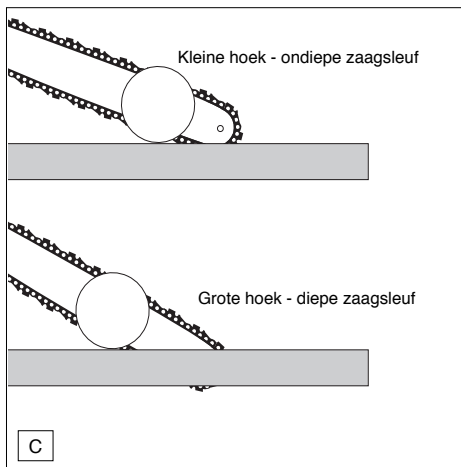
LET OP!

Bij alle werkzaamheden aan de zaagketting is het absoluut noodzakelijk de motor uit te schakelen, de bougiestekker uit te trekken (zie handleiding) en veiligheidshandschoenen te dragen!



- Steek de pin (1) door de schijf (2) in het gewenste gat, plaats de tweede schijf (3) aan de andere kant en bevestig ze met de borgclip (4). Voor de demontage gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

## Instelling van de snijdiepte



- Afhankelijk van de beschikbare gaten in de zaaggeleider kan de diepte waarmee de zaaggeleiderpunt in het materiaal dringt, worden ingesteld door de dieptebegrenzer te verplaatsen.

3 instelmogelijkheden bij 38 cm-zaaggeleiders

3 instelmogelijkheden bij 45 cm-zaaggeleiders



## ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN

### Zaagketting slijpen

#### LET OP!

Bij alle werkzaamheden aan de zaagketting is het absoluut noodzakelijk de motor uit te schakelen, de bougiestekker uit te trekken (zie handleiding) en veiligheidshandschoenen te dragen!

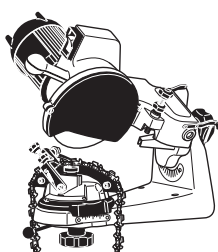


De zaagketting dient te worden geslepen, als:

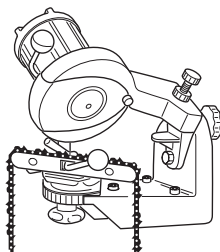
- het harde metaal op verschillende snijkanten stomp of beschadigd is;
- de zaagketting zelfs bij sterkere druk slechts moeilijk in het materiaal dringt;
- de zaag naar links of rechts afwijkt terwijl ze in het materiaal dringt; dat heeft te maken met een ongelijkmatige slijping van de zaagketting.

#### Slijping van de zaagketting

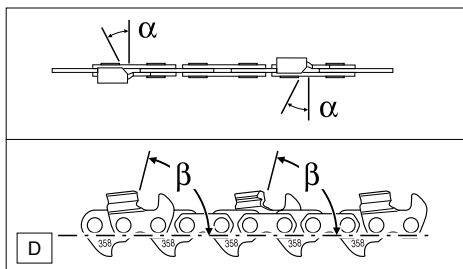
- De tanden met de gesoldeerde hard metalen snijkanten kunnen volgens de slijpinstructies met een elektrische slijpmachine en een 4mm-schijf van siliciumcarbide voor de bewerking van harde metalen worden bijgeslepen.
- Om te slijpen is een goede uitrusting en opleiding noodzakelijk en daarom mag dit alleen in gespecialiseerde bedrijven worden uitgevoerd.
- Een slijpschijf om de RescueCut-zaagketting (145 x 4 x 22) te slijpen voor de DOLMAR-slijpmachine 340/MAXX is verkrijgbaar onder het artikelnummer 341 013 014.



MAXX

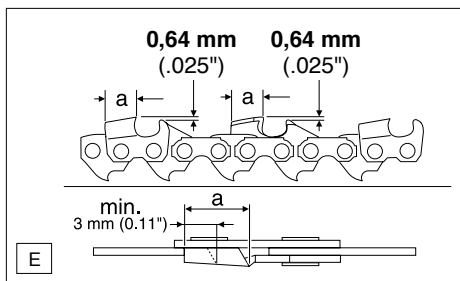


340



Zaagketting	RescueCut
Slijphoek $\alpha$	30°
Borsthoek $\beta$	85°

- De slijphoek dient bij alle beittanden in elk geval hetzelfde te zijn. Verschillende hoeken veroorzaken een ruwe, ongelijkmatige kettingloop, versnellen de slijtage en leiden tot kettingbreuk!

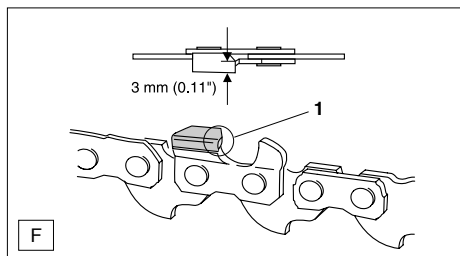
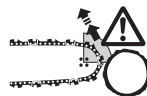


#### Slijpcriteria

- Alle beittanden moeten even lang zijn (maat a). Beittanden met verschillende lengtes leiden tot een ruwe kettingloop en kunnen een kettingbreuk veroorzaken!
- Minimale beittandlengte: 3 mm. De zaagketting niet meer slijpen, als de minimale beittandlengte is bereikt. In dat geval dient een nieuwe RescueCut-zaagketting te worden gemonteerd.
- De hoogtafstand tussen de dieptebegrenzer (ronde neus) en de snijkant bepaalt de spaandikte.
- De beste zaagresultaten worden bereikt met een dieptebegrenzerafstand van 0,64 mm (.025").

#### LET OP!

Een te grote afstand bevordert het risico op terugslag!

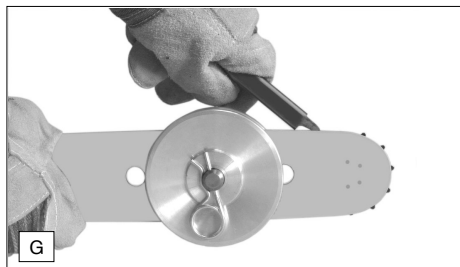


- Nadat de beittand is geslepen, moet de borstsnijkant (F/1) in tegengestelde richting stomp worden geslepen. De opgegeven maat van 3 mm mag niet worden overschreden.

#### Zaaggeleider reinigen

#### LET OP!

Veiligheidshandschoenen dragen!



- De loopvlakken van de zaaggeleider moeten regelmatig op schade gecontroleerd en met geschikt gereedschap gereinigd worden.

## Periodieke onderhouds- en reinigingsvoorschriften

Voor een lange levensduur alsook ter voorkoming van schade en ter waarborging van het volledig functioneren van de veiligheidsvoorzieningen moeten de hierna beschreven onderhoudstaken regelmatig uitgevoerd worden. Garantieclaims worden alleen dan toegelaten, indien deze taken regelmatig en zoals voorgeschreven uitgevoerd zijn. Bij niet-inachtneming bestaat er gevaar voor ongelukken!

<b>Algemeen</b>	Zaagketting	Regelmatig naslijpen, tijdig vernieuwen
	Zaaggeleider	Omdraaien, opdat de belaste loopvlakken gelijkmatig verslijten. Tijdig vernieuwen.
<b>Voor iedere inbedrijfname</b>	Zaagketting	Op beschadigingen en scherpte controleren. Kettingspanner controleren.
	Zaaggeleider	Controleren op beschadigingen.
<b>Dagelijks</b>	Zaagketting	De toestand van het harde metaal controleren
	Zaaggeleider Zaaggeleider montagevlak	Controleren op beschadigingen, Olietoevoerboring reinigen. Reinigen, in het bijzonder de olietoevoergröef.
<b>Opslag</b>	Zaagketting en zaaggeleider	Demonteren, reinigen en licht inoliën Geleidingsgröef van de zaaggeleider reinigen.

## Werkplaatservice, reservedelen en garantie

### Onderhoud en reparaties

Alle niet in deze handleiding beschreven werkzaamheden moeten door een gespecialiseerde werkplaats worden uitgevoerd. De vakman beschikt over de noodzakelijke opleiding, ervaring en uitrusting om u steeds met zo weinig mogelijk kosten een oplossing te bieden en helpt u met raad en daad.

### Garantie

Wij garanderen een onberispelijke kwaliteit en nemen de kosten op ons voor een correctie door vervanging van defecte onderdelen in het geval van materiaal- of fabricagefouten die binnen de garantieperiode na de koopdatum optreden.

Houdt u er rekening mee dat in sommige landen specifieke garantievoorwaarden gelden. Vraagt u dit na bij de verkoper in geval van twijfel. Deze is als verkoper van het produkt verantwoordelijk voor de garantie.

De volgende schadeoorzaken vallen buiten de garantie. Wij vragen hiervoor uw begrip:

- Niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing.
- Achterwege laten van noodzakelijke onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.
- Normale slijtage.
- Incorrecte slijping van de beiteltanden.
- Gebruik met stompe ketting.
- Duidelijke overbelasting door aanhoudende overschrijding van de maximaal toegestane belasting.
- Gebruik van ontoelaatbare types zaaggeleiders.
- Gebruik van geweld, onoordeelkundige behandeling, misbruik of ongevallen.
- Ingrepen door ondeskundige personen of ondeskundige reparatiepogingen.
- Gebruik van ongeschikte reserveonderdelen of niet-originele onderdelen, voor zover deze oorzaak zijn van de schade.
- Gebruik zonder zaagkettingolie of met ongeschikte zaagkettingolie.
- Schade die het gevolg is van de gebruiksomstandigheden bij verhuur.

Reinigings-, onderhouds- en afstelwerkzaamheden vallen niet onder de garantie. Alle werkzaamheden onder garantie dienen door een DOLMAR-dealer te worden uitgevoerd.

Een lijst met DOLMAR-dealers vindt u onder: [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)



## Grazie per la Sua fiducia!

La ringraziamo per aver scelto una catena RescueCut per motosega e speriamo che sarete soddisfatti.

Per garantire il funzionamento ottimale della vostra catena, e per salvaguardare la Sua sicurezza personale è obbligatorio che lei legga questo manuale di istruzioni prima di utilizzare la catena:

**Faccia specialmente attenzione alle istruzioni di sicurezza! Inoltre rispettate le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni! La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare seri danni all'operatore e a chi gli sta intorno!**



Le istruzioni speciali per la catena RescueCut presenti nelle pagine 54-57 Sono diverse dalle normali precauzioni per motoseghe.

## Utilizzo conforme alle prescrizioni

La catena RescueCut è dotata di taglienti al carburo di tungsteno. È destinata ad interventi di salvataggio di breve durata per tagliare cartone catramato, lamiera, alluminio, raccordi di plastica, vetro di sicurezza etc.

L'uso in continuo, come nel giardinaggio, l'utilizzo per demolizione o industriale causerà una tale sollecitazione dei rivetti che di conseguenza porterà ad un'usura prematura.

A causa dei taglienti speciali questa catena RescueCut permette di tagliare del legno di poco spessore e con una lento avanzamento nel taglio.

La catena RescueCut ha una resa ottimale se utilizzata con motoseghe di media categoria.



## Sommario

Pagina

<b>Modi d'uso</b> .....	52
<b>Dati tecnici</b> .....	52
<b>Imballaggio</b> .....	52
<b>Contenuto della confezione</b> .....	53
<b>Simboli</b> .....	53
<b>ISTRUZIONI DI SICUREZZA</b> .....	54
Istruzioni generali .....	54
Equipaggiamento protettivo .....	54
Carburante / Rifornimento .....	55
Messa in moto .....	55-56
Rinculo (Kickback) .....	56
Metodi di utilizzo .....	56-57
<b>Installazione</b> .....	58
Limitatore di profondità (accessorio optional) .....	58
Barra con fori (accessorio optional) .....	58
Installare il limitatore di profondità .....	58
Configurare la profondità di taglio .....	58
<b>MANUTENZIONE</b> .....	59
Affilare la catena .....	59
Pulire la barra .....	59
<b>Istruzioni per la manutenzione periodica</b> .....	60
<b>Riparazioni, ricambi e garanzia</b> .....	60
<b>Note</b> .....	61

## Dati tecnici

**Catena RescueCut** (tipo 358)

Passo 3/8", spessore (mm) .058"/1,5

Lunghezza: 38 cm, 45 cm

### Barra

Larghezza scanalatura (mm) .058"/1,5

Lunghezza: 38 cm con 3 fori per il limitatore di profondità

Lunghezza: 45 cm con 3 fori per il limitatore di profondità

### Limitatore di profondità

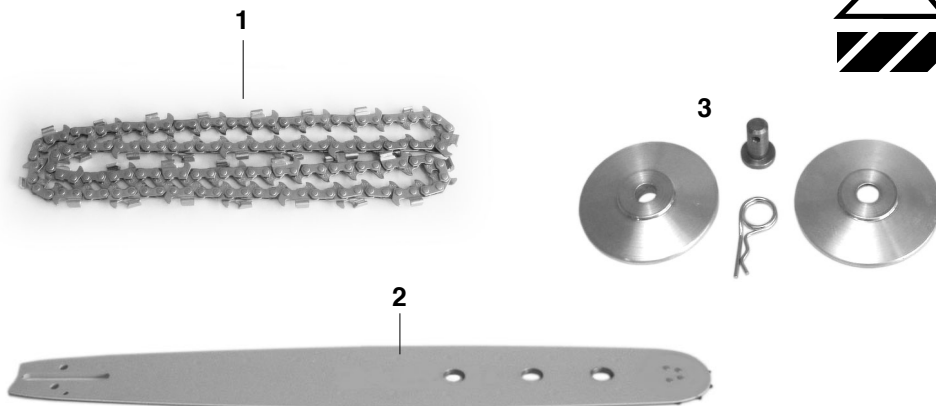
Dischi da 100 mm diametro

## Imballo

Il cartone è una materia prima riciclabile, di conseguenza riutilizzabile (carta da riciclare)



## Contenuto della confezione



1. Catena RescueCut
2. Barra con fori (accessorio optional)
3. 4 pezzi limitatore di profondità (accessorio optional)
4. Manuale di istruzioni (non illustrato)

## Simboli

Noterà i seguenti simboli quando leggerà il manuale di istruzioni:



**Legga il manuale di istruzioni e segua tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza!**



**Precauzioni particolari!**



**Divieti!**



**Divieto di fumare!**



**Non accendere fuochi!**



**Spegnere il motore!**



**Indossare i guanti protettivi!**



**Attenzione, Rinculo!  
(Kickback)**

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

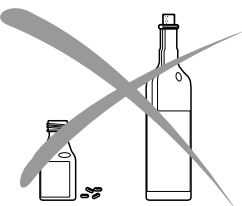
### Precauzioni generali

- **Per operare in sicurezza, l'operatore deve leggere assolutamente queste istruzioni di modo da familiarizzare con la catena RescueCut.** L'utilizzatore non informato può danneggiare se stesso e gli altri attraverso l'uso improprio di questa catena.
- Autorizzare l'uso solo a persone esperte nell'utilizzo di motoseghe. Quando fate utilizzare questa catena con la motosega ad altre persone, consegnate loro il manuale di istruzioni di entrambe.
- Utilizzatori inesperti devono chiedere al rivenditore le nozioni base per familiarizzare con le motoseghe o partecipare ad un corso tecnico.
- Bambini e persone sotto i 18 anni non devono essere autorizzati ad utilizzare le motoseghe. Persone con età superiore ai 16 anni possono utilizzare la motosega con il proposito di imparare, ma sotto la supervisione di un istruttore.
- Utilizzate sempre le motoseghe con la massima attenzione.
- Utilizzate la motosega solo quando siete in condizioni fisiche ottimali. Se siete stanchi, la vostra attenzione sarà minore. Fate specialmente attenzione alla fine di una giornata di lavoro. Effettuate i lavori con calma e attenzione. L'utilizzatore deve essere responsabile anche nei confronti degli altri.
- Non usate mai la motosega dopo aver fatto uso di alcol, droga o medicinali.
- Un estintore dovrà essere disponibile nelle immediate vicinanze quando lavorate nella vegetazione facilmente infiammabile o quando non avessete piovuto per molto tempo (rischio di incendio).
- Fare molta attenzione quando lavorate nelle vicinanze di un incendio. La motosega utilizza un carburante facilmente infiammabile. I fumi di scarico possono infiammarsi!



**Inoltre rispettate le indicazioni contenute nel manuale di istruzioni!**

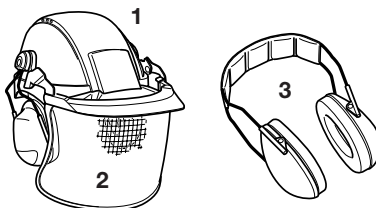
1



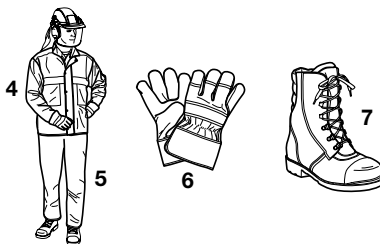
2

### Equipaggiamento protettivo

- Quando si tagliano materiali diversi dal legno, la catena scaglierà parti di materiale verso l'operatore ad alta velocità. **Per evitare che testa, occhi, mani o piedi vengano danneggiati così come per proteggere l'udito, il seguente equipaggiamento di protezione dovrà essere usato durante l'utilizzo della motosega.**
- Il tipo di abbigliamento dovrà essere appropriato, dovranno essere della giusta misura. Non indossate ornamenti o vestiti che potrebbero farvi impigliare in cespugli o rovi. Se avete i capelli lunghi indossate un berretto o una bandana.
- Indossate sempre un **elmetto** (1) per proteggervi dalle scaglie di materiale. L'elmetto protettivo dovrà essere controllato periodicamente e dovrà essere sostituito ogni 5 anni al massimo. Usate solo elmetti certificati.
- L'elmetto dovrà avere una griglia **proteggi viso** (2) per proteggere il volto dell'utilizzatore. Durante l'utilizzo della motosega utilizzate sempre degli occhiali per proteggere gli occhi.
- Indossate anche delle adeguate **protezioni** contro il rumore (cuffie (3), tappi, etc.).
- Dei **pantaloni sicuri** (5) devono avere 22 strati di tessuto in nylon ( alternativa: gambali antitaglio) proteggono dai tagli e sono fortemente raccomandati.
- **Ganti protettivi** (6) in cuoio fanno parte dell'equipaggiamento prescritto e devono tassativamente essere indossati durante l'utilizzo della motosega.
- Durante l'utilizzo della motosega devono essere usate **scarpe antinfortunistiche e stivali antinfortunistici** (7) dotati di suola antiscivolo, con puntale in acciaio e protezioni per le gambe. Scarpe antinfortunistiche con uno strato di protezione preven-gono i tagli e assicurano la camminata.



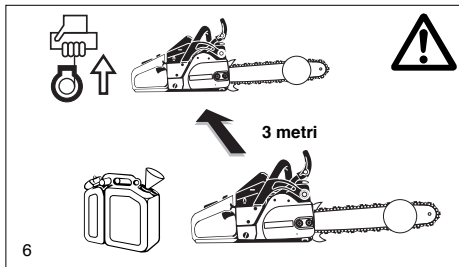
3



4

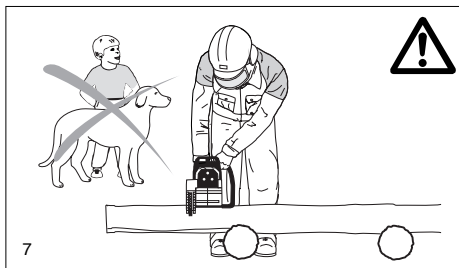
## Carburante / Rifornamento

- Spegner il motore prima di rifornire carburante nella motosega.
- Non fumate e non lavorate vicino a degli incendi (5).
- Fate raffreddare il motore prima di fare rifornimento.
- Il carburante può contenere sostanze simili a solventi. Occhi e pelle non devono entrare in contatto con derivati da oli minerali. Indossate sempre guanti di protezione quando fate rifornimento. Pulite e sostituite frequentemente i guanti. Non respirate i vapori del carburante. L'inalazione dei vapori del carburante può arrecare pericolo alla vostra salute.
- Non versate carburante o olio catena. Qualora aveste versato carburante o olio catena pulite immediatamente la motosega. Il carburante non deve entrare in contatto con i vestiti. Se i vostri vestiti entrassero in contatto con il carburante cambiateli.
- Assicuratevi che il carburante e l'olio catena trasudino nel terreno ( protezione ambientale). Usate una base d'appoggio appropriata.
- Il rifornimento non è consentito in locali chiusi. I vapori si accumulerebbero vicino al pavimento ( rischio esplosione).
- È molto pericoloso maneggiare carburante vicino ad incendi o a fiamme.
- Assicuratevi di aver stretto bene il tappo della tanica di carburante o di olio catena.
- Cambiate posto prima di avviare il motore ( almeno 3 metri dal posto in cui si è fatto rifornimento) (6).
- Il carburante non può essere stoccato per un periodo illimitato. Compratene la quantità sufficiente per il consumo nel breve periodo.
- Utilizzate solo taniche certificate per contenere e trasportare carburante ed olio catena. Tenere lontano dalla portata dei bambini.



## Messa in moto

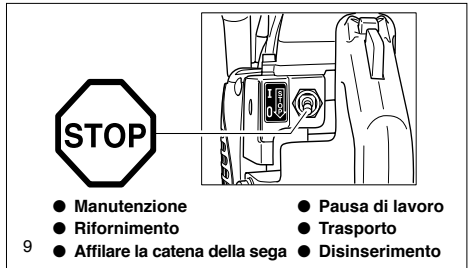
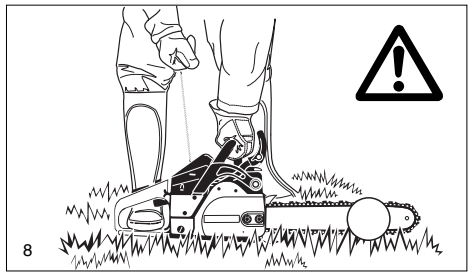
- **Non lavorate da soli. Ci deve essere qualcuno nelle vicinanze in caso di emergenza** (a breve distanza).
- Assicuratevi che non ci siano bambini o altre persone nell'area di lavoro. Fate attenzione agli animali nell'area di lavoro (7). Quando tagliate acciaio, metallo, vetro o altri materiali diversi dal legno, altre persone ed animali devono essere tenuti ad una distanza di almeno 15 metri.
- **Prima di iniziare la motosega deve essere controllata per il perfetto funzionamento e l'utilizzo in sicurezza come prescritto.**



Controllate soprattutto il funzionamento del freno catena, il corretto montaggio della barra, la giusta tensione della catena, i fermi del pignone, il funzionamento dell'acceleratore e della preaccelerazione, la pulizia dell'impugnatura ed il funzionamento ON/OFF dell'interruttore.

- Cominciate ad utilizzare la motosega solo dopo l'assemblaggio e l'ispezione dei componenti. L'utilizzo di questo apparecchio è consentito solo dopo aver montato tutti gli accessori!
- Prima di azionare la motosega assicuratevi di avere delle calzature antinfortunistiche.
- Azionate la motosega solo come descritto in questo manuale di istruzioni (8). Altri metodi non sono consentiti.

- Quando azionate la motosega dovete avere una presa salda e sicura. La barra e la catena non devono essere in contatto con altri oggetti. Fate attenzione quando usate il limitatore di profondità, in quanto aumenterà il peso all'anteriore.
- **Quando lavorate con la motosega impugnate sempre con entrambe le mani.** Tenete sempre l'impugnatura posteriore con la mano destra e l'impugnatura tubolare con la mano sinistra. Tenere saldamente le impugnature con i pollici rivolti verso le dita.
- **ATTENZIONE: quando rilasciate l'acceleratore la motosega continuerà ad andare per pochi secondi** (movimento a vuoto).
- Assicuratevi di avere sempre delle scarpe antinfortunistiche.
- Impugnate la motosega di modo da non inalare i gas di scarico. Non lavorate al chiuso (pericolo di avvelenamento da inalazione di gas di scarico).
- **Spegnete immediatamente la motosega se osservate qualsiasi anomalia nel suo normale funzionamento.**
- **Spegnete il motore (9) prima di verificare la tensione della catena, regolate la tensione, regolate il limitatore di profondità, rimpiazzate la catena, controllate ogni malfunzionamento o problema.**
- Quando finite di lavorare o lasciate il luogo di lavoro spegnete la motosega (9) e riponetela in modo che nessuno si faccia male. Quando usate il limitatore di profondità, fate attenzione quando spegnete la motosega.
- Non riponete a terra una motosega a caldo su erba secca o su materiali infiammabili. La marmitta raggiunge alte temperature (rischio incendio) ed anche i taglienti della catena della motosega si scaldano.
- **ATTENZIONE:** una volta spenta la motosega l'olio che cade a terra dalla catena e dalla barra può inquinare il suolo. Usate sempre una base appropriata su cui appoggiare la motosega.



#### Rinculo (Kickback)

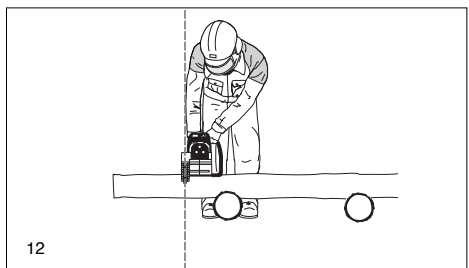
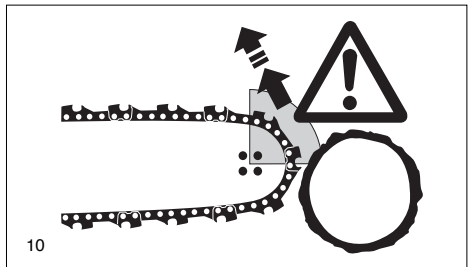
- Quando lavorate con la motosega potrebbe accadere il fenomeno del rinculo. Il limitatore di profondità aumenta il rischio di entrare in contatto con corpi estranei con la parte superiore finale della barra, nella.
- Il rinculo si verifica quando la parte superiore finale della barra inavvertitamente entra in contatto con il legno o con altri materiali duri (10).
- Questo causa il ritorno verso l'operato della motosega con molta forza e senza controllo. **(Rischio di ferirsi!).**

#### Per prevenire il rinculo, seguite queste istruzioni:

- Tagli penetranti (all'interno di legno o altri materiali entrando di punta con la motosega) sono pericolosi e devono essere appresi solo attraverso istruttori specializzati!
- Osservate sempre la parte finale della barra. Fate attenzione quando riprendete un taglio già iniziato.
- Quando il limitatore è installato, non tagliate con la parte superiore della barra!
- Quando iniziate il taglio la motosega deve essere già accelerata.
- Assicuratevi che la catena sia sempre affilata correttamente. Fate particolare attenzione all'altezza del limitatore di profondità.

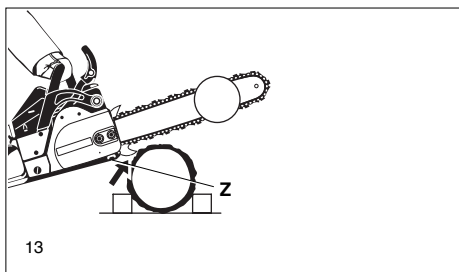
#### Metodo di lavoro

- Utilizzate la motosega in momenti della giornata con buona visibilità ed illuminazione. Fate particolare attenzione a punti scivolosi, umidità, ghiaccio e neve (pericolo di cadere scivolando).
- Accertatevi di essere in posizione stabile e che non siate intrappolati o impigliati in caso di pericolo.
- Non lavorate mai stando su un terreno malsicuro. Fate attenzione particolarmente agli ostacoli in zona di lavoro; potreste inciampare. Fate tutto il tempo attenzione ad avere sotto i piedi un terreno sicuro.
- Non segate mai ad una altezza che supera le spalle (11).
- Non segate mai stando su una scala a pioli (11).
- Non portate mai seco la motosega quando vi arrampicate su un albero per segare.
- Non sporgetevi troppo nel segare.
- Dovete condurre la motosega in modo tale che nessuna parte del corpo possa venir a trovarsi nell'ambito del raggio d'azione prolungato della catena di sega (12).





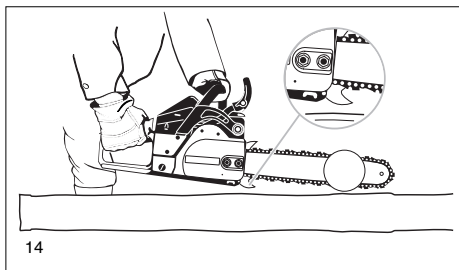
- La catena RescueCut è da usare per brevi interventi di emergenza. L'utilizzo prolungato porta a rapida usura dei rivetti ed estremo allungamento della catena.
- Fate sempre attenzione alla giusta tensione della catena e regolatela spesso.
- Controllate l'usura dei rivetti regolarmente.
- Per evitare l'eccessiva usura della catena e della barra, non tagliate barre d'acciaio più spesse di 1.5 mm.
- Non usate mai la motosega come leva di sollevamento o per prelevare ed allontanare pezzi di legno o altro, come se si trattasse di una pala.
- Assicurate i tronchi rotondi per far in modo che non si muovano.



13

**Nei tagli trasversali la punta aguzza d'asta (13, Z) deve venir conficcata nel legno da segare.**

- Prima di ogni taglio trasversale conficcate prima bene la punta aguzza d'asta e solo dopo di ciò accingetevi ad avvicinare la catena di sega in moto al pezzo di legno. Quando la sega in moto va a toccare il legno, sollevate l'impugnatura posteriore per guidare poi la sega con l'impugnatura ad arco. La punta aguzza d'asta funge da centro di rotazione. Si fa penetrare la sega nel legno premendo leggermente sull'impugnatura ad arco. In questa fase tirate un tantino indietro la sega. Conficcate poi la punta aguzza d'asta in maggiore profondità, sollevando poi nuovamente l'impugnatura posteriore.



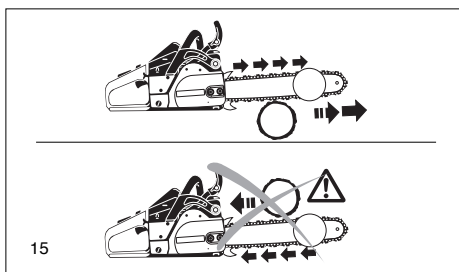
14

**Tagli longitudinali e di incisione possono venir eseguiti soltanto da persone appositamente addestrate** (pericolo maggiore di rinculo).

- **Un taglio longitudinale (14)** va iniziato con un angolo il più possibile piatto. In questo caso è necessario procedere con estrema cautela, perché l'asta a punte aguzze non fa presa sulla superficie.
- Estraete il dispositivo dal pezzo di legno sempre solo a catena in corsa.
- Quando dovete effettuare una serie di tagli, disinserite l'acceleratore tra un taglio e l'altro.
- Evitate di stressare la barra in singoli punti.

- Fate attenzione quando tagliate legno scheggiato. La catena potrebbe trascinare dei pezzetti di legno segati.
- Fate particolare attenzione quando tagliate materiale che non sia legno.

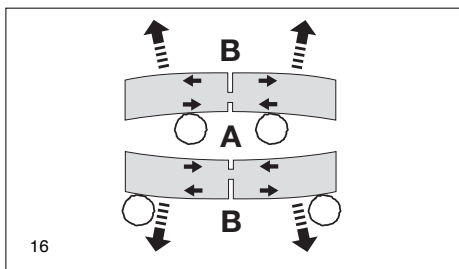
Nell'effettuare tagli con la parte superiore della guida, la motosega può scattare in direzione di chi la usa quando la sega stessa si incastra. Segate pertanto possibilmente con la parte inferiore della guida, allora la sega viene sottoposta ad una forza che la spinge via dal corpo e verso il legno (15).



15

- Nei tagliare legno o altri materiali (16) deve venir fatto innanzi tutto un taglio sulla parte dove agisce la forza (A). Solo dopo di ciò si può effettuare il taglio completo segnando dalla parte verso la quale viene spinto il legno (B). Si evita in tal modo che la guida possa incastrarsi.

**Dai rilievi effettuati e dalle prestazioni basse nel taglio di materiale morbido, non usate questo attrezzo per abbattere alberi e per tagliare i rami.**



16

## MESSA IN FUNZIONE

Assemblate la barra e la catena come da manuale di istruzioni della motosega. Lo stesso vale per il rifornimento.



Quando lavorate materiale diverso dal legno, il risultato è l'aumento di usura dei rivetti e causa l'allungamento della catena RescueCut.

Per cui controllate la tensione della catena frequentemente (controllate il manuale di istruzioni della motosega).

### Limitatore di profondità

Il limitatore di profondità evita di penetrare eccessivamente quando si taglia materiali sottili e l'operatore non sa cosa o chi ci sia dietro. Chiedete al vostro rivenditore il codice da ordinare per il limitatore di profondità.

Il limitatore di profondità è composto da 4 pezzi:

- 2 x dischi (100 mm di diametro)
- 1 x perno
- 1 x ferma perno



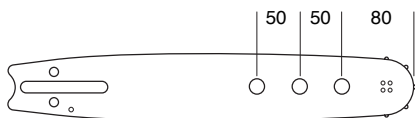
### Barra

La barra con i fori per montare il limitatore di profondità è disponibile. Chiedete al vostro rivenditore il codice da ordinare per averla.



La barra normale può essere adattata per l'utilizzo con il limitatore di profondità, effettuate dei fori da 14,2 mm. Il numero e la posizione dei fori (immagine A) dipende dall'utilizzo che se ne vuole fare. Le barre sono fatte di metallo molto duro. I fori vanno effettuati solo presso un negozio specializzato.

Distanza tra i fori: Dimensioni in millimetri  $\pm 3$  mm  
Perforazione  $\varnothing 14,2 \pm 0,1$  mm

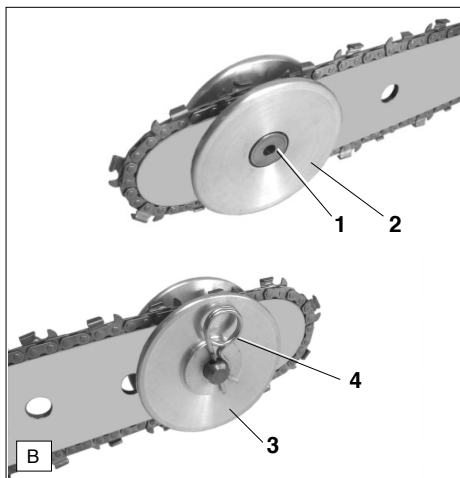


A

### Installare il limitatore di profondità

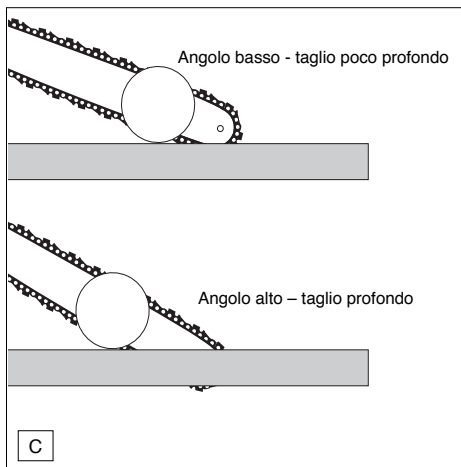
#### ATTENZIONE:

Prima di effettuare qualsiasi operazione, spegnete sempre il motore e rimuovete il cappuccio della candela (vedere "Manuale di istruzioni"). Indossate sempre guanti protettivi!



- Inserite il perno (1) nel disco (2) ed inseritelo nel foro desiderato, inserite il disco dalla parte opposta (3) ed assicurate il tutto con il ferma perno (4). Per rimuovere, procedete in ordine inverso.

### Impostare il limitatore di taglio



- La profondità del taglio dipenda dalla posizione del foro scelto sulla barra.

Barre da 38 cm possono avere fino a 3 fori

Barre da 45 cm possono avere fino a 3 fori

## MANUTENZIONE

### Affilare la catena

#### ATTENZIONE:

prima di effettuare qualsiasi operazione sulla barra o sulla catena, spegnete sempre il motore e rimuovete il cappuccio della candela (vedere "Manuale di istruzioni").  
Indossate sempre guanti protettivi!

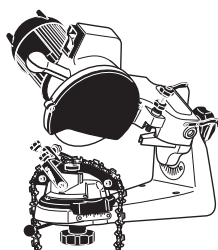


#### La catena necessita di essere affilata quando:

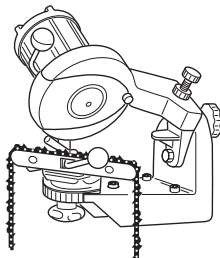
- Gli inserti al carburo di silicio in diversi taglienti siano opachi o danneggiati.
- La catena taglia solo se si applica forte pressione.
- La barra tende a tirare verso un punto all'interno del materiale. Questo è causato da affilatura irregolare.

#### Affilare la catena

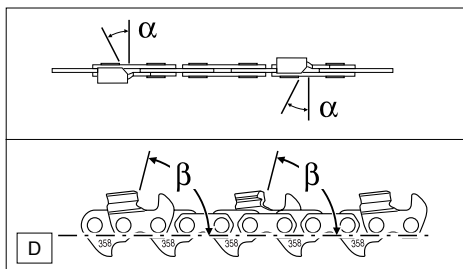
- Usate una macchina per affilare elettrica con disco da 4 mm in carburo di silicio apposito per affilare la catena al carburo di silicio.
- L'affilatura necessita di equipaggiamento adeguato e di allenamento e deve essere affidata a negozi specializzati.
- A 145 x 4 x 22 disco speciale realizzato per affilare la catena RescueCut con l'affila catene DOLMAR 340/MAXX è disponibile con il codice 341 013 014.



MAXX

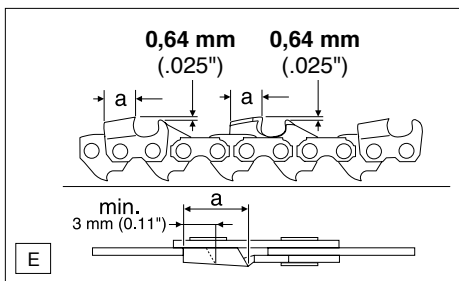


340



Catena	RescueCut
L'angolo di affilatura $\alpha$	30°
L'angolo anteriore $\beta$	85°

- L'angolo di affilatura  $\alpha$  deve essere lo stesso per tutti denti. Angoli differenti danno un risultato incerto, irregolarità nel taglio della catena, aumento dell'usura.

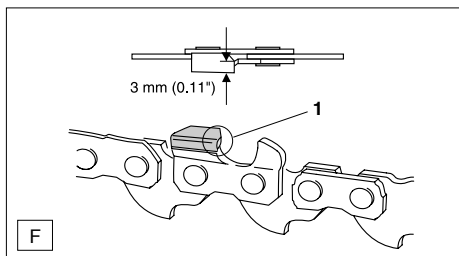
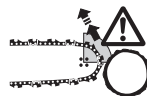


#### Affilatura corretta:

- Tutti i taglienti devono avere la stessa lunghezza e dimensione (dimensione a). Taglienti con lunghezza differente tagliano in maniera irregolare e possono causare rotture nella catena.
- La lunghezza minima dei denti è 3 mm. Non riaffilate la catena quando i denti sono al di sotto di questa lunghezza. Piuttosto installate una nuova catena RescueCut.
- L'altezza tra il limitatore di profondità (occhietto) e la parte anteriore determina lo spessore di taglio.
- I migliori risultati si ottengono con un limitatore di profondità con profondità di 0.64 mm (.025").

#### ATTENZIONE

La profondità eccessiva aumenta il rischio di kickback!

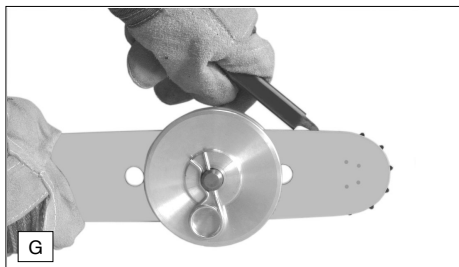


- Dopo aver affilato i denti, smorzate la parte frontale (F/1) smerigliando in direzione opposta. Non eccedete di 3 mm come mostrato.

#### Pulire la barra

#### ATTENZIONE:

Guanti protettivi devono essere indossati!



- Ispezionate regolarmente la superficie di scorrimento della barra, e pulitela con un arnese adeguato.

## Istruzioni per la manutenzione periodica

Per assicurare una lunga durata, prevenire danni ed assicurare il funzionamento perfetto la manutenzione illustrata di seguito deve essere effettuata regolarmente. Richieste di garanzia possono essere riconosciute solo se queste operazioni vengono effettuate regolarmente ed in modo appropriato. Non effettuare la manutenzione descritta può provocare incidenti!

<b>General</b>	Catena	Affilare regolarmente, rimpiazzare in tempo
	Barra	Girare in modo da consumare uniformemente le superfici di scorrimento sottoposte a carico. Sostituire tempestivamente.
<b>Prima di ogni avviamento</b>	Catena	Controllare danneggiamenti e affilatura
	Barra	Controllare la tensione della catena Controllare danneggiamenti
<b>Tutti i giorni</b>	Catena	Controllate gli inserti in carburo di silicio
	Barra	Controllare danneggiamenti, pulire il foro di entrata per l'olio.
	Supporto barra	Pulire la scanalatura per l'olio
<b>Messa a deposito</b>	Catena e barra	Smontare, pulire e lubrificare. Pulire il foro di entrata della barra.

## Riparazione, ricambi e garanzia

### Manutenzione e riparazioni

Recatevi presso un centro autorizzato per tutte le operazioni non descritte in questo manuale di istruzioni. I centri autorizzati hanno l'equipaggiamento necessario e personale esperto, che è in grado di risolvere ogni problema.

### Garanzia

La DOLMAR garantisce una qualità ineccepibile e si assume i costi per interventi di ripasso con sostituzione di pezzi difettosi nel caso di difetti di materiale o di produzione constatati entro il periodo di garanzia dalla data di acquisto. Vi preghiamo di tener conto del fatto che in alcuni paesi vigono speciali condizioni di garanzia. Per chiarimenti in merito rivolgetevi al vostro rivenditore. Nella sua qualità di rivenditore del prodotto egli si assume la garanzia per il prodotto stesso.

Vi preghiamo di voler comprendere che in seguito alle seguenti cause di danni non può venir assunta nessuna garanzia:

- Non vengono rispettate le istruzioni d'impiego.
- Vengono trascurati i necessari interventi di manutenzione e pulizia.
- Normale usura e deterioramento.
- Affilatura impropria
- Taglio effettuato con una catena usurata
- Chiaro caso di sovraccarico con permanente violazione del limite superiore di capacità di prestazione.
- Impiego di barre e catene non approvate dal fabbricante.
- Uso di violenza, utilizzo non a regola d'arte, uso improprio e accidentato.
- Interventi di persone non appositamente addestrate o riparazioni non eseguite a regola d'arte.
- Impiego di pezzi di ricambio non appropriati o pezzi di ricambio non originali DOLMAR, quando tali pezzi provocano danni.
- Impiego di combustibili impropri o deteriorati da giacenza prolungata.
- Danni causati per mancato riavvitamento per tempo dei collegamenti a vite esterni.

Gli interventi di pulizia, cura e regolazioni non vengono considerati quali lavori da eseguire nell'ambito dei diritti di garanzia. Ogni intervento di garanzia deve venir fatto da un negoziante specializzato approvato dalla DOLMAR.

Per trovare il rivenditore di zona, prego visitare il sito [www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)







Den nächsten Fachhändler finden Sie unter:

To find your local distributor, please visit:

Pour connaître la liste des revendeurs DOLMAR, consultez le site:

DOLMAR-jälleenmyyjät löydät kotisivulta:

Een lijst met DOLMAR-dealers vindt u onder:

Troverete i negozi specializzati DOLMAR su:

[www.dolmar.com](http://www.dolmar.com)



Postfach 70 04 20  
D-22004 Hamburg  
Germany

Änderungen vorbehalten  
Specifications subject to change without notice  
Changements sans préavis  
Pidätämme oikeuden muutoksiin  
Wijzigingen voorbehouden  
Variazioni di costruzione senza preavviso

Form: 995 711 163 (1.12 D, GB, F, FIN, NL, IT)